

UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

ESCUELA DE POSGRADO

Unidad de Posgrado de Ciencias Humanas y Educación



Una Institución Adventista

**Efectividad del programa “Diverti español” en el desarrollo de la
expresión oral en niños del Proyecto Renacer
de ADRA Regional Rondonia, Brasil, 2018**

Por:

Fatima Rosario Silva Paz

Asesor:

Mg. Julissa Torres Acurio

Juliaca, diciembre del 2019

Efectividad del programa "Diverti español" en el desarrollo de la expresión oral en niños del Proyecto Renacer de ADRA Regional Rondonia, Brasil, 2018

TESIS

Presentada para optar el Grado Académico de Maestro en Educación con mención en Investigación y Docencia Universitaria

JURADO DE SUSTENTACIÓN




Dr. Luis Eddie Cotacallapa Subia
Presidente



Mg. Valentina Vilca Muñoz
Secretaria



Mg. Julissa Torres Acurio
Asesora



Mg. María Elizabeth Minaya Herrera
Vocal

Lima, 20 de diciembre de 2019

ANEXO 07 DECLARACIÓN JURADA DE AUTORIA DEL INFORME DE TESIS

Yo Mg. *Julissa Torres Acurio*, de la Escuela de Posgrado de la unidad de posgrado de ciencias humanas y educación , de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que el presente informe de investigación titulado: *Efectividad del programa "Diverti español" en el desarrollo de la expresión oral en niños del Proyecto Renacer de ADRA Regional Rondonia, Brasil, 2018"* constituye la memoria que presenta la **Magister Fatima Rosario Silva Paz** para aspirar al Grado académico de maestro en Educación con mención en investigación y docencia Universitaria ha sido realizada en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

Las opiniones y declaraciones en este informe son de entera responsabilidad del autor, sin comprometer a la institución.

Y estando de acuerdo, firmo la presente constancia en Juliaca, a los 20 días de diciembre del año 2019.



Julissa Torres Acurio
Asesor

DEDICATORIA

A todas las personas que desean hablar español como nativos de esta hermosa lengua.

AGRADECIMIENTOS

A Dios, por permitirme trabajar en el maravilloso país de Brasil y por guiarme en la realización de esta investigación.

A mi asesora Mg. Julissa Torres Acurio, por la contribución importante que realizó en este estudio.

Al pastor Emerson Capanholo, presidente de la Asociación Amazónica Occidental (AAMO), por su ejemplo y dedicación; al secretario pastor Ronivon dos Santos Silva, por la invitación al programa OYIM y por permitir la realización de este estudio en las instalaciones de la escuela de misiones.

Al director de ADRA regional Rondonia, Brasil, João Paulo Dias Carvalho, por creer y confiar en este estudio.

A los niños del proyecto Renacer, por su deseo de superación; cada pregunta, cada diálogo, los avances y progresos que tuvieron en el proyecto de español me motivaron a continuar con este estudio.

A mis amigas Lucy Claudio Castillo y María Vigilia Leiva Quispe, por su colaboración en el desarrollo de esta tesis.

A mi hermano Reynaldo Justino Silva Paz, por su valiosa contribución en la realización de este estudio.

TABLA DE CONTENIDO

DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTOS	v
TABLA DE CONTENIDO.....	vi
ÍNDICE DE TABLAS	ix
ÍNDICE DE FIGURAS	x
ÍNDICE DE ANEXOS	xi
RESUMEN	xii
ABSTRACT	xiii
CAPÍTULO I	1
EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	1
1. Planteamiento del problema	1
1.1. Descripción de la situación problemática	1
1.2. Planteamiento y formulación de los problemas de investigación.	5
2. Finalidad e importancia de la investigación	6
2.1 Propósito	6
2.2 Relevancia social	6
2.3. Relevancia pedagógica	7
3. Objetivos de la investigación	8
3.1. Objetivo general	8
3.2. Objetivos específicos	8
4. Hipótesis y variables	8
4.1 Hipótesis Principal.....	8
4.2 Hipótesis derivadas	9

5. Variables de estudio	9
5.1 Variable predictora	9
5.2 Variable criterio	9
5.3 Operacionalización de las variables	10
CAPÍTULO II	12
FUNDAMENTO TEÓRICO DE LA INVESTIGACIÓN	12
1. Antecedentes de la investigación	12
2. Marco histórico	18
3. Marco filosófico	22
4. Marco Teórico	27
Expresión oral	28
a) Signos lingüísticos.....	30
b) Signos no lingüísticos.....	32
c) Recursos y estrategias.....	33
5. Marco conceptual	34
CAPÍTULO III	36
METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	36
1. Tipo de estudio.....	36
2. Diseño de la investigación.....	36
3. Definición de la población y muestra.....	37
4. Técnicas de muestreo	38
5. Técnicas de recolección de datos	38
6. Plan de tratamiento de datos.....	39
7. Instrumento para recolección de datos	39
7.1. Validación del instrumento.....	40

7.2. Fiabilidad del instrumento de medición.....	40
8. Técnicas para el procesamiento y análisis de los datos.....	41
CAPÍTULO IV.....	42
ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.....	42
1. Análisis descriptivo de los datos.....	42
1.1. Resultados en relación al primer objetivo específico.....	42
1.2 Resultados en relación al segundo objetivo específico.....	43
1.3 Resultados en relación al tercer objetivo específico.....	45
1.4 Resultado en relación al objetivo general.....	47
2. Prueba de hipótesis.....	48
Prueba de Normalidad.....	48
3. Discusión de resultados.....	56
CONCLUSIONES.....	58
RECOMENDACIONES.....	59
LISTA DE REFERENCIAS.....	60
ANEXOS.....	70

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Operacionalización de variable independiente	10
Tabla 2. Operacionalización de variable dependiente	11
Tabla 3. Estadísticas de fiabilidad del instrumento.....	41
Tabla 4. Resultados de pre prueba dimensión 1 Signos no lingüísticos.	42
Tabla 5. Resultados de la pos prueba dimensión 1 Signos no lingüísticos	43
Tabla 6. Resultados de la pre prueba, dimensión 2 Signos lingüísticos.....	44
Tabla 7. Resultados del pos prueba dimensión 2 Signos lingüísticos.	44
Tabla 8. Resultados de la pre prueba, dimensión 3 Recursos y estrategias.....	45
Tabla 9. Resultados de la pos prueba, Dimensión 3 Recursos y estrategias.....	46
Tabla 10. Resultados del desarrollo de la expresión oral - pre prueba.	47
Tabla 11. Resultados del desarrollo de la expresión oral - pos prueba.....	48
Tabla 12. Pruebas de normalidad	49
Tabla 13. Resultados de la hipótesis pre y pos para los signos no lingüísticos ...	50
Tabla 14. Estadísticos de contraste pre y pos de los signos no lingüísticos	51
Tabla 15. Resultados de la hipótesis pre y pos para los signos lingüísticos.	52
Tabla 16. Estadísticos de contraste pre y pos prueba de los signos lingüísticos .	52
Tabla 17. Resultados pre y pos de los recursos y estrategias de expresión oral.	53
Tabla 18. Estadísticos pre y pos de los recursos y estrategias de expresión oral	54
Tabla 19. Resultados de la pre y pos prueba de la expresión oral.....	55
Tabla 20. Estadísticos de contraste de la expresión oral	55

ÍNDICE DE FIGURA

<i>Figura 1.</i> Motivación entre el español y el inglés 5to año de secundaria	4
<i>Figura 2.</i> Desempeño de los candidatos en lengua extranjera.....	4
Figura 3. Relación de significante y significado.....	31

ÍNDICE DE ANEXOS

Anexo 1. Ficha de autorización del programa	70
Anexo 2. Cronograma de ejecución del programa “diverti-español”	71
Anexo 3. Programa “Diverti-español”	72
Anexo 4. Fotos del desarrollo del programa “Diverti-español”	144
Anexo 5. Solicitud para opinión de los expertos	147
Anexo 6. Instrumentos de validación – “Juicio de expertos”	149
Anexo 7. Instrumentos aplicados	161

RESUMEN

El objetivo del presente estudio fue determinar la efectividad del programa Diverti-español en el desarrollo de la expresión oral en niños brasileños del proyecto Renacer. El trabajo tuvo un enfoque cuantitativo, el diseño fue pre experimental, la muestra estuvo constituida por 24 niños entre 8 a 12 años inscritos oficialmente en el proyecto Renacer en el año 2018.

El instrumento usado fue la guía de observación conformada por tres dimensiones: la primera, signos lingüísticos, compuesta por cuatro ítems; la segunda, signos no lingüísticos, compuesta por ocho ítems y la tercera, recursos y estrategias, compuesta por cinco ítems; cada ítem se trabajó con su respectivo baremo.

Los datos fueron analizados a través del IBM SPSS Statistics V 21.0, los resultados mostraron la efectividad del programa “Diverti-español debido a que 21 niños pertenecientes al proyecto obtuvieron puntajes acumulativos de 87,5% con una calificación de 51 puntos, lo cual indica que la mayoría de los estudiantes logró el desarrollo de la expresión oral, obteniendo el nivel de logro.

Palabras claves: Expresión oral, signos lingüísticos, signos no lingüísticos, recursos y estrategias.

ABSTRACT

The objective of the present study was to determine the effectiveness of the Diverti-Spanish program in the development of oral expression in Brazilian children of the Renacer project. The work had a quantitative approach so it used a pre-experimental design where it was worked with a single experimental group, the sample consisted of 24 children between 8 and 12 years officially enrolled in the Renacer project in the 2018 school year.

The instrument used to evaluate and measure the data obtained was the observation guide to measure the development of oral expression in Brazilian children from 8 to 12 years old, consisting of three dimensions, the first dimension: Linguistic signs composed of four items; the second dimension: Non-Linguistic Signs composed of eight items, and the third dimension: Resources and Strategies composed of 5 items; for each item we worked with its respective scale.

The data were analyzed through the IBM SPSS Statistics V 21.0, the results showed the effectiveness of the "Diverti-Spanish" program because 21 children belonging to the project obtained cumulative scores of 87.5% with a score of 51 points, which indicates that the majority of students achieved the development of oral expression, obtaining the level of achievement.

Keywords: Oral expression, linguistic signs, non-linguistic signs, resources and strategies.

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

Planteamiento del problema

1.1. Descripción de la situación problemática.

La globalización que impera en la sociedad posmoderna se caracteriza por ser más exigente, plurilingüe y multicultural, por ello la necesidad de saber otro idioma y dominarlo es de gran valor en el desenvolvimiento personal, cultural y de integración social (D'Andrea, Garré, & Rodríguez, 2012).

Las estadísticas muestran que el español es el segundo idioma más hablado por número de hablantes nativos 480 millones de personas, además, el español es considerado el tercer idioma más empleado en redes sociales, y se considera la segunda lengua más utilizado en Wikipedia, en Facebook y en Twitter, con un porcentaje de 8.1% de usuarios. Por ende, la demanda de enseñanza- aprendizaje de este idioma en escuelas y universidades de Estados Unidos, Brasil y Asia cada vez es más alta (Fernández, 2018).

Como contrapartida, en diversos países de habla hispana como Perú, Ecuador, Argentina, Venezuela, Chile son pocas las instituciones públicas y privadas que poseen un programa de enseñanza del español para extranjeros, a pesar del aumento de interés de ellos por la cultura, trabajo, inversión y gastronomía de los países hispanohablantes (Parra, 2016).

En Brasil, el 5 de agosto de 2005 se aprobó la Ley 11161 de enseñanza obligatoria del español como lengua extranjera; la cual se publicó en el Diario Oficial de La Unión, con el siguiente tenor:

Disposiciones de la enseñanza de la lengua española: El presidente de la república: Hago saber que el congreso nacional decreta y yo sanciono la siguiente ley: Art. 1 La enseñanza de la lengua española, de oferta obligatoria por la escuelas y de matrícula facultativa para el alumno, será implantado gradualmente en los currículos plenos de la enseñanza media.-El proceso de implantación deberá estar concluido en el plazo de cinco años, a partir de la implantación de esta ley.- Se permite la clase de los alumnos. Art. 3 Los sistemas públicos de enseñanza implementarán Centros de enseñanza de lengua extranjera, cuya programación incluíra necesariamente la oferta de lengua española. Art. 4 La red privada podrá hacer disponible esta oferta por medio de diferentes estrategias que incluyan desde clases convencionales en el horario normal de los alumnos hasta la matrícula en cursos y centro de estudios de lengua moderna. Art. 5 Los consejos estatales de educación y del distrito federal emitirán las normas necesarias para la ejecución de esta ley, de acuerdo con las peculiaridades de cada unidad federal. Art. 6 La Unión, en el marco de la política nacional de educación, estimulará y apoyará los sistemas estatales y del distrito federal en ejecución de la ley. Art. 7 Esta ley entra en vigor en la fecha de su publicación. Brasilia 5 de agosto de 2005; 184 de la independencia y 117 de república. Luiz Inácio Lula da Silva (Haddad, 2005, párr. 2).

No obstante, a pesar de los esfuerzos por llevar a cabo el cumplimiento de la ley de enseñanza del español en las escuelas tanto públicas como privadas, la demanda es cada vez mayor, como menciona Gonzales (como se citó en Farias,1996) a lo largo de los años ya se ha alcanzado victorias en la enseñanza española,sin embargo todavía existe otros desafíos por afrontar. La educación brasileña presenta una gran carencia de profesores capacitados que den cuenta de esta demanda particular, los alumnos solo aprobaban y no adquirían el dominio; por otro lado, el esfuerzo por crear instituciones o programas fueron insuficientes, bastaba tener el título de *Hispanohablante* para poder dar clases de español, sin tener la formación o preparación necesaria (Miranda, 2012).

Asimismo, Farias (1996), indicó que existen insuficiencias infraestructurales del sistema de enseñanza pública de Brasil para un buen desempeño docente: “Ausencia de recursos didácticos tales como laboratorios, bibliotecas escolares, materiales de apoyo; reducción del trabajo con español a escasas dos clases semanales de 50 minutos; exceso de alumnos por aula, llegando a un promedio de hasta 40 alumnos por aula” (p.76).

De la misma manera Abio (2002), refiere que “la demanda por el español en Brasil ha aumentado considerablemente, debido, principalmente, a causas de índole económica” (p.1). Además, Iglesias (2018) refiere que los estudiantes de 5º de Fundamental opinan que se le es más fácil aprender el español que el inglés, tal cómo se observa en la figura 1.

MOTIVACIÓN ENTRE ESPAÑOL E INGLÉS: 5º FUNDAMENTAL

■ Mejor español que inglés ■ Igual español que inglés
■ Mejor inglés que español

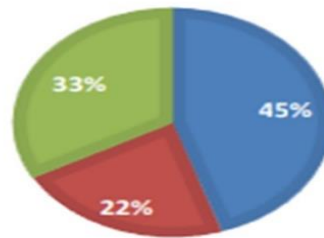


Figura 1. Motivación entre el español y el inglés 5to año de secundaria, por Iglesias, 2018, Seminario español en Brasil, p. 151

Pero los resultados no son tan favorables debido a que un 34% solo aprueba, es decir, los postulantes no alcanzan el dominio del español en las escuelas y/o creen que la similitud con el portugués es un buen factor para hacerlo fácil, como se observa en la figura 2

ENEM: DESEMPENHO DOS CANDIDATOS EM LÍNGUA ESTRANGEIRA

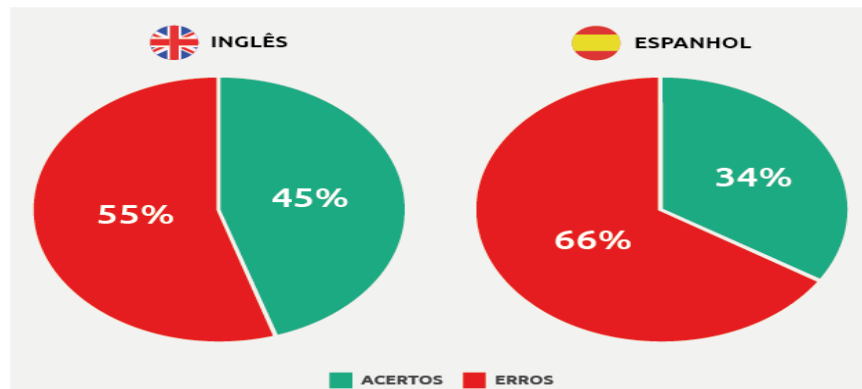


Figura 2. Desempeño de los candidatos en lengua extranjera, por Blanco, 2018, Tesis doctoral, p. 151.

Por otro lado, cuando se aprende un nuevo idioma o lengua, las estrategias son múltiples, las que varían desde los recursos estructurados y no estructurados hasta la metodología empleada; por eso, Henrique (2018) menciona que se debe de incorporar un método de enseñanza de lenguas extranjeras basado en la expresión oral y no en la escrita, además este método se debe de realizar en niños

de primaria ya que asumen mejor el periodo crítico, en el cual el temor al ridículo es menor que en las siguientes etapas.

Kremers (2000), menciona que la expresión oral es la destreza que más nos interesa y; sin embargo, nos cuesta mucho dominarla en una lengua extranjera; de ahí la necesidad de crear programas para ayudar a la mejora del desarrollo de la expresión oral del español.

1.2. Planteamiento y formulación de los problemas de investigación.

1.2.1. *Formulación del problema general.*

¿Cuál es la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de la expresión oral de los niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018?

1.2.2. *Formulación de los problemas específicos.*

- ¿Cuál es la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de los signos lingüísticos de la expresión oral en los niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018?
- ¿Cuál es la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de los signos no lingüísticos de la expresión oral en los niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018?
- ¿Cuál es la efectividad del programa “Diverti-español en el desarrollo de los recursos y estrategias de la expresión oral en los niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018”?

Finalidad e importancia de la investigación

2.1 Propósito

El principal propósito de esta investigación es aportar, mediante la aplicación del programa “Diverti-español”, un método de enseñanza aprendizaje para el desarrollo de la expresión oral en la enseñanza de una lengua extranjera, en este caso el español.

Toda persona que estudia un nuevo idioma o lengua, no solo quiere llegar a aprender las reglas gramaticales, la semántica, la fonología, o la morfología del idioma deseado, sino que, más allá de entender lo que el emisor dice, desea hablar como un nativo o llegar a entender y responder una conversación sin problemas de pronunciación.

Miranda (2012), describe que, a partir de los acuerdos del tratado Mercado Común del Sur (MERCOSUR), Brasil entró en un proceso de reflexión acerca de los avances en la enseñanza del español y decidió darle un impulso político, generando un giro en la sociedad brasileña.

Es por ello, que esta investigación constituye una propuesta metodológica en respuesta a dicha alta demanda y los resultados contribuyen básicamente al área educativa y, de manera conexas, a las áreas social cultural y económica.

2.2 Relevancia social

Brasil, un país de habla portuguesa, se encuentra geográficamente rodeado por países hispanohablantes; además, el hecho de ser país firmante del Tratado del MERCOSUR le abre amplias posibilidades de comercio con los países vecinos, situación que se ve restringida por su poco conocimiento e incluso desconocimiento del idioma español, no olvidemos que toda documentación y normas del tratado se realizan en estos idiomas (MERCOSUR, 2018).

En este contexto, la enseñanza de una lengua extranjera juega un papel social muy importante, debido a que el propósito principal es el desarrollo de las habilidades comunicativas y no de las reglas gramaticales. En los parámetros curriculares nacionales de Brasil de 1998 se afirma que el aprendizaje de una lengua extranjera posibilita la percepción del estudiante como ser humano y como ciudadano, centrándose en el compromiso discursivo para comprometerse en un mundo social (Luele, 2015). Asimismo, las grandes inversiones que realiza España en Brasil obligan a que cada vez más los brasileños hablen el español como una segunda lengua, para que existan más negociaciones (Abio, 2002).

El desarrollo de la expresión oral del español es importante como factor clave al momento de realizar una entrevista, una venta, enseñanzas, juicios orales, conferencias, debates, presentaciones, exposiciones y exámenes orales. Al lograr un eficiente desarrollo de la expresión oral, el estudiante estará más confiando y seguro al momento de socializarse, logrará comunicarse con sus semejantes, manifestará sus emociones, sus sentimientos ya sea con palabras o con mímicas (Arcaya & Flores, 2017).

El programa “Diverti- Español”, fue implementado precisamente para ayudar a cubrir esas necesidades. Además, se entiende que la expresión oral como capacidad comunicativa aprendida, permite al ser humano funcionar socialmente de manera eficaz (Mendoza, 2016).

2.3. Relevancia pedagógica

Esta investigación es importante porque desarrolló una nueva metodología enfocada en la expresión oral, más que en la escrita. Asimismo, los docentes de español gracias a los aportes de esta investigación podrán usar la guía de observación adaptada de Parra (2016), que les permitirá medir el nivel de

desempeño de la expresión oral de sus estudiantes para así tener un diagnóstico de inicio. Al conocer el nivel en el que se encuentran sus estudiantes podrán buscar, preparar e innovar y acrecentar nuevas ideas al programa.

Objetivos de la investigación

3.1. Objetivo general

Determinar la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018.

3.2. Objetivos específicos

- Determinar la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de los signos lingüísticos de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018.
- Determinar la efectividad del programa “Diverti-Español” en el desarrollo de los signos no lingüísticos de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018.
- Determinar la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de recursos y estrategias de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018.

Hipótesis y variables

4.1 Hipótesis Principal

El programa “Diverti-español” para mejorar el desarrollo de la expresión oral en los niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018.

4.2 Hipótesis derivadas

- El programa “Diverti-español” mejora el desarrollo de los signos lingüísticos de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018.
- El programa “Diverti-español” mejora el desarrollo de los signos no lingüísticos de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018.
- El programa “Diverti-español” mejora el desarrollo de los recursos y estrategias de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018.

Variables de estudio

5.1 Variable independiente

- Programa “Diverti-español”

5.2 Variable dependiente

- Desarrollo de la expresión oral

5.3 Operacionalización de las variables

Tabla 1.

Operacionalización de variable independiente - Programa "Diverti-Español"

Variables	Objetivos	Contenido	Metodología	Evaluación
Variable independiente "Programa Diverti-español"	Objetivo general: - Determinar la efectividad del programa "Diverti-español" en el desarrollo de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018. Objetivos específicos: - Determinar la efectividad del programa "Diverti-español" en el desarrollo de los signos lingüísticos de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018. -Determinar la efectividad del programa "Diverti-español" en el desarrollo de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018. -Determinar la efectividad del programa "Diverti-español" en el desarrollo de recursos y estrategias de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018.	El programa "Diverti-español" está conformado por 20 sesiones de aprendizaje: 1.- Conociendo a un nuevo amigo 2.- Nos saludamos 3.- Mi linda familia 4.- El mundo de colores 5.- Yo soy valioso 6.- Lindo por dentro y por fuera 7.- Lugares fantásticos 8.- Organizando mi tiempo I 9.- Organizando mi tiempo II 10.- Me enfermé que puedo hacer I 11.- Me enfermé que puedo hacer II 12.- Comprando barato 13.- Un animal desconocido 14.- Un postre delicioso 15.- Un viaje por el mundo 16.- Cuentáme una historia I 17.- Cuentáme una historia II 18.- Que quiero ser de grande 19.- D-E-L-E-T-R-E-A-N-D-O-N-O-S 20.- El mejor lugar para vivir.	La metodología empleada fue de tipo Audiolingue, con un enfoque oral. El diseño de este estudio es pre-experimental, con un diseño de preprueba y posprueba con un solo grupo. El diagrama para este diseño es el siguiente: G 01 X 02 Donde: G= Grupo 01= Preprueba X= Tratamiento experimental (Programa) 02=Posprueba	Para la evaluación se utilizó la guía de observación para medir el desarrollo de la expresión oral de Parra, Paola (2016) como preprueba y posprueba.

Tabla 2.

Operacionalización de variable dependiente

Variable dependiente	Instrumento	Dimensiones	Items	Unidad de medida	Unidad operacional
Desarrollo de la expresión oral	Prueba para medir la expresión oral de niños de habla portuguesa	Signos no lingüísticos	1.-El volumen de voz que emplea le permite ser escuchado. 2.- Su postura corporal corresponde a la situación comunicativa y al discurso empleado. 3.- Usa gestos adecuados a la situación e intención comunicativa. 4.- El manejo de la mirada le permite dar seguridad al discurso. 5.- Se expresa de manera espontánea, natural y continua. 6.- Utiliza adecuadamente vocabulario de uso frecuente.	La guía de observación para medir las dimensiones del desarrollo de la expresión oral en niños de 8 a 12 años de edad cuenta con 3 niveles de progreso. Inicio: 17-33 puntos Proceso: 34-50 puntos Logro: 51-68 puntos para los 17 items correspondientes	Baremación: Para la dimensión 1, existe un rango máximo de 12 puntos y un mínimo de 4. Para la dimensión 2, existe un rango máximo 24 puntos y un mínimo de 8. Para la dimensión 3, existe un rango máximo de 15 puntos y un mínimo de 5.
		Signos lingüísticos	7.- Mantiene el hilo temático en sus intervenciones orales. 8.- Las palabras que emplean son coherentes con el tema. 9.- Utiliza muletillas en la situación comunicativa como marcas de inseguridad. 10.- La pronunciación en sus intervenciones permite entender sus ideas. 11.- Emplea argumentos sencillos para la presentación de sus ideas. 12.- Recurre a las ideas y argumentos de autores para apoyar sus discursos. 13.- Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema. 14.- Utiliza recursos y estrategias (lluvias de ideas, ordenar ideas y otros) a la hora de intervenir. 15.- En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre. 16.- Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones. 17.- Escucha con respeto las intervenciones de los demás.		
		Recursos y estrategias			

CAPÍTULO II

FUNDAMENTO TEÓRICO DE LA INVESTIGACIÓN

1. Antecedentes de la investigación

García (2016) realizó un estudio, en la ciudad de Barcelona, su objetivo fue averiguar cuáles son los problemas principales de los alumnos a la hora de expresarse en español y dar solución a estos problemas, así como analizar tres manuales en dos niveles distintos para comprobar si siguen la pauta del Marco Común Europeo. La investigación fue de tipo cuantitativo, diseño descriptivo; la muestra estuvo conformada por 27 estudiantes y 8 profesores hispanohablantes y no hispanohablantes, de los cuales 5 imparten clases en Francia y tres, en Italia; como instrumento de recolección de datos se utilizó una encuesta tanto en formato word como formulario google enviada por correo electrónico; las encuestas fueron respondidas en un tiempo estipulado de un mes y medio; las conclusiones a la que llegó señalan que los manuales analizados se basan en los contenidos del Marco Común Europeo, pero que todos ellos lo desarrollan de distintas maneras. En cuanto a la enseñanza de la expresión oral, se concluyó que esta debería constituir un mínimo del 50% del tiempo de la clase impartida.

Parra (2016) realizó un estudio *en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileros de la Universidad Peruana Unión (UPeU), 2016* en Perú, cuyo objetivo fue determinar la efectividad de programa “Me gusta hablar español” mediante los signos lingüísticos, signos no lingüísticos, recursos y estrategias en el aprendizaje de español como segunda lengua en el desarrollo de

la expresión oral de los estudiantes de posgrado de la UPeU. El enfoque fue cuantitativo, con diseño pre-experimental; la muestra estuvo conformada por 16 estudiantes brasileros de la escuela de posgrado; el instrumento de medición utilizado fue la pre y posprueba para medir el logro en el que se encontraban los estudiantes; los resultados se procesaron y obtuvieron un $0,001 \geq 0,05$, a través del estadígrafo T. Wilcoxon mostrando así la significancia de la aplicación del programa debido a que, antes de aplicar el programa los estudiantes, se encontraban en nivel inicio - nivel proceso y después de la ejecución del programa los estudiantes mostraron un nivel logro.

De la misma manera, Vargas (2010), realizó un estudio, cuyo objetivo fue incrementar el desarrollo de la expresión oral y, consecuentemente, contribuir a mejorar la fluidez de esta en estudiantes extranjeros de Español como Lengua Extranjera (ELE), utilizando cuatro materiales de apoyo: Las canciones, los periódicos, las películas y los juegos, combinados con la conversación, buscando, además, conocer el grado de eficacia que tienen estos recursos. La muestra del estudio estuvo compuesta por cuatro estudiantes de diferentes nacionalidades, correspondientes al nivel B1 del Marco Común europeo. Los instrumentos de medición fueron técnicas de observación, un cuestionario y la guía de evaluación del profesor investigador. El resultado indica que, para los estudiantes, la fluidez de la expresión oral está asociada a la capacidad de conversar con hispanoblantes, a la habilidad de hablar con facilidad, de entender y hacerse entender, a tener suficiente vocabulario para expresarse. Los materiales usados en esta investigación permiten mejorar el desarrollo de la fluidez de la expresión oral.

De igual modo, Sifrar (2007) investigó sobre *Las dificultades lingüísticas y afectivas de la expresión oral en clase y en la vida real*. El objetivo de su

investigación fue comprobar si los estudiantes de ELE piensan que la expresión oral juega un papel central y si hablar es lo que más le gusta hacer en una clase de español, asimismo, mostrar las dificultades que suelen tener los estudiantes de ELE para la expresión oral en clase y también cuando hablan en la vida real con algún hispanohablante. El instrumento de recolección de datos fue un cuestionario que consta de 8 ejercicios; los 4 primeros son preguntas respecto a las preferencias de las destrezas que tienen en clase y en la vida real; en la pregunta 5 los encuestados marcan del 1 al 5 el nivel de dificultad de la expresión oral en clase; en la pregunta 6 marcan el grado de dificultad que tienen en la vida real; en la pregunta 7 señalan las actividades que prefieren para practicar la expresión oral en clase, en la pregunta 8 confirman algunos problemas relativos que puede presentar la expresión oral. La muestra de la investigación fue de 40 estudiantes entre 19 y 22 años de edad, eslovanos de la clase de español de la Universidad de Ljubljana, cuyo nivel de conocimiento oscilaba entre los B1 y B2 según MCER. Se concluyó que la dificultad de entender a su compañeros y docentes no es tan grande comparada con la capacidad de entender a un nativo que habla más rápido; la mayor dificultad a la que se enfrentan los estudiantes al hablar es el miedo a cometer errores y a hablar en público, asimismo, a recordar y encontrar el vocabulario adecuado o necesario. Además se concluyó que tanto el factor afectivo del miedo como la ansiedad obstaculizan el desarrollo de la expresión oral.

También Prieto (2006) realizó una investigación titulada *De la expresión dramática a la expresión oral*. Su objetivo fue utilizar la expresión dramática como un juego para llegar a los contenidos de una forma menos consciente y más expresiva para que así los estudiantes de lengua extranjera puedan apropiarse de la realidad de la lengua extranjera e internarse en ella para conocerla, explorarla y

transformarla; basándose en el diálogo. Para este propósito, su diseño de investigación fue experimental y su muestra estuvo compuesta por los participantes del taller que se realizaba en la universidad de Oviedo, por motivo de la celebración de la semana cultural de los cursos de español para exrangeros. El instrumento para la recolección de datos fue el modelo de Hymes de pautas de observación y actuación didáctica: SPEAKING, acrónimo que refleja los ocho componentes del acto comunicativo. Los resultados fueron la desinhibición, la buena entonación y la correcta pronunciación; además de obtener un aprendizaje cooperativo por parte de los participantes.

Del mismo modo, Mogendorff y Bevilacqua (2018) en su estudio titulado *Observa com atenção, fala com facilidade, aprendizagem e prática de colocaões de verbo+substantivo na língua espanhola*, en Brasil, destacan las colocaciones que integran el léxico de la lengua y su enseñanza como pieza necesaria del acto comunicativo, sin ellas la comunicación se torna insuficiente. Su objetivo de estudio fue presentar una propuesta metodológica basada en la enseñanza de colocaciones divergentes entre el español y el portugués; estas colocaciones fueron formadas por un verbo más un sustantivo que confunden o dificultan el aprendizaje del español debido a que una frase puede estar estructuralmente bien escrita, pero que en la segunda lengua no tenga uso frecuente, por la cual un nativo le daría otra interpretación o simplemente no lo entendería; ello permitió concluir que que el desarrollo de la competencia léxica colocacional es importante para superar las dificultades de los estudiantes brasileños en su producción oral y escrita.

Al mismo tiempo, Machado (2018), en su tesis *O uso de histórias infantis para o ensino do léxico de língua espanhola, propostas de atividades para crianças na etapa pré-escolar*, realizada en la Universidad Federal de Río Grande del Sur,

en el estado de Porto alegre, Brasil, presentó propuestas de actividades que faciliten el proceso de aprendizaje del léxico del español en niños en edad preescolar entre 4 a 6 años, mediante el uso de cuentos infantiles. El diseño del estudio fue descriptivo con la propuesta de un programa de actividades de cinco cuentos pertenecientes a la colección de Clásicos bilingües: Alicia en el país de las maravillas, Blancanieves y los siete enanitos, Caperucita Roja, La cenicienta y Mogli. El estudio conllevó a reflexionar sobre la importancia de la enseñanza de lengua extranjera en la etapa pre-escolar y demostrar que el uso de cuentos ayuda en la enseñanza de Lengua Extranjera (LE) como herramienta de apoyo para los profesores.

De igual manera, Vaccaro (2017) investigó sobre *Expressões Idiomáticas no ensino de Espanhol como língua estrangeira: Elaboração de um guia didático para o professor*. La investigación estudia la relación entre la enseñanza de expresiones idiomáticas (EIs) para alumnos de español como lengua extranjera (ELE) de la enseñanza media (EM) de la red pública de la ciudad de Porto Alegre, Brasil y el desarrollo de la competencia didáctico- fraseológica de su profesor. El objetivo fue la creación de una guía didáctica para el desarrollo de esa competencia, brindando al profesorado recursos teóricos sobre la fraseología y su enseñanza y recursos prácticos como ejercicios con expresiones idiomáticas. La metodología se basó en un repaso teórico sobre la lexicología, la competencia comunicativa, la fraseología y la frasedidáctica. La guía fue verificada con el corpus de referencia del español actual según la Real Academia Española y con el grado de idiomatismo relacionado con el EIs de la lengua portuguesa. Al terminar el estudio se pudo crear una guía didáctica de 24 páginas, dividida en una parte teórica y otra práctica.

De la misma manera, Luele (2015) investigó sobre *Tarefas no ensino de espanhol- LE para crianças: Um estudo de análise e preposição sob a abordagem comunicativa*. Al reflexionar sobre su experiencia como profesora de español como lengua extranjera (Español-LE) para niños, propuso tareas que objetiven la interacción de alumnos en el abordaje comunicativo del aula de español, para contrarrestar la enseñanza aprendizaje de LE que se basa en la memorización. La muestra estuvo conformada por niños de 8 a 11 años de edad y se concluyó que las actividades o tareas no solo deben introducir a un contenido, sino que deben estimular la autonomía del estudiante para construir su aprendizaje. El profesor se convierte en el mediador durante el desarrollo de las tareas.

Igualmente, Pinheiro (2015), en su tesis *O discurso sobre a língua espanhola em anúncios publicitários na mídia televisiva brasileira: Percepção do estudante de ensino médio*, realizada en Curitiba, Paraná, Brasil, se propuso analizar si el discurso presente en la dispersión de enunciados seleccionados era percibido por los estudiantes que escogen estudiar español y si, de alguna forma, tal discurso influenciaría en su opinión o en su aceptación por el idioma y de la cultura que simboliza interfiriendo en su aprendizaje. La investigación se realizó durante el año 2014 con una población de estudio de 868 estudiantes de 6 escuelas estatales del municipio de Curitiba, del cual se seleccionó una muestra de 109 estudiantes; el instrumento de medición fue un cuestionario basado en dos partes: La primera consta de diecisiete anuncios publicitarios televisivos que usan o citan la lengua española como sus referentes culturales y la segunda parte sobre las percepciones de estudiantes de escuela secundaria sobre la lengua expresada en anuncios. El resultado fue la constatación de la invisibilidad en relación al idioma español y sus referentes culturales por parte de los estudiantes.

También, Marcelo (2013), en la investigación titulada *Espanhol como língua estrangeira: Uma análise sobre a interação em textos escritos e orais produzidos em contexto de escola pública*, analizó las producciones escritas y orales de los estudiantes del último año de la enseñanza media de las escuelas estatales en el 2012. El estudio fue de tipo cualitativo y los instrumentos de recolección de datos fueron los textos y las grabaciones producidas a lo largo de la pasantía obligatoria del español. Para la realización del análisis se establecieron criterios que contemplaron las producciones orales y las escritas, así como también se reflexionó en el proceso de la adecuación del género discursivo que se le solicitaba al alumno. La población de estudio fueron los alumnos del último año de la enseñanza media y la muestra contó con 30 alumnos de 17 años de edad. La investigación recomendó que la información obtenida debía servir como herramienta importante para ser utilizada por los profesores de lengua extranjera.

2. Marco histórico

El idioma español y el portugués están considerados en la categoría de lenguas romances pues surgieron del latín vulgar que fue impuesto por el imperio romano vía la conquista militar. Al llegar a tierras españolas y portuguesas imperaban lenguas nativas usadas por los pueblos bárbaros (Silva & Vidal, 2004) que al mezclarse con el latín dieron lugar a una variante idiomática bastante peculiar.

Recién a inicios del siglo XX, Brasil concuyó oficialmente de delimitar su territorio. En la actualidad limita con nueve países de habla española: Uruguay, Argentina, Paraguay, Perú, Bolivia, Colombia, Venezuela, Guyana y Surinam. Está conformado por 11 estados y 570 municipios fronterizos, de los cuales 120 municipios tienen áreas fronterizas con 10 países latinoamericanos y con dos

municipios de Guyanas, los cuales hablan español en una extensión de 15, 700 km, donde aproximadamente existen 5.500 escuelas y 28 mil profesores (Ramón, García & Gallifa, 2012).

La enseñanza del español en Brasil se remonta al siglo XVI y XVII. En la concreción de este hecho, los Jesuitas tuvieron una actuación importante en su enseñanza a los más de cuatro millones de inmigrantes españoles al sur y sureste de Brasil, debido a una gran crisis económica en España, según Machado (como se citó en Reatto, 2007).

Otro suceso importante lo marca, además, el ministro Gustavo Capanema, quien en 1940 implementa, por primera vez, la enseñanza del español en el nivel medio, lamentablemente esta implementación fue perdiendo su efectividad con el pasar del tiempo. Sin embargo, la enseñanza del español renació en los años 90, con una gran presencia territorial en el sureste, en el sur y en las zonas fronterizas de habla hispana, como menciona Cruz (como se citó en Lopes, 2004).

En 1989, la constitución del Estado de Río de Janeiro en el artículo 317, inciso 3° establece que la lengua española será obligatoria desde 2do de primaria en adelante (Abio, 2002). No obstante, el 26 de marzo de 1991 se establece el tratado de Mercado Común del Sur (MERCOSUR), con la integración económica de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay, con el objetivo principal de promover el libre comercio y la libre circulación de bienes, de ciudadanos y de capitales de los países miembros. Dicho acuerdo tiene como países asociados a Bolivia, Chile, Venezuela, Ecuador, Colombia y Perú y como país en proceso de integración se encuentra México. La superficie territorial del MERCOSUR es de 13 millones de kilómetros cuadrados con una población total de 282 millones de personas,

además, como lenguas oficiales de la integración se tiene al español, el portugués y, desde 2009, el guaraní (MERCOSUR, 2018).

Por ello, para consolidar el papel fundamental de la enseñanza en la integración del MERCOSUR, los ministros de Argentina, Brasil, Uruguay y Paraguay en el mismo año del establecimiento del tratado (1991) firmaron el Protocolo de Intenciones, en el que consideraron imprescindible el desarrollo de programas educativos en las áreas de formación de la conciencia ciudadana favorable al proceso de integración, capacitación de los recursos para contribuir al desarrollo y la armonización de los sistemas educativos (Celada, 2002).

Desde la implementación del Mercosur, la enseñanza del idioma español se convirtió en política de estado en la educación brasileña, generando una gran demanda y expectativa, pero, al mismo tiempo, provocando problemas como la falta de profesores habilitados para su enseñanza, creando así una enseñanza espontánea, según datos de un estudio hecho por la Secretaria de Educación Básica del Ministerio de Educación (MEC) en el que se muestran que anualmente hay un déficit de 13,2 mil profesores de español con una carga de 20 horas. En respuesta a esta falencia, el Centro Federal de Educación Tecnológica de Rio Grande del Norte (CEFET-RN), creó una licenciatura en Español en el año 2005, asimismo, el Ministerio de Educación realiza convenios y promueve la creación y producción de material didáctico de la lengua española como menciona Salvador (2008).

De igual forma, en el año 1996, la ley 9394 publicada en diciembre, ubicada en la ley de Directrices y Bases de la Educación Nacional de las escuelas regulares (públicas o privadas) menciona que estas deben ofrecer en sus currículos la

enseñanza de una lengua extranjera moderna, desde el 6° año de la enseñanza fundamental hasta la 3° serie de la enseñanza media (Vasques, 2008).

El 5 de agosto del 2005 se crea la ley 11161, originada del proyecto de ley número 3987/00, aprobada por la cámara de Diputados y sancionada por el presidente de ese entonces Luís Inácio Lula da Silva. Esta ley establece que la enseñanza del español se torna obligatoria en la enseñanza media de todas las escuelas públicas y privadas con matrícula facultativa y de manera optativa en la enseñanza fundamental. (Santos, 2014).

En el 2007 el presidente Luís Inacio Lula y su homólogo español José Luis Rodríguez Zapatero acordaron la creación y funcionamiento de centros culturales hispanobrasileros y más de 4 centros del Instituto Cervantes en estados como Brasilia, Salvador de Bahía, Curitiba y Porto Alegre; con el objetivo de enseñar español a unos 1500 alumnos y unos 45 profesores; asimismo, se crearon cursos regulares, cursos de verano, cursos especiales y para la formación de docentes en esta área. También se creó tres centros en las ciudades de Recife, Florianópolis y Belo Horizonte (De Barros, 2009).

En el año 2016 la medida Provisoria 746, revocó la ley 11161 de la enseñanza obligatoria del español como lengua extranjera. Esta medida provisoria fue publicada en el periódico oficial la Unión el viernes 23 de setiembre de 2016, en el artículo 13°, colocando en el currículo de la enseñanza fundamental el idioma inglés a partir del 6° año como menciona el artículo 26 y colocando en el currículo de la enseñanza media de forma obligatoria la enseñanza del inglés, sin dejar de optar por la enseñanza del español como lengua extranjera , creando así un gran dilema de no saber a que idioma dar más importancia en su enseñanza (Abio, 2002).

Además, según los datos del Instituto Cervantes se calcula que cerca de 10 millones de brasileños ya hablan español y de los 21 millones de estudiantes del mundo, 6,12 millones o sea el 29% son brasileños, cabe mencionar que Óscar Puyol director del Instituto Cervantes en Río de Janeiro destacó que gran parte del crecimiento del español en Brasil fue debido al cumplimiento de la llamada ley del español del gobierno de Lula (Fernández, 2018).

Actualmente, tanto la crisis económica y política como el debilitamiento de la integración regional, ha debilitado la política de la enseñanza del español en Brasil, lo que advierte de un gran riesgo de pérdida de lo avanzado, por lo que se deben tomar medidas inmediatas para que el parlamento de Brasil reconsidere la restauración de la ley del español como enseñanza obligatoria (Badillo & Malamud 2018).

3. Marco filosófico

General Confere refiere que la filosofía Adventista esta basada en los fundamentos de la Iglesia Adventista del Séptimo Día, esta distingue su educación por ser una educación redentora, porque busca restaurar la imagen de Dios creador en el hombre; por ello prepara al estudiante para que su vida sea útil y gozosa, promoviendo el desarrollo integral con valores y servicio abnegado según su misión, esta educación no sólo se brinda a los miembros de la iglesia, también se da a otros estudiantes que tienen valores e ideales similares (como se citó en León, 2012).

Asimismo, Knight refiere que la filosofía de la educación adventista es Cristocéntrica, los adventistas de séptimo día creen en que Dios es creador y sustentador y se relaciona con el ser humano como un padre, además se cree que la revelación es una fuente de conocimiento y verdad, por ello se le atribuye a la

Biblia como parte del currículo. Las características fundamentales de la educación adventista están basadas en la Biblia y en los escritos de Elena de White (como se citó en León, 2012).

Rasi (2003), menciona que Dios se relaciona con su creación de manera personal y muestra su carácter como ejemplo para una buena conducta y nos da su gracia como medio de restauración, a pesar de todo eso, los pensamientos y la buena conducta de los seres humanos se han alejado del plan de Dios, en ese sentido la Educación es un medio importante para el cumplimiento de ese plan. La iglesia, la escuela y el hogar son agentes esenciales en la preparación de los estudiantes para ser ciudadanos responsables en este mundo y en la tierra nueva. La educación adventista promueve un desarrollo equilibrado del ser humano como menciona White (2009), "La educación es el desarrollo armonioso de las facultades físicas, mentales y espirituales" (p. 10).

La educación adventista y la redención son una misma cosa, la docencia adventista es por definición una forma de ministerio cristiano y de función ministerial, en el Nuevo Testamento, la Biblia nos presenta como la docencia tiene un llamado divino, por ejemplo en la versión de Reina Valera en 1 de Corintios 12:28, Romanos 12:6-8 12; Pablo escribió a Timoteo que un obispo (Pastor) tiene que ser "apto para enseñar"(1 de Timoteo 3:2) Pablo escribe a los Efesios que "Él mismo (Dios) constituyó a unos, apóstoles; a otros, profetas, a otros, evangelistas; a otros, pastores y maestros"(Efesios 4:11). Pablo usó este tipo de construcción lingüística griega que indica que la misma persona tenía el mismo cargo, esto quiere decir, que el pastor desempeña el cargo de maestro y viceversa (Knight, 2012).

La palabra de Dios refiere que somos descendientes de Adán, Dios creó al hombre a su imagen y semejanza; cuando creó al hombre y a la mujer los bendijo con estas palabras “Sean fructíferos y multiplíquense; llenen la tierra y sométanla; dominen a los peces del mar, y a las aves del cielo, y a todos los reptiles que se arrastran por el suelo” Génesis 1:28, el ser humano tiene capacidades y habilidades sorprendentes, una de estas es el don del habla, el primer trabajo de Adán fue poner nombre a todos los animales Génesis 1:27.

Dios dió la capacidad del habla al ser humano; en el capítulo 3 del libro de Génesis, menciona que Adán y Eva vivía en el jardín del Edén y Dios se comunicaba cara a cara con ellos, en el versículo 8, 9 y 10 encontramos “Cuando el día empezó a refrescar, oyeron el hombre y la mujer que Dios andaba recorriendo el jardín, entonces corrieron a esconderse entre los árboles, para que Dios no los viera. Pero Dios el Señor llamó al hombre y le dijo ¿Dónde estas?, escuché que andabas por el jardín y tuve miedo porque estoy desnudo, por eso me escondí”, destacamos que el diálogo entre Dios y Adán y Eva era espontáneo y fluido.

Sobre el origen de los idiomas en la Biblia, en Génesis 11:1 encontramos “En ese entonces se hablaba un solo idioma en toda la tierra”, esto se refiere que antiguamente solo existía un solo idioma y no muchos como los que existen hoy en día. Dios en su inmenso amor confundió el único idioma que tenían los antediluvianos, debido a que la maldad de hombre había aumentado.

La Biblia nos da ejemplos de personas con buen desarrollo de la expresión oral y también ejemplos de personas con deficiente desarrollo, por ejemplo la respuesta de Moisés, el sucesor del faraón, cuando Dios le pide que interceda por el pueblo de Israel, “Señor, yo nunca me he distinguido por mi facilidad de palabra-objetó Moisés, y esto no es algo que haya comenzado ayer, ni anteayer, ni hoy que

te diriges a este servidor tuyo, francamente me cuesta mucho hablar” Éxodo 4:10 al cual Dios le responde que Él estará con él y le enseñaría lo que iba a decir, debido a que Dios es Él que nos capacita y nos da la capacidad del lenguaje.

Por otro lado, en Éxodo 33:11 se menciona que Moisés fue capacitado en el habla, además “ Hablaba el Señor con Moisés cara a cara, como quien habla con un amigo”, a pesar de la santidad de Dios, Dios se mantenía en contacto con su pueblo, siempre estuvo en comunicación através de personas especiales tales como los profetas, quienes enseñaban la ley y hablaban al pueblo los mensajes de parte de Dios.

Los levitas en los días de Esdras leían las escrituras al pueblo, pues hallamos en Nehemías 8:8 “Y leían en el libro de la ley de Dios claramente, y ponían el sentido, de modo que entendiesen la lectura”, probablemente es en esos tiempos se leía los primeros cinco libros de la Biblia “El Pentateuco”, el pueblo oyente escuchaba atentamente al locutor y no solo porque el locutor era claro, preciso y fluyente, sino por el contrario, las palabras oídas les daba vida y les hacía entender cuán lejos estaban de obedecer la ley de Dios (Rojas, 2011). Esto quiere decir que si un locutor tiene un buen desarrollo de la expresión oral junto al Espíritu Santo son palabras no son vacías sino son llenas de poder.

En este sistema comunicativo también se refleja la estrecha relación comunicativa entre Dios y su siervo Job, que a pesar de las pruebas y pérdidas, menciona en el capítulo cuarenta y dos , versículo 3 reconozco que he hablado de cosas que no alcanzo a comprender de cosas maravillosas que me son desconocidas.

El rey David también refleja esta estrecha relación con Dios en Salmo 5: 1,2 “Atiende Señor, a mis palabras, toma en cuenta mis gemidos; escucha mis súplicas,

rey mío y Dios mío, porque a ti elevo mi plegarias” también encontramos en Salmo 71: 8 “Mi boca rebosa de alabanzas a tu nombre y todo el día proclama tu grandeza”

Asimismo, en el libro de los proverbios encontrados sabias consejos acerca del lenguaje y su uso. Proverbios 13:3 “El que refrena su lengua protege su vida, pero el ligero de labios provoca su ruina”, esto quiere decir que mientras más preparados y más desarrollo de la expresión oral tengamos nuestras palabras, diálogos, exposiciones serán apropiados.

Dios en su inmenso amor envió a su unigénito para que todo que crea en él no se pierda más tenga vida eterna (Juan 3:16), Jesús fue el predicador más elocuente de sus tiempos, todos querían escuchar su palabras, Zaqueo un jefe recaudador de impuestos, quería oírlo pero la multitud se lo impedía debido a que era de baja estatura (Lucas 19:3).

En Efesios 4:29 encontramos que deberíamos evitar toda conversación obscena, deberíamos tener en nuestros labios palabras que edifiquen a los que nos oyen. La filosofía adventista insta a que todo miembro debe procurar utilizar sus palabras de forma asertiva y no por el contrario como dice 1 de Pedro 3:9 “No devuelvan mal por mal, ni insulto por insulto, más bien, bendigan, porque para esto fueron llamados, para heredar su bendición”.

Tenemos el deber de desarrollar nuestra expresión oral para el cumplimiento de la misión encomendada por Jesús Marcos 16:15 “Y les dijo: Id por todo el mundo y predicad el evangelio a todo el mundo”. Las barreras lingüísticas no pueden impedir la propagación del evangelio, pero el esfuerzo de los traductores y predicadores unidos a la capacitación lingüística que derrama el Espíritu Santo, permite que la Biblia sea leída en más de 1.500 lenguas o idiomas en el mundo (Silva & Vidal, 2004).

La capacidad de hablar es un don dado por Dios, y debe ser cultivado con esmero y dedicación, se debe de educarla al punto de que sea eficaz para el bien; con la voz se ora, alaba, habla del amor Dios a otros, pero aún así es descuidada por los cristianos, muchas veces el orador lee y habla en voz baja o lee muy rápido o tiene una mala pronunciación o tiene una voz muy aguda, esto hace que los oyentes no lleguen a entender el mensaje. En las asambleas generales o reuniones públicas los himnos, los informes entre otros, son presentados con tan poca fluidez que es imposible captar el poder del mensaje. Si tal solo se esforzaría en desarrollar la capacidad oral y se hablaría en un tono adecuado se aumentaría la eficacia en la obra del Señor. Todo ministro y maestro en especial debería de esforzarse en desarrollar su expresión oral debido a que en sus labios esta un mensaje que encierran fines eternos (White, 1971).

Los estudiantes deben aprender a usar correctamente el lenguaje en el momento de la lectura, la escritura y la conversación; a todo obrero de la viña del Señor se le debe enseñar a hablar correctamente en un diálogo diario o frente al público, sino aprende técnicas de correcta respiración, pronunciación clara y enérgica el discurso será poco eficiente; la práctica y la preparación permitirán un mejor desarrollo de la expresión oral (White, 1995).

4. Marco Teórico

Las habilidades lingüísticas están organizadas en dos grupos según el canal de transmisión: Las destrezas orales y las destrezas escritas y estas a su vez se dividen en subdestrezas clasificadas en habilidades productivas y receptivas encontramos a la expresión oral como una habilidad productiva (González, 2016). Asimismo, la expresión oral forma parte de la comunicación; por ello, el ser humano

al comunicarse comparte algo de sí mismo, pues el hombre tiene la necesidad de estar en contacto con las demás personas (como se citó en Boubekour, 2014).

4.1. Expresión oral

La expresión oral, es la habilidad para comunicarse y es muy necesario la comprensión, el procesamiento y la interpretación de lo que se escucha (Baralo, 2012). En otras palabras, no solo es hablar o repetir palabras aprendidas; por el contrario, es comunicarnos a tal grado que el que nos escucha, entienda lo que estamos hablando.

Por su parte, para Arcaya & Flores (2017) la expresión oral es parte de la comunicación, que ayuda para una interacción entre las personas, además favorece el desarrollo de habilidades y que se ayuden mutuamente ante alguna necesidad. Para ello, dicen las investigadoras, hay nueve cualidades de la expresión oral: La dicción, la fluidez, el volumen, el ritmo, la claridad, la coherencia, movimientos corporales y gesticulación, la emotividad y el vocabulario.

También, para Kremers, la expresión oral es una capacidad que utilizan los seres humanos que viven en una sociedad o comunidad para comunicarse y entenderse (como se citó en Mendoza, 2016). En la misma línea, el MINEDU (como se citó en Castillo, Dávila, & Sánchez 2013), sostiene que la expresión oral consiste en expresar los pensamientos, sentimientos e ideas de manera fluida y forma clara, haciendo uso de recursos verbales y no verbales.

De igual forma, Iglesias (2018), menciona que la expresión oral es la capacidad comunicativa vinculada a la pronunciación, al léxico, a la gramática, a los conocimientos socio-culturales y pragmáticos del aprendizaje de una lengua extranjera; implica el desarrollo de pequeñas destrezas comunicativas tales como

aportar información y opiniones, mostrar acuerdo o desacuerdo, resolución de fallos en una conversación, y saber cuándo hablar o cuándo dejar de hacerlo.

El estudiante se expresa oralmente en diversas situaciones comunicativas de manera formal e informal, ya sea en el aula, en la calle, en el mercado, en la tienda, en el estadio, entre otros; asimismo se dice que se expresa de forma eficaz cuando las expresiones que se emiten cumplen un objetivo esperado; esto puede ser al momento de agradecer, al exponer, al quejarse, al pedir algo, al contar, al declarar, al conversar, al prometer al juzgar, etc.

Ortuño (como se citó en Silva 2016), define que la expresión oral como medio comunicativo, está formada por un conjunto de signos vocales y gráficos que tiene como elemento principal a la palabra, caracterizada por ser de enfoque social, histórico cuyo resultado se da por la interrelación de diferentes factores.

Por otra parte, Cassany, Luna y Sanz (2003), proponen algunos ejercicios que van desde la lectura expresiva en voz alta hasta la exposición oral improvisada, lluvia de ideas o simulaciones. Según la tipología de ejercicios de la expresión oral tenemos:

- Técnica.- Dramas, escenificaciones, juego de roles, simulaciones, diálogos escritos, juegos lingüísticos, trabajo en equipo, técnicas humanísticas.
- Tipo de respuesta.- Repetición, llenar espacios en blanco, dar instrucciones, solución de problemas, torbellino de ideas.
- Recursos y materiales.- Historias y cuentos, sonidos, imágenes, tests y/o cuestionarios, objetos.
- Comunicaciones específicas.- Exposición, improvisación, hablar por teléfono, lectura en voz alta, video, debate y discusiones.

Asimismo, podemos mencionar que la fluidez como parte de la expresión oral, permite que los alumnos logren utilizar el lenguaje, escuchar, comprender y responder de forma natural Gerald (como se citó en Macuyama, Saavedra & Ruiz, 2013). De igual forma, según León (2005), en el contexto físico de la comunicación, se utilizan dos tipos de mensajes: Los signos lingüísticos, que vienen a ser las palabras y los enunciados; y los signos no lingüísticos que vienen a ser los símbolos o íconos que representan o indican algo.

a) Signos lingüísticos.

El signo lingüístico es la unidad mínima de la comunicación verbal que forma parte de un sistema social y psíquico de la comunicación llamado lenguaje. En el caso del lenguaje verbal los signos que percibimos, los recibimos a través de los sentidos, luego los decodificamos y los interpretamos para procesar el mensaje (Saussure, 2018).

Asimismo, Saussure (2018), los signos lingüísticos son entidades psíquicas en los que interviene un concepto y una imagen acústica de forma unida y de manera recíproca, esto quiere decir que no solo se une un nombre a una cosa sino un concepto a una imagen acústica (huella psicológica de este sonido), por otro lado, Saussure sustituye el concepto y a la imagen acústica por el significado y el significante.

Según la Real Academia Española (RAE, 2019) el significado y el significante son componentes del signo lingüístico. Además, el significado es la parte inmaterial, la idea o el concepto que tenemos en nuestra mente acerca de lo escuchado, el significante viene a ser la parte física, la que se puede percibir mediante los sentidos, es la representación de nuestras palabras.

Según, Saussure (2018), el significado es la parte mental, abstracta del signo lingüístico que se entiende según la capacidad expresiva y lexical de la persona, se transmite mediante el lenguaje. El significante viene a ser la parte material del signo lingüístico, el la que da la forma y es percibida por nuestros sentidos; en el lenguaje hablado el significante es la imagen mental acústica de los sonidos articulados y transmitidos por el aire que se necesitan para comunicar el signo, véase figura 3.

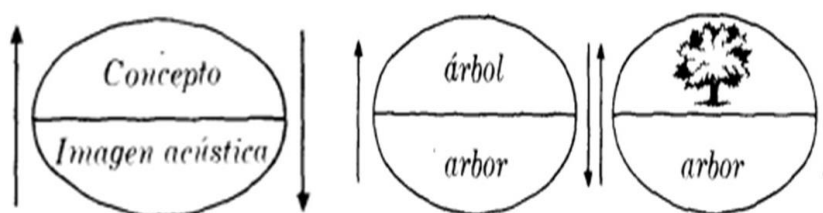


Figura 3. Relación de significante y significado, por Saussure, 2018, Curso de lingüística general, p.92

Según Arroyo y Berlato (2012), el signo lingüístico presenta las siguientes características:

- **Arbitrariedad.-** El vínculo de sus componentes es completamente inmotivada, se establece de manera convencional. Esto genera que cada lengua pueda utilizar una significado para un significante distinto.

- **Linealidad.-** Los componentes del signo linguistico sucede en una extensión, es decir, en una cadena hablada y si es de extensión en el espacio se le considera como cadena escrita.

- **Mutabilidad e inmutabilidad.-** La relación arbitraria entre los componentes del signo linguistico la llevan a ser invariable, debido a que no puede ser variada de forma individual, mas al pasar el tiempo puede variar; por ello, los signos son variables a largo plazo.

• **Articulación.-** Presenta una doble articulación; por ende, una doble división. El signo como unidad puede dividirse en pequeñas partes: - La primera articulación: Comprendida por el signo lingüístico propiamente dicho, denominado monemas; - La segunda pronunciación: Comprendida por las unidades más pequeñas de las palabras, que carecen de significado y significante, a estas pequeñas unidades se les denomina fonemas.

b) Signos no lingüísticos.

Para Cestero (1998), los signos no lingüísticos son aquellos que usamos para transmitir una información por medio de señales, símbolos e íconos y su significado puede variar de acuerdo a la cultura o al contexto. Además, Parra (2016), los signos no lingüísticos son: Levantar la mano para pedir la palabra, las luces del semáforo, las banderas, entre otros; estos a su vez se representan en:

• **Indicios o índices.-** Se refieren a un hecho que, de manera natural, anuncia un evento; por ejemplo, las nubes negras son indicio de que se aproxima una tormenta, las hojas pardas cayendo de los árboles son indicio del otoño.

• **Íconos.-** Son los signos a los cuales se les ha atribuido un significado intencional; por ejemplo, las fotografías, los dibujos, los planos, los mapas.

• **Símbolos.-** Son identificaciones entre un objeto real y su significado; por ejemplo, la cruz roja, el martillo del comunismo entre otros.

Los signos lingüísticos comunican algo, pero no están vinculados al lenguaje escrito o al lenguaje hablado; están caracterizados en signos visuales tales como las señales de tránsito, los gestos; signos auditivos tales como las sirenas, los aplausos; signos táctiles tales como una palmada en el hombro.

También se puede clasificar a los signos no lingüísticos en naturales, que vienen a ser las interpretaciones que las personas dan al funcionamiento de la naturaleza tales como las señales de humo, las banderas y los colores y artificiales, que están constituidos por las señales de tránsito, códigos electrónicos, símbolos químicos y símbolos artísticos como las pinturas, la música y la danza; asimismo pertenecen a esta categoría la postura, algunos signos de comportamiento (León, 2005).

c) Recursos y estrategias.

Las estrategias se definen como los pensamientos especiales o comportamientos que ayudan a las personas a comprender, aprender o retener información nueva. Las estrategias pueden ser cognitivas, metacognitivas y socioafectivas.

Según Chamot y O' Malley refieren que las estrategias cognitivas solo se limitan a la manipulación de la información nueva para estimular un nuevo aprendizaje, mientras que las metacognitivas son habilidades de orden mayor que implican pensar sobre el proceso de aprendizaje, la planificación para el aprendizaje, el monitoreo de la comprensión o de la producción. Por su parte, las estrategias socioafectivas son aquellas estrategias cooperativas que implican una interacción con el interlocutor para alcanzar el aprendizaje mediante preguntas y una explicación (como se citó en Kremers, 2000).

Zavaleta (2017), menciona que hay estrategias implícitas en las actividades diarias que realiza el estudiante y profesor y estas ayudan a desarrollar la expresión oral. Se clasifican en:

- **Diálogo.**- Es una herramienta propia de la comunicación, en el que se observa directamente la opinión de la persona, en el aprendizaje nos permite conocer la construcción de ideas del estudiante; sin embargo, es necesario iniciar el diálogo a partir de las necesidades, intereses y preocupaciones de los estudiantes, que el estudiante se sienta escuchado, comprendido y acompañado aún si comete errores.

- **Juegos de roles.**- Permite acceder al conocimiento de forma significativa, vivencia la parte del personaje al cual representa y reconoce algunas características propias de otros personajes. El estudiante manifestará el verdadero aprendizaje que tiene sobre el rol asignado.

- **Dramatizaciones.**- Es la acción de dar vida a los personajes de una historia, cuento o fábula; permite la libre expresión, la cual motiva la imaginación, la espontaneidad y, sobre todo, conocer el grado de desarrollo de la expresión oral en el que se encuentra.

- **Narración de cuentos.**- Estimula a los estudiantes a continuar el cuento usando todo el vocabulario adquirido. Asimismo, a responder preguntas para conocer cuánto entendieron.

5. Marco conceptual

- **Expresión Oral:** Es una habilidad lingüística que actúa de manera dinámica, expresiva y motivadora; haciendo uso de recursos verbales y no verbales en el proceso de la comunicación. Permite expresar ideas, pensamientos, sentimientos, emociones hacia otras personas (Mashingash, 2018).

- **Signo lingüístico:** El signo lingüístico es, pues, una entidad psíquica de dos caras, que puede representarse por concepto e imagen acústica (Saussure, 2018)

- **Signo no lingüístico:** Es aquel que no forma parte de un categoría lingüística, no presenta articulación, ni parte sintagmática, ni sintaxis, percibiéndose de forma global y lineal; por ejemplo, los signos no lingüísticos visuales y acústicos (Hernando, 1995).

- **Recursos:** Medio de cualquier clase que, en caso de necesidad, sirve para conseguir lo que se pretende (RAE, 2019).

- **Estrategias:** En un proceso regulable, conjunto de las reglas que aseguran una decisión óptima en cada momento (RAE, 2019).

- **Fluidez:** Es la capacidad de poder hablar de manera correcta tanto el idioma materno como una segunda lengua, es decir, con mucha facilidad y espontaneidad, lo cuál permite un adecuado entendimiento para el interlocutor (como se citó en Macuyama, Saavedra & Ruiz, 2013).

- **Pronunciación:** Acción y efecto de pronunciar, Parte de la antigua retórica que enseñaba a moderar y arreglar el semblante y acción del orador (RAE, 2019)

- **Vocabulario:** son las palabras que se tiene almacenada en la mente, por eso se debe de seleccionar aquellas que expresen claramente el contenido de los mensajes y que, a la vez, sean entendidas por los receptores, considerando el grado cultural, social y psicológico de ellos (Mashingash, 2018).

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

1. Tipo de estudio

Este estudio, por el tipo de investigación según Hernández, Fernández & Baptista (2014), es de enfoque cuantitativo, porque permitió medir la eficacia del programa y se utilizó la guía de observación como instrumento para la recolección de datos.

Asimismo, según su propósito, corresponde a una investigación aplicada, esto quiere decir que es de tipo práctico; según su estrategia corresponde a una investigación de tipo explicativo (Charaja, 2018).

2. Diseño de la investigación

Según Wentz (como se citó en Hernández, et. al. 2014), el diseño de investigación se refiere al plan o estrategia establecidas para recaudar la información que se desea, con la finalidad de responder al planteamiento del problema.

El diseño de esta investigación es pre-experimental, con un diseño de preprueba y posprueba con un solo grupo; esto implica que a un determinado grupo se le aplicó una preprueba antes de realizar el tratamiento experimental del programa, luego se ejecuta el programa y finalmente se aplica la posprueba.

El diagrama para este diseño es el siguiente:

G 01 X 02

Donde:

G= Grupo

01= Preprueba

X= Tratamiento experimental (Programa)

02=Posprueba

3. Definición de la población y muestra

El estudio de esta investigación se realizó en el Centro de Vida y Salud de la Ciudad de Porto Velho, Estado de Rondonia, ubicado en Brasil; Rondonia esta localizado al norte de Brasil, limita por el norte con el estado de Amazonas, por el sureste con Bolivia, por el este con el estado de Mato Grosso y al oeste con el estado de Acre (Ramón, García & Gallifa, 2012). Además, según el Diario da Amazonia, la ciudad de Porto Velho es considerada la Capital del estado de Rondonia; cuenta 519, 493 habitantes aproximadamente (Como se citó en Ferreira, 2017).

El Centro de Vida y Salud está ubicado en el Barrio Mariana, calle Nueva Petropolis 1370, en una zona este de la ciudad. La población de estudio estuvo conformada por 24 niños entre varones y mujeres que oscilan entre 8 a 12 años de edad, de habla portuguesa del Proyecto “Renacer” de la Ong ADRA BRASIL; siendo el director Joao Días Carvalho.

La muestra fue conformada por los 24 participantes del proyecto “Renacer” de ADRA- Brasil. Se eligieron a estos participantes debido a que cumplen con los

requisitos para esta investigación, además se cuenta con su apoyo y disposición para ser parte de este estudio.

4. Técnicas de muestreo

Este estudio pertenece a una muestra no probabilística, porque según Hernández et. al. (2014) la selección de los elementos no necesita de la probabilidad, por el contrario precisa de las características o propósitos del investigador, por ende no pretende que los elementos sean estadísticamente representativos de la población. Además el muestreo no probalístico permite una selección sin método, a base del criterio del experto o investigador. Por eso, se determinó trabajar con el total de la población (Los 24 participantes del proyecto “Renacer” de ADRA- Brasil).

5. Técnicas de recolección de datos

Para poder recolectar los datos necesarios para esta investigación se realizaron los siguientes pasos:

- a) Se buscó e indagó sobre el instrumento de medición apropiado para la investigación.
- b) Se adaptó el instrumento de medición de acuerdo a las características de la muestra de estudio.
- c) Se solicitó la validación por Juicio de expertos a los especialistas correspondientes.
- d) Se obtuvo la fiabilidad del instrumento de medición.
- e) Se solicitó la autorización necesaria al Director del Proyecto “Renacer” de ADRA-Brasil para poder aplicar el programa “Diverti-español”.
- f) Se obtuvo la aprobación necesaria para la aplicación del programa.

- g) Se realizó una reunión informativa con los padres de los niños y niñas del proyecto para la aprobación y compromiso en el programa.
- h) Se realizó la preprueba del instrumento de medición.
- i) Se aplicó el programa en el tiempo establecido.
- j) Se realizó la posprueba del instrumento de medición.

6. Plan de tratamiento de datos

Para el manejo de los datos recolectados se realizó lo siguiente:

- a) Se ordena y clasifica la pre y posprueba del instrumento de medición.
- b) Se realiza la medición de la pre y posprueba con la baremación que proporciona el instrumento para obtener el puntaje respectivo.
- c) Los resultados se registran en programa estadístico SPSS 22, para el procesamiento de datos.
- d) Los datos obtenidos se representan en tablas estadísticas.
- e) Se procede a la interpretación de los resultados.

7. Instrumento para recolección de datos

Para la recolección de los datos se utilizó la guía de observación para medir el desarrollo de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños adaptado de Parra (2016). Esta guía de observación consta de 17 ítems divididos en tres dimensiones, signos no lingüísticos con 4 ítems, signos lingüísticos con 8 ítems, y recursos y estrategias con 5 ítems; se toma en cuenta la siguiente escala en 3 niveles y su respectivo valor numérico: Logro (3), proceso (2) Inicio (1). A partir de ello, se determinará un puntaje máximo de 3 y mínimo de 1 por cada ítem. Así también, se utilizará la técnica de los baremos, para establecer las escalas de cada nivel de forma global considerando un máximo de 68 y mínimo de 17, teniendo un

rango de 51 y una amplitud de 17: (17 – 33) inicio; (34 – 50) proceso y (51 – 68) logro.

Para la dimensión 1, Los signos no lingüísticos con un máximo de 12 y un mínimo de 4, tiene un rango de 8 y una amplitud de 3, que establece la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel: (4 – 6) inicio; (7 – 9) proceso y (10 – 12) logro. Para la dimensión 2, Los signos lingüísticos igualmente con un a máximo de 24 y un mínimo de 8, un rango de 16 y una amplitud de 5, establece la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel: (8 – 13) inicio, (14 – 19) proceso y (20 – 24) logro. Para la dimensión 3, Recursos y estrategias, un máximo de 15 y un mínimo de 5, se tiene un rango de 10 y una amplitud de 3, estableciendo la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel: (5 - 8) inicio, (9 – 12) proceso y (13 – 15) logrado.

7.1. Validación del instrumento.

Para validar el instrumento adaptado se solicitó el juicios de expertos, siendo validado por el Mg. Edwin Idme Arenas, la Mg. Yessenia Chira Apolinario, Mg. Ana Belén Santander Paja; Mg. Eloy Colque Díaz y la Mg. Belinda Vasti Maquera Chambi; dichos especialistas analizaron los ítems de la guía de observación y realizaron algunas observaciones, las cuales cuales fueron corregidas oportunamente.

7.2. Fiabilidad del instrumento de medición.

Para comprobar la fiabilidad del instrumento de medición de los datos se utilizó el coeficiente de Alfa de Cronbach, que es una medida de las correlaciones de las variables que forman parte de una escala. Esta escala puede calcularse a partir de las varianzas o de las correlaciones de los ítems (Hernández et. al., 2014), en este caso se utilizó la escala por correlación de los ítems.

Su fórmula estadística es la siguiente:

$$\alpha = \left[\frac{K}{K-1} \right] \left[1 - \frac{\sum_{i=1}^K S_i^2}{S_t^2} \right]$$

Donde:

α = Coeficiente de Cronbach

K = El número de ítems

S_i^2 = Sumatoria de varianzas de los ítems

S_t^2 = Varianza de la suma de los ítems

Tabla 3.

Estadísticas de fiabilidad del instrumento

Alfa de Cronbach	N de elementos
0,815	17

En la tabla 3, evidencia un alto grado de fiabilidad ($\alpha=0.815$) para la recolección de los datos, garantizando la solidez de los resultados.

8. Técnicas para el procesamiento y análisis de los datos

Después de haber realizado la posprueba y finalizado la aplicación del programa, se procede al procesamiento de los resultados de la pre y posprueba de la guía de observación en el estadístico SPSS 22, con la finalidad de realizar la interpretación respectiva. Para la prueba de hipótesis se eligió la prueba paramétrica de Wilcoxon y para la prueba de la normalidad se eligió la prueba de Kolmogorov-Smirnov y la prueba de Shapiro-Wilk.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

1. Análisis descriptivo de los datos

1.1. Resultados en relación al primer objetivo específico.

Recolectado los datos en la preprueba en respuesta al primer objetivo específico que fue determinar cuál es la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de los signos no lingüísticos de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños Brasileños del Proyecto Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil, 2018, se obtuvo lo siguiente:

Tabla 4.

Resultados de pre prueba dimensión 1 Signos no lingüísticos.

		Frecuencia	Porcentaje
Válido	4	18	75,0
	5	3	12,5
	6	3	12,5
	Total	24	100,0

Nota: Pre prueba aplicada el 03 de diciembre de 2018

En la preprueba para la dimensión 1: Los signos no lingüísticos con un máximo de 12 y un mínimo de 4, teniendo un rango de 8 y una amplitud de 3 se estableció la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel:

[4 - 6] inicio

[7 - 9] proceso y

[10 - 12] logro.

En la tabla N°4 se puede apreciar que los 24 niños pertenecientes al proyecto han obtenido puntajes acumulativos en el baremo de 4, 5 y 6 siendo el 75 % (18

niños) los que obtuvieron el puntaje más bajo, lo cual indica que los tres puntajes acumulados pertenecen al nivel inicio del desarrollo de la expresión oral en la dimensión Signos no lingüísticos. Esto evidencia que más de la mitad de los niños encuestados se encontró en un nivel inicio antes de la aplicación del programa.

Tabla 5.

Resultados de la pos prueba dimensión 1 Signos no lingüísticos

		Frecuencia	Porcentaje
Válido	10	1	4,2
	11	1	4,2
	12	22	91,7
	Total	24	100,0

Nota: Posprueba aplicada el 30 de diciembre de 2018

Para la dimensión 1, Los signos no lingüísticos con un máximo de 12 y un mínimo de 4, teniendo un rango de 8 y una amplitud de 3 se estableció la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel:

[4 - 6] inicio

[7 - 9] proceso y

[10 - 12] logro.

En la tabla N°5 se aprecia que los 24 niños pertenecientes al proyecto obtuvieron puntajes acumulativos de 10, 11 y 12. El 91.7% del total de estudiantes obtuvieron 12 puntos, lo que indica que la mayoría de los estudiantes se ubicó en el baremo de logro alcanzado respecto de la expresión oral.

1.2 Resultados en relación al segundo objetivo específico.

En relación al segundo objetivo que fue determinar cuál es la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de los signos lingüísticos de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños del Proyecto

Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil, 2018, se obtuvieron los siguientes resultados:

Tabla 6.

Resultados de la pre prueba, dimensión 2 Signos lingüísticos.

		Frecuencia	Porcentaje
Válido	8	18	75,0
	9	1	4,2
	10	2	8,3
	12	3	12,5
	Total	24	100,0

Nota: Preprueba aplicada el 03 de diciembre de 2018

En la preprueba de la dimensión 2 Signos lingüísticos con un máximo de 24 y un mínimo de 8, un rango de 16 y una amplitud de 5 se estableció la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel:

[8 - 13] inicio,

[14 - 19] proceso y

[19 - 24] logro.

En la tabla N°6 se puede apreciar que los 24 niños pertenecientes al proyecto han obtenido puntajes acumulados en el baremo 8, 9, 10 y 12. Del total, el 75% (18 niños) obtuvo el puntaje más bajo, lo cual indica que se encontraban, antes de la aplicación del programa, en el nivel inicio del desarrollo de la expresión oral de la dimensión Signos lingüísticos.

Tabla 7.

Resultados del pos prueba dimensión 2 Signos lingüísticos.

		Frecuencia	Porcentaje
Válido	21	1	4,2
	22	1	4,2
	24	22	91,7
	Total	24	100,0

Nota: Posprueba aplicada el 30 de diciembre de 2018

Para la dimensión 2, Los signos lingüísticos, igualmente con un máximo de 24 y un mínimo de 8, un rango de 16 y una amplitud de 5 se estableció la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel:

[8 - 13] inicio,

[14 - 19] proceso y

[19 - 24] logro.

En la tabla N°7 se puede apreciar que los 24 niños pertenecientes al proyecto lograron puntajes acumulativos de 21, 22 y 24, siendo el 91,7% de estudiantes el que obtuvo 24 puntos, lo cual indica que la mayoría de los estudiantes logró el desarrollo de la expresión oral de los signos lingüísticos con el baremo de logro alcanzado en la posprueba después de aplicado el programa.

1.3 Resultados en relación al tercer objetivo específico.

En respuesta al tercer objetivo que fue determinar cuál es la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de los recursos y estrategias de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños del Proyecto Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil, 2018, se obtuvieron los siguientes resultados:

Tabla 8.

Resultados de la pre prueba, dimensión 3 Recursos y estrategias.

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	5	12	50,0	50,0	50,0
	6	8	33,3	33,3	83,3
	7	4	16,7	16,7	100,0
	Total	24	100,0	100,0	

Nota: Preprueba aplicada el 03 de diciembre de 2018

En la pre prueba para la dimensión 3, Recursos y estrategias, con un máximo de 15, y un mínimo de 5, se tiene un rango de 10 y una amplitud de 3, se estableció la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel:

- [5 - 8] inicio,
- [9 - 12] proceso y
- [13 - 15] logrado

En la tabla N°8 se puede apreciar que los 24 niños pertenecientes al proyecto han obtenido puntajes acumulados en el baremo 5, 6 y 7. Un 50% (12 niños) obtuvo un puntaje más bajo, lo que reporta que los puntajes acumulados pertenecen a el nivel inicio del desarrollo de la expresión oral de la dimensión Signos lingüísticos.

Tabla 9.

Resultados de la pos prueba, Dimensión 3 Recursos y estrategias

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	15	24	100,0	100,0

Nota: Posprueba aplicada el 30 de diciembre de 2018

Para la dimensión 3, Recursos y estrategias, con un máximo de 15, y un mínimo de 5, se tiene un rango de 10 y una amplitud de 3, se estableció la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel:

- [5 - 8] inicio,
- [9 - 12] proceso y
- [13 - 15] logrado

En la tabla N°9 se puede apreciar que los 24 niños pertenecientes al proyecto obtuvieron puntajes acumulativos de 15, siendo el 100% del total de estudiantes los que obtuvieron 15 puntos, lo cual indica que el total de los estudiantes lograron el

desarrollo de la dimensión recursos y estrategias de la expresión oral, obteniendo el baremo de logro alcanzado en la pos prueba después de aplicado el programa.

1.4 Resultado en relación al objetivo general

Como objetivo general se propuso determinar la efectividad del programa “Diverti-español” en el desarrollo de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños del Proyecto Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil, 2018” Después del procesamiento de los datos recolectados se obtuvo lo siguiente:

Tabla 10.

Resultados del desarrollo de la expresión oral - pre prueba.

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
	17	9	37,5	37,5
	18	7	29,2	66,7
	19	3	12,5	79,2
Válido	21	2	8,3	87,5
	22	1	4,2	91,7
	25	2	8,3	100,0
Total	24	100,0	100,0	

Nota: Preprueba aplicada el 03 de diciembre de 2018

Para medir el desarrollo de la expresión oral se consideró las escalas de cada nivel de forma global considerando un máximo de 68 y mínimo de 17, teniendo un rango de 51 y una amplitud de 17.

[17 - 33] inicio

[34 - 50] proceso

[51 - 68] logro

En la tabla N°10 se puede apreciar que los veinticuatro niños pertenecientes al proyecto han obtenido puntajes acumulados en el baremo 17, 18, 19, 21, 22 y 25. El 100% (24 niños) de ellos obtuvo el puntaje más bajo, lo que implica que

estuvieron ubicados en el nivel inicio del desarrollo de la expresión oral, esto antes de la aplicación del programa.

Tabla 11.

Resultados del desarrollo de la expresión oral - pos prueba.

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	47	1	4,2	4,2	4,2
	48	1	4,2	4,2	8,3
	50	1	4,2	4,2	12,5
	51	21	87,5	87,5	100,0
	Total	24	100,0	100,0	

Nota: Posprueba aplicada el 30 de diciembre de 2018

Asimismo, para medir el desarrollo de la expresión oral en la pos prueba se consideró las escalas de cada nivel de forma global considerando un máximo de 68 y mínimo de 17, teniendo un rango de 51 y una amplitud de 17.

[17 - 33] inicio

[34 - 50] proceso

[51 - 68] logro

En la tabla N°11 se puede apreciar que los 24 niños pertenecientes al proyecto obtuvieron puntajes acumulativos de 47, 48, 50, 51. El 87,5% (21 niños) del total de estudiantes obtuvo 51 puntos, lo cual indica que la mayoría de los estudiantes logró el desarrollo de la expresión oral, obteniendo el baremo de logro alcanzado en la pos prueba después de aplicado el programa.

2. Prueba de hipótesis

2.1. Prueba de Normalidad.

Para la prueba de normalidad se utilizó la prueba de Shapiro-Wilk debido a que la muestra de estudio es menor a 30 elementos.

- Ho. La muestra aleatoria tiene una distribución normal.

- Ha. La muestra aleatoria no tiene una distribución normal.

Tabla 12.

Pruebas de normalidad

	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
	Estadístico	Gl	Sig.	Estadístico	gl	Sig.
preDim1	0,451	24	0,000	0,571	24	0,000
preDim2	0,444	24	0,000	0,557	24	0,000
preDim3	0,309	24	0,000	0,763	24	0,000
posDim1	0,526	24	0,000	0,316	24	0,000
posDim2	0,530	24	0,000	0,324	24	0,000
preExpOr	0,290	24	0,000	0,731	24	0,000
posExpOr	0,505	24	0,000	0,382	24	0,000

a. Corrección de significación de Lilliefors

b. posDim3 es constante. Se ha omitido.

En la tabla anterior podemos observar que las significancias de cada una de las variables estudiadas con sus respectivas dimensiones en el contraste es 0.000, incluyendo el de la tercera dimensión que es constante y como tal no es posible calcular; es decir, que como:

$$\alpha = 0.05$$

entonces

$$\text{Sig.} < \alpha$$

Por lo tanto, concluimos con precisión que la distribución de los datos obedece a una distribución no normal en cada una de las variables estudiadas. Así entonces aceptamos la hipótesis alterna. En consecuencia, para la prueba de hipótesis podemos aplicar pruebas no paramétricas: Por lo tanto, utilizaremos la prueba no paramétrica de Wilcoxon que son para distribuciones que no se ajustan la normalidad (Mendenhall & Sincich, 2000).

Otra razón para usar la prueba de Wilcoxon es que los datos que intervienen son de tipo cualitativo que conducen a medidas cuantitativas, a partir de una distribución no específica y por muestreo aleatorio para muestras pareadas.

2.1.1. Prueba de hipótesis pre y post para los signos no lingüísticos de la expresión oral.

Ho : Se dice que no existe diferencia significativa entre las medianas (antes y después de aplicar el programa “Diverti-Español”) para los signos no lingüísticos de la expresión oral, es decir:

$$Me_1 = Me_2$$

Ha : Se dice que existe diferencia significativa entre las medianas (antes y después de aplicar el programa “Diverti-Español”) para los signos no lingüísticos de la expresión oral, es decir:

$$Me_1 < Me_2$$

Luego, aplicando las pruebas no paramétricas se obtiene la prueba de los rangos con signo de Wilcoxon.

Tabla 13.

Resultados de la hipótesis pre y pos para los signos no lingüísticos

		N	Rango promedio	Suma de rangos
posDim1- preDim1	Rangos negativos	0 ^a	0,00	0,00
	Rangos positivos	24 ^b	12,50	300,00
	Empates	0 ^c		
	Total	24		

a. posDim1 < preDim1
b. posDim1 > preDim1
c. posDim1 = preDim1

Tabla 14.

Estadísticos de contraste pre y pos de los signos no lingüísticos

	posDim1 - preDim1
Z	-4,447 ^b
Sig. asintótica (bilateral)	0,000

a. Prueba de rangos con signo de Wilcoxon

b. Se basa en rangos negativos.

Luego, la significancia en el contraste es 0.000, es decir, que como:

$$\alpha = 0.05$$

entonces

$$\text{Sig.} < \alpha$$

Por lo tanto, concluimos con precisión que las medianas antes y después de aplicar el programa “Diverti-español” son significativamente diferentes en la prueba. Entonces aceptamos la hipótesis alternativa, lo que confirma lo planteado en la investigación. Luego concluimos que los signos no lingüísticos de la expresión oral con la aplicación del programa “Diverti-español” son mayores que los existentes sin haberla aplicado con un nivel de significancia menor al 5%; es decir, con un grado de confianza del 100% por tener una significancia igual a 0.000.

2.1.2. Prueba de hipótesis pre y post para los signos lingüísticos de la expresión oral.

Ho: Se dice que no existe diferencia significativa entre las medianas (antes y después de aplicar el programa “Diverti-español”) para los signos lingüísticos de la expresión oral, es decir:

$$Me_1 = Me_2$$

Ha: Se dice que existe diferencia significativa entre las medianas (antes y después de aplicar el programa “Diverti-español”) para los signos lingüísticos de la expresión oral, es decir:

$$Me_1 < Me_2$$

Tabla 15.

Resultados de la hipótesis pre y pos para los signos lingüísticos.

		N	Rango promedio	Suma de rangos
posDim2- preDim2	Rangos negativos	0 ^a	0,00	0,00
	Rangos positivos	24 ^b	12,50	300,00
	Empates	0 ^c		
	Total	24		

a. posDim2 < preDim2

b. posDim2 > preDim2

c. posDim2 = preDim2

Tabla 16.

Estadísticos de contraste pre y pos prueba de los signos lingüísticos.

	posDim2 - preDim2
Z	-4,445 ^b
Sig. asintótica (bilateral)	0,000

a. Prueba de rangos con signo de Wilcoxon

b. Se basa en rangos negativos.

Luego la significancia en el contraste es 0.000, es decir, que como:

$$\alpha = 0.05$$

entonces

$$\text{Sig.} < \alpha$$

Por lo tanto, concluimos que las medianas antes y después de aplicar el programa “Diverti-español” son significativamente diferentes en la prueba. Entonces aceptamos la hipótesis alternativa confirmando la hipótesis planteada en

la investigación. Concluimos que los signos lingüísticos de la expresión oral con la aplicación del programa “Diverti-español” son mayores que los existentes sin haberlo aplicado con un nivel de significancia menor al 5%; es decir, con un grado de confianza del 100% por tener una significancia igual a 0.000. Esto nos indica que la probabilidad de cometer un error al rechazar la hipótesis nula es mínima.

2.1.3. Prueba de hipótesis pre y post para los recursos y estrategias de la expresión oral.

Ho : Se dice que no existe diferencia significativa entre las medianas (antes y después de aplicar el programa “Diverti-Español”) para los recursos y estrategias de la expresión oral, es decir:

$$Me_1 = Me_2$$

Ha : Se dice que existe diferencia significativa entre las medianas (antes y después de aplicar el programa “Diverti-Español”) para los recursos y estrategias de la expresión oral, es decir:

$$Me_1 < Me_2$$

Tabla 17.

Resultados pre y pos de los recursos y estrategias de la expresión oral.

		N	Rango promedio	Suma de rangos
posDim3 - preDim3	Rangos negativos	0 ^a	,00	,00
	Rangos positivos	24 ^b	12,50	300,00
	Empates	0 ^c		
	Total	24		

- a. posDim3 < preDim3
- b. posDim3 > preDim3
- c. posDim3 = preDim3

Tabla 18

Estadísticos de pre y pos prueba de los recursos y estrategias de la expresión oral.

Estadísticos de contraste

	posDim3 - preDim3
Z	-4,371 ^b
Sig. asintótica (bilateral)	0,000

a. Prueba de rangos con signo de Wilcoxon

b. Se basa en rangos negativos.

Luego la significancia en el contraste es 0.000, es decir, que como:

$$\alpha = 0.05$$

entonces

$$\text{Sig.} < \alpha$$

Por lo tanto, concluimos que las medianas antes y después de aplicar el programa “Diverti-español” son significativamente diferentes en la prueba. Por tanto, aceptamos la hipótesis alternativa confirmando la hipótesis planteada en la investigación. Los recursos y estrategias de la expresión oral con la aplicación del programa “Diverti-español” son mayores que los existentes sin haberlos aplicado con un nivel de significancia menor al 5%, es decir, con un grado de confianza del 100% por tener una significancia igual a 0.000.

2.1.4. Prueba de hipótesis pre y post para la expresión oral.

Ho : Se dice que no existe diferencia significativa entre las medianas (antes y después de aplicar el programa “Diverti-Español”) para la expresión oral, es decir:

$$Me_1 = Me_2$$

Ha : Se dice que existe diferencia significativa entre las medianas (antes y después de aplicar el programa “Diverti-Español”) para la expresión oral, es decir:

$$Me_1 < Me_2$$

Tabla 19.

Resultados de la pre y pos prueba de la expresión oral.

	N	Rango promedio	Suma de rangos
posExpOr- preExpOr Rangos negativos	0 ^a	0,00	0,00
Rangos positivos	24 ^b	12,50	300,00
Empates	0 ^c		
Total	24		

a. posExpOr < preExpOr

b. posExpOr > preExpOr

c. posExpOr = preExpOr

Tabla 20.

Estadísticos de contraste de la expresión oral

	posExpOr - preExpOr
Z	-4,314 ^b
Sig. asintótica (bilateral)	0,000

a. Prueba de rangos con signo de Wilcoxon

b. Se basa en rangos negativos.

Luego la significancia en el contraste es 0.000, es decir, que como:

$$\alpha = 0.05$$

entonces

$$\text{Sig.} < \alpha$$

Se reporta, entonces, que las medianas antes y después de aplicar el programa “Diverti-español” son significativamente diferentes en la prueba. Por ende, aceptamos la hipótesis alternativa confirmando la hipótesis planteada en la investigación. Concluimos que la expresión oral con la aplicación del programa “Diverti-español” es mayor que sin haberla aplicado con un nivel de significancia menor al 5%, es decir, con un grado de confianza del 100% por tener una

significancia igual a 0.000. Esto nos indica que la probabilidad de cometer un error al rechazar la hipótesis nula es mínima.

3. Discusión de resultados

Los resultados obtenidos en nuestro estudio, evidencian que después de la aplicación del programa Diverti-español, el 87,5 % de los niños pertenecientes al proyecto Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil; presentó un nivel de logro en el desarrollo de su expresión oral. Este resultado tiene convergencia con los obtenidos en la investigación de Parra (2016) la cual obtuvo un $0,001 \geq 0,05$ de significancia en la aplicación del programa, debido a que antes de aplicarla, los estudiantes se encontraban en nivel inicio - nivel proceso y después de la ejecución del programa los estudiantes escalaron al nivel logro.

Nuestro estudio aplicó el programa “Diverti-español” para el desarrollo de la expresión oral en niños de habla portuguesa. Como refiere Rabéa (2010), en su informe sobre el desarrollo de la expresión oral en lengua extranjera, se puede aprender a hablar otra lengua, en este caso el español, si se proporciona a los estudiantes modelos adecuados, más tiempo de práctica y, en especial, en el diseño de una programación adecuada para el desarrollo progresivo. Esta última es concordante con nuestro objetivo general que fue determinar la eficiencia del programa “Diverti-español” en el desarrollo de la expresión oral en niños del proyecto Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil, 2018.

Asimismo, como refiere Mendoza (2016), aplicar un programa basado en el desarrollo de la expresión oral en una lengua extranjera es de suma importancia debido a que es una actividad de la comunicación que se presta para ser desarrollada en esta área, ya que no es desarrollada en casa, sino se desarrolla de manera formal en el aula.

Por otro lado, como menciona García (2016), que mientras más se practique una lengua, se obtendrá mejores resultados, es decir se debe de emplear muchas horas para la práctica de la expresión oral, es la única forma de perder el miedo y hablarlo con fluidez.

CONCLUSIONES

Los resultados analizados nos han permitido llegar a las siguientes conclusiones:

1.- El programa “Diverti-español” es efectivo en el desarrollo de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños del Proyecto Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil, 2018; con un nivel de significancia menor al 5% o igual a cero, esto debido a que hubo una diferencia significativa de medianas con una Z de -4,314 para la prueba de Wilcoxon.

2.- El programa “Diverti-español” es efectivo en el desarrollo de los signos no lingüísticos de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños del Proyecto Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil, 2018; con un nivel de significancia menor al 5% o igual a cero, esto debido a que hubo una diferencia significativa de medianas con una Z de -4,447 para la prueba de Wilcoxon.

3.- El programa “Diverti-español” es efectivo en el desarrollo de los signos lingüísticos de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños del Proyecto Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil, 2018; con un nivel de significancia menor al 5% o igual a cero, esto debido a que hubo una diferencia significativa de medianas con una Z de -4,445 para la prueba de Wilcoxon.

4.- El programa “Diverti-español” es efectivo en el desarrollo de los recursos y estrategias de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños del Proyecto Renacer de ADRA-Regional Rondonia, Brasil, 2018; con un nivel de significancia menor al 5% o igual a cero, esto debido a que hubo una diferencia significativa de medianas con una Z de -4,371 para la prueba de Wilcoxon.

RECOMENDACIONES

Una investigación nunca queda definitivamente cerrada, por eso se sugiere lo siguiente:

1. Proseguir las investigaciones en otros ámbitos de estudio de niños mediante la aplicación del programa “Diverti-español”, ya que esto fortalecerá los hallazgos obtenidos.

2. Incentivar la aplicación del programa “Diverti-español” para niños entre 8 a 12 años que se encuentren en zonas fronterizas.

3. En investigaciones posteriores incrementar los tiempos de la aplicación del programa “Diverti-español” en niños de otras edades.

LISTA DE REFERENCIAS

- Abio, G. (Noviembre de 2002). La enseñanza del español en Brasil. Estado actual y perspectivas. *Revista EL/E Brasil*, 1(1), 1-32.
- Alzenaide, S., & Vital, L. (2014). La enseñanza del español en la educación básica brasileña: Una Retrospectiva Histórica. 1-14. Obtenido de <http://www.cchla.ufrn.br/humanidades/ARTIGOS/GT38/O%20ENSINO%20DE%20ESPANHOL%20NA%20EDUCACAO%20BASICA%20BRASILEIRA%20UMA%20RETROSPECTIVA%20HISTORICA.pdf>
- Arcaya, Y., & Flores, M. (2017). *La canción infantil como estrategia para fortalecer la expresión oral de la lengua aimara en los niños y niñas de cinco años de la Institución Educativa Inicial N° 194 Corazón de Jesús - Acora - 201*. (Tesis de Licenciatura, Universidad Nacional del Altiplano). Obtenido de <http://repositorio.unap.edu.pe/handle/UNAP/6925>
- Arroyo, C., & Berlato, P. (2012). *La comunicación: Lengua castellana y Literatura*. España: Oxford University Press.
- Baralo, M. (2012). El desarrollo de la expresión oral en el aula de E/LE. *Revista Nebrija*, 6(11), 164 -171. Obtenido de <https://revistas.nebrija.com/revista-linguistica/article/view/182>
- Blanco, J. (2018). *Políticas lingüísticas e impacto social: a língua estrangeira no ENEM (Tesis Doctoral)*. Obtenido de <https://repositorio.ufscar.br/bitstream/handle/ufscar/10022/Tese%20Juliana%20Blanco.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Boubekeur, A. (2014). *Evaluación de la expresión oral en el aula de español como lengua extranjera*. (Tesis de maestría, Universidad de Orán). Obtenido de <https://theses.univ-oran1.dz/document/TH4302.pdf>

- Cassany, D., Luna, M., & Sanz, G. (2003). *Enseñar lengua*. Barcelona - España: Grao. Obtenido de http://lenguaydidactica.weebly.com/uploads/9/6/4/6/9646574/cassany,_d._luna,_m._sanz,_g._-_ensinar_lengua.pdf
- Castillo, M., Dávila, K., & Sánchez, K. (2013). *Efecto del role play en el desarrollo de la expresión oral en inglés en estudiantes del 2° nivel de la especialidad de idiomas extranjeros, FCEH, 2012*. (Tesis de Licenciatura, Universidad Nacional de la Amazonía Peruana). Obtenido de <http://repositorio.unapikitos.edu.pe/handle/UNAP/4443>
- Celada, M. T. (2002). *O espanhol para o brasileiro, uma língua singularmente estrangeira*. (Tesis Doctoral, Universidade Estadual de Campinas, Instituto de Estudos da Linguagem). Obtenido de <http://repositorio.unicamp.br/jspui/handle/REPOSIP/270701>
- Cestero, A. (1998). *Estudios de comunicación no verbal*. Madrid: Editorial Edinumen.
- Charaja, F. (2018). *Metodología de la Investigación* (Segunda ed.). Puno: Sagitaripo Impresiones.
- Cifuentes, J. (2006). *El signo lingüístico*. Madrid: E- Excellence. Obtenido de <https://books.google.com.pe/books?id=NyD8EQ6s51EC&pg=PA5&dq=signos+linguisticos&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwiiqL2b5KXhAhUGyFkKHVVmCtIQ6AEINTAD#v=onepage&q=signos%20linguisticos&f=false>
- D'Andrea, M., Garré, A., & Rodríguez, M. (2012). Una lengua extranjera, ¿sólo una herramienta para la comunicación? *Invenio*, 15(28), 11-17. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/877/87724141002.pdf>

- De Barros, M. (2009). *El proceso de la implementación de la ley del español en el Brasil: reacciones y reflexiones (Tesis de maestría)*. Obtenido de https://www.researchgate.net/publication/264978953_La_ley_del_espanol_en_Brasil_reacciones_y_reflexiones_La_formacion_de_profesores_brasileños_de_espanol_como_LE_en_el_contexto_de_la_aprobacion_de_la_ley_11_1612005
- Farias, M. (1996). *La enseñanza del español en Brasil: Un reto político y cultural*. Centro Virtual Cervantes. Recuperado el 14 de diciembre de 2018, de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0067.pdf
- Fernández , D. (2018). El español: una lengua viva. *Instituto Cervantes*, 1-72. Obtenido de https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2018.pdf
- Ferreira, S. (24 de noviembre de 2017). População de Rondônia é de 1,8 mi de habitantes. *Diário da Amazonia*. Obtenido de <https://www.diariodaamazonia.com.br/populacao-de-rondonia-e-de-18-mi-de-habitantes/>
- García, L. (2016). *La enseñanza de la expresión oral en la clase de ELE*. (Tesis de Licenciatura, Universidad Autónoma de Barcelona). Obtenido de https://ddd.uab.cat/pub/tfg/2016/tfg_45225/TFG_2015-16_FTI_GARCIASEGURA.pdf
- Goncalves, M. (2013). *Espanhol como língua estrangeira: Uma análise sobre a interação em textos escritos e orais produzidos em contexto de escola pública [Español como lengua extranjera: un análisis de la interacción en textos escritos y orales producido]*. (Tesis de Licenciatura, Universidade

- Federal do Rio Grande do Sul). Obtenido de <https://www.lume.ufrgs.br/bitstream/handle/10183/70665/000877157.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- González, A. (2016). *El desarrollo de la comprensión y la expresión oral por medio de la Web 2.0*. (Tesis de Maestría, Universidad Oviedo). Obtenido de <http://digibuo.uniovi.es/dspace/handle/10651/38436>
- Haddad, F. (05 de agosto de 2005). Página 1 da Seção 1 do Diário Oficial da União (DOU) [Página 1 de la sección 1 del boletín oficial]. *La Unión, Diario Oficial*. Obtenido de Jusbrasil: <https://www.jusbrasil.com.br/diarios/777336/pg-1-secao-1-diario-oficial-da-uniao-dou-de-08-08-2005>
- Henrique, R. (2018). Lectura e interpretación de textos en la clase de ELE: principios, estrategias y reflexiones. *Actas del XXVI Seminario Español en Brasil* (págs. 94-110). São Paulo: Secretaría General Técnica de la embajada de España en Brasil. Obtenido de <http://www.educacionyfp.gob.es/brasil/dam/jcr:033dc091-e8a2-4a8a-8021-2ed57ebfdd4c/seminario2018.pdf>
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, M. (2014). *Metodología de la Investigación. 6ª edición*. México: McGraw-Hill/Interamericana Editores S.A.
- Hernando, L. (1995). *Introducción a la teoría y estructura del lenguaje*. Madrid: Verbum.
- Iglesias, G. (2018). La opinión de los estudiantes sobre su interlengua. Un acercamiento intuitivo vs cuantitativo. *Actas del XXVI Seminario Español en Brasil* (págs. 147-159). São Paulo: Secretaría General Técnica de la embajada de España en Brasil. Obtenido de

<http://www.educacionyfp.gob.es/brasil/dam/jcr:033dc091-e8a2-4a8a-8021-2ed57ebfdd4c/seminario2018.pdf>

Knight, G. R. (2012). La filosofía de la Educación adventista. *Revista Educación adventista*(33), 3-20. Obtenido de <https://education.adventist.org/wp-content/uploads/2017/10/JAE-Philosophy-of-Adventist-Education-JAE-33-Spanish.pdf>

Kremers, M. (2000). El uso de las estrategias de aprendizaje en la expresión oral. *Dialnet*, 461- 470. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=608291>

León, B. (2005). *Estrategias para el desarrollo de la comunicación profesional*. México: Limusa, Noriega Editores. Obtenido de <https://books.google.com.pe/books?id=2yXjdKrQh-4C&pg=PA28&dq=signos+linguisticos&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwir2JeisNzhAhXGt1kKHczcDcsQ6AEIJzAA#v=onepage&q=signos%20linguisticos&f=false>

León, V. (junio de 2012). Importancia y efectividad de la filosofía Educativa Adventista en Chile. *Revista de Investigación: Apuntes Universitarios*(1), 87 - 126. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/4676/467646124006.pdf>

Lopes, M. (Junio de 2004). O ensino do espanhol no Brasil: Um pouco de sua história [La enseñanza del español en Brasil: un poco de su historia]. *Campinas*(43), 139 - 149. Obtenido de <http://www.scielo.br/pdf/tla/v43n1/a11v43n1.pdf>

Luele, E. (2015). *Tarefas no ensino de espanhol-LE para crianças: Um estudo de análise e proposicao sob a abordagem comunicativa [Tareas De Enseñanza En Español Para Niños: Un Estudio De análisis y propuesta bajo el enfoque*

- comunicativo*]. (Tesis de Licenciatura, Universidad Federal do Río Grande do Sul). Obtenido de <https://lume.ufrgs.br/bitstream/handle/10183/141792/000992040.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Machado, L. (2018). *O uso de histórias infantis para o ensino do léxico de língua espanhola [El uso de historias infantiles para la enseñanza léxica de idiomas, Español]*. (Tesis de licenciatura, Universidade Federal Do Rio Grande Do Sul). Obtenido de <http://hdl.handle.net/10183/182784>
- Macuyama, M., Ruíz, J., & Saavedra, L. (2013). *"Efecto del enfoque aprendizaje basado en tareas en la expresión oral en inglés en las estudiantes del segundo de secundaria de la casa hogar de la niña, Iquitos-2013"*. (Tesis de Licenciatura, Universidad Nacional de la Amazonía Peruana). Obtenido de <http://repositorio.unapiquitos.edu.pe/handle/UNAP/2427>
- Mashingash, V. (2018). *Programa de cuentos infantiles basado en el enfoque comunicativo y textual para mejorar la comprensión y expresión oral en niños de 05 años de la Institución Educativa Inicial "Virgen de Guadalupe" Chiclayo, 2015*. (Tesis de Licenciatura, Universidad Católica los ángeles de Chimbote). Obtenido de <http://repositorio.uladech.edu.pe/handle/123456789/6125>
- Mendenhall, W., & Sincich, T. (2000). *Probabilidad y estadística: Para ingeniería y ciencias*. México: Pearson.
- Mendoza, J. (2016). *La expresión oral*. (Tesis de Licenciatura, Universidad César Vallejo). Obtenido de <http://repositorio.ucv.edu.pe/handle/UCV/17661>
- Mercosur. (24 de julio de 2018). *Mercosur*. Obtenido de Mercosur un lugar para vivir: <https://www.mercosur.int/ciudadanos/estudiar/escolar/>

- Miranda, J. (Diciembre de 2012). La universidad ante los desafíos de la enseñanza de español en Brasil. *Revista de literatura y lingüística: EUTOMIA*, 1(10), 147 - 169. Obtenido de La universidad ante los desafíos de la enseñanza de español en Brasil: <https://periodicos.ufpe.br/revistas/EUTOMIA/search/search?simpleQuery=L+a+Universidad+ante+los+desafios&searchField=query>
- Mogendorff, R., & Bevilacqua, C. (agosto de 2018). Observa com atencao, fala com facilidade! aprendizagem e prática de colocacoes de verbo+sustantivo na língua espanhola. *Guaviri letras*(27), 125 - 140. Obtenido de <https://lume.ufrgs.br/bitstream/handle/10183/187316/001082811.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Parra, P. (2016). *Efectividad del programa “Me gusta hablar Español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*. (Tesis de maestría), Universidad Peruana Unión, Lima.
- Pinheiro, R. (2015). *O discurso sobre a língua espanhola em anúncios publicitarios na mídia televisiva brasileira: Percepção do estudante de ensino medio*. (Tesis de Maestría, Universidade Federal de Paraná). Obtenido de <https://acervodigital.ufpr.br/handle/1884/41851>
- Prieto, M. (Setiembre de 2006). De la expresión dramática a la expresión oral. *Revista Dialnet*, 2, 915 - 930. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2470120>
- Rabéa, B. (2010). *El desarrollo de la expresión oral en lengua extranjera*. Universidad de Bouzaréah. Obtenido de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/argel_2010/02_rabea.pdf

- Ramón , J., García, P., & Gallifa, Á. (2012). *Destino: Brasil, Asignación internacional del talento en las empresas españolas*. Brasil: IESE - IRCO. Obtenido de <https://media.iese.edu/research/pdfs/ESTUDIO-173.pdf>
- Rasi, H. (2003). Declaración sobre la filosofía adventista de la educación . *revista educación adventista*, 45.
- Real Academia Española. (2019). *Diccionario de la Lengua Española*. Obtenido de <https://dle.rae.es/signo?m=form>
- Reatto, D. (2007). O Ensino do espanhol como Língua Estrangeira: Uma Discussão Sócio-Política e Educacional. *Revista Letra Magna*, 4(7), 1-13. Obtenido de https://www.researchgate.net/publication/237508815_O_ENSINO_DO_ESPAANHOL_COMO_LINGUA ESTRANGEIRA_UMA_DISCUSSAO_SOCIO-POLITICA_E_EDUCACIONAL_-_Teaching_Spanish_As_a_Foreign_Language_A_Social_Political_and_Educational_Discussion
- Rojas, J. (2011). *Diario Vivir- Biblia de estudio*. Stream, Carol- Estados Unidos: Tyndale House publishers.
- Salminter. (15 de octubre de 2016). *Salminter*. Obtenido de Los países con mayor demanda de profesores de español: <https://www.salminter.com/blog/los-paises-con-mayor-demanda-de-profesores-de-espanol/>
- Santos, A. (2014). *O ensino do espanhol no Brasil entre o querer e o realizar*. (Tesis de Licenciatura, Universidad estadual da Paraíba). Obtenido de <http://dspace.bc.uepb.edu.br/jspui/bitstream/123456789/3174/1/PDF%20-%20Amanda%20Santos%20da%20Silva.pdf>
- Saussure, F. (1998). *Curso de lingüística general*. Madrid: Editorial Losada. Obtenido de http://fba.unlp.edu.ar/lenguajemm/?wpfb_dl=59

- Sifrar, M. (Setiembre de 2007). Las dificultades lingüísticas y afectivas de la expresión oral en clase y en la vida real. *Revista Dialnet*, 2, 981-996. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2470135>
- Silva, F. (2016). *Influencia de los trabalenguas en la expresión oral en los estudiantes del primer grado de primaria de la Institución Educativa Sagrada Familia-Fe y Alegría N°64, Tingo María-2004*. Tingo María: Universidad de Huánuco.
- Silva, R., & Vidal, L. (2004). *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil*. São Paulo: Casa Publicadora Brasileira.
- Vaccaro, J. (2017). *Expressões Idiomáticas No Ensino De Espanhol Como Língua Estrangeira: Elaboração De Um Guia Didático Para O Professor*. (Tesis de Maestría, Universidade Federal Do Rio Grande Do Sul). Obtenido de <https://lume.ufrgs.br/bitstream/handle/10183/170396/001052714.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Vargas, G. (2010). *Desarrollo de la fluidez oral en ELE mediante los periódicos, las canciones, las películas y los juegos*. (Tesis de Maestría, Universidad de León). Obtenido de <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:10d0a665-9f07-4c61-927d-7b4681ed482c/2010-bv-11-21vargas-pdf.pdf>
- Vasques, M. (2008). *Motivacao, ensino e aprendizagem de espanhol: Caminhos possiveis. Analise e intervencao num centro de estudos de línguas de Sao Paulo*. (Tesis de Doctorado, Universidad de Sao Paulo). doi:10.11606/T.48.2008
- White, E. (1995). *La Voz, su educación y su uso correcto*. Estados Unidos: Ellen G. de White Estate.

White, E. G. (1971). *Palabras de vida del gran maestro*. Elena G. de White state web. Obtenido de https://www.google.com/search?source=hp&ei=fHFyXKnICKiZ_QbYI7WYBQ&q=libro+palabras+de+vida+del+buen+maestro&btnK=Google+Search&q=libro+palabras+de+vida+del+buen+maestro&gs_l=psy-ab.3..33i160.264120.274247..274710...3.0..1.1026.12710.0j2j30j4j1j3j0j2....

Zavaleta, F. (2017). *Estrategias que utilizan las docentes para el desarrollo de la expresión oral en niños y niñas de 4 años en una institución educativa privada del distrito de San Isidro*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

ANEXOS

Anexo 1. Ficha de autorización del programa



RUA DANIELA, 3140
PORTO VELHO – RO
76824-586
(69) 2181-1900
(69) 98112 - 0153
WWW.ADRA.ORG.BR

AUTORIZACIÓN

El director de ADRA-Regional Rondonia.

HACE CONSTAR:

La profesora FATIMA ROSARIO SILVA PAZ identificado con D.N.I 44610683, estudiante de la Escuela de Posgrado de la “Universidad Peruana Unión”, tiene la autorización para aplicar su programa e instrumento de la investigación que lleva por título **“EFICACIA DEL PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL” EN EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL EN NIÑOS BRASILEÑOS DEL PROYECTO RENACER DE ADRA- REGIONAL RONDONIA, BRASIL, 2018”**, para optar a su título de Magister en Educación, con mención en Investigación y Docencia Universitaria.

Se expide la presente constancia a petición del interesado para fines que vea conveniente.

Porto Viejo, Rondonia, Brasil, 30 de noviembre 2018

João Paulo Dias Carvalho
ADRA.Brasil - Regional Rondônia
Diretor Regional


João Paulo Dias de Carvalho
Director ADRA Regional Rondonia

Anexo 2. Cronograma de ejecución del programa “diverti-español”

ACTIVIDADES		FECHA
1.	Conociendo un nuevo amigo	02/12
2.	Nos saludamos	03/12
3.	Mi linda familia	04/12
4.	El mundo de colores	05/12
5.	Yo soy valioso	06/12
6.	Lindo por dentro y por fuera	07/12
7.	Lugares fantásticos	09/12
8.	Organizando mi tiempo I	10/12
9.	Organizando mi tiempo II	11/12
10.	Me enfermé que puedo hacer I	12/12
11.	Me enfermé que puedo hacer II	13/12
12.	Comprando barato	14/12
13.	Un animal desconocido	16/12
14.	Un postre delicioso	17/12
15.	Un viaje por el mundo	18/12
16.	Cuéntame una historia I	19/12
17.	Cuéntame una historia II	20/12
18.	Que quiero ser de grande	21/12
19.	D-E-L-E-T-R-E-A-N-D-O-N-O-S	26/12
20.	El mejor lugar para vivir	27/12

Anexo 3. Programa “Diverti-español”



DESCRIPCIÓN:

Este programa está elaborado para mejorar el desarrollo de la expresión oral del idioma español en niños de habla portuguesa entre 08 a 12 años de edad, donde aprenderán mediante juegos, dinámicas, canciones y lecturas; El programa consta de 20 sesiones de aprendizaje con un tiempo de dos horas académicas (45 minutos cada hora académica).

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA DIVERTI-ESPAÑOL

1. Conociendo un nuevo amigo
2. Nos saludamos
3. Mi linda familia
4. El mundo de colores
5. Yo soy valioso
6. Lindo por dentro y por fuera
7. Lugares fantásticos
8. Organizando mi tiempo I
9. Organizando mi tiempo II
10. Me enfermé que puedo hacer I
11. Me enfermé que puedo hacer II
12. Comprando barato
13. Un animal desconocido
14. Un delicioso bocadito
15. Un viaje por el universo
16. Cuéntame una historia I
17. Cuéntame una historia II
18. Que quiero ser cuando sea grande
19. D-E-L-E-T-R-E-A-N-D-O-N-O-S
20. El mejor lugar para vivir

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°1



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Conociendo un nuevo amigo”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños Brasileños del proyecto “Renacer”.

IFE: “En todo tiempo ama el amigo y es como un hermano en tiempo de angustia”. Proverbios 17:17

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo de vida Saludable (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: No Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Maneja un volumen de voz de acuerdo con los discursos, escenarios e intenciones de la comunicación.	-Habla fuerte y claro. Se le escucha bien -Habla con claridad, pero no siempre se le escucha bien. -Habla con muy poca claridad y con voz baja.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: ¿Podremos conocernos sin hablar? Escuchamos y analizamos las respuestas de los niños.</p> <p>-Motivación: Formamos un círculo en el piso y pediremos al primer niño que mencione su nombre, el segundo niño mencionará su nombre y el nombre del primer niño así sucesivamente van mencionado</p>	Patio Niños	60’

	<p>su nombre y el nombre de los demás, “Soy Lucy, ella es María, Noelia, Jorge, Abimael”</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a presentarnos en español usando un buen volumen de voz.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿En qué países se habla español? ¿Qué decimos cuando nos presentamos a alguien que no conocemos? ¿Qué hacemos cuando conocemos a una nueva persona? ¿Cómo se presentan los brasileños?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>La profesora entrega la ficha de actividades donde encontrarán un modelo de presentación, leemos y practicamos la presentación.</p> <p>PRESENTACIÓN</p> <p>Hola me llamo..... y tengo.....años, me gusta mucho..... vivo en..... y quiero ser.....</p> <p>Uno por uno los niños se van presentando, vamos aplaudiendo su participación.</p> <p>Formamos parejas usando el juego de grupos, buscan un amigo o amiga y practican el siguiente diálogo</p> <div data-bbox="400 1218 1102 1585" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Maria: hola, ¿cómo te llamas? Lucia: hola me llamo lucía ¿y tú? Maria: yo me llamo María Lucia: ¿De dónde eres María? Maria: yo soy de Perú, ¿y tú? Lucia: yo soy de Bolivia Maria: qué lindo, un gusto conocerte lucia: el gusto fue mío.</p> </div> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender a presentarse en español? ¿Fue diferente al portugués presentarme en español?</p>	<p>Ficha de actividades N°1 Lápiz o Lapicero</p>	
<p>CIERRE</p>	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación:</p>		<p>10'</p>

	Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		
--	---	--	--

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Maneja un volumen de voz de acuerdo con los discursos, escenarios e intenciones de la comunicación.	-Habla fuerte y claro. Se le escucha bien -Habla con claridad, pero no siempre se le escucha bien. -Habla con muy poca claridad y con voz baja.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional (NVI)* (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página: 369
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N°1

Lee y aprende:

1. Presentación

hola me llamo..... y tengo.....años,

me gusta mucho.....

vivo en..... y quiero ser.....

2.- Diálogo

busca un amigo o amiga y practica el diálogo

María: hola, ¿cómo te llamas?

Lucía: hola me llamo lucia ¿y tú?

María: yo me llamo María

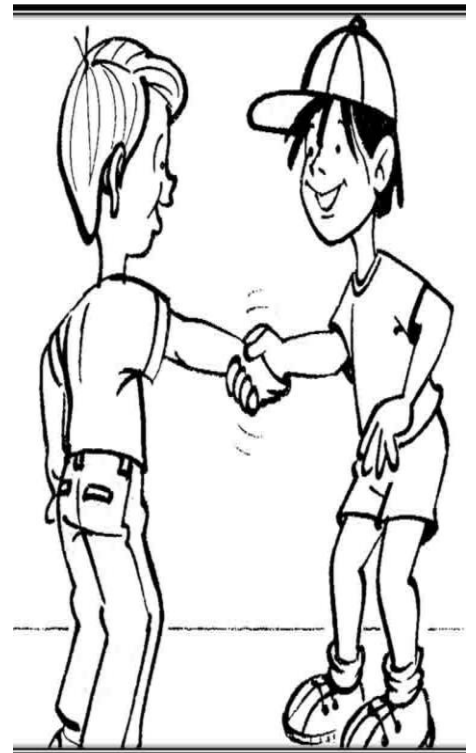
Lucía: ¿De dónde eres María?

María: yo soy de Perú, ¿y tú?

Lucía: yo soy de Bolivia

María: qué lindo, un gusto conocerte

lucia: el gusto fue mío.



PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°2



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Nos saludamos”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños Brasileños del proyecto “Renacer”.

IFE: “Yo, Tercio, que escribo esta carta, los saludo en el Señor”. Romanos 16:22

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo de vida Saludable (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: No Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Maneja un volumen de voz de acuerdo con los discursos, escenarios e intenciones de la comunicación.	-Habla fuerte y claro. Se le escucha bien -Habla con claridad, pero no siempre se le escucha bien. -Habla con muy poca claridad y con voz baja.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura Bíblica Romano 16/aprenden el versículo del IFE, lectura de la devoción matutina, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: ¿Nos saludamos igual en todo el mundo? Escuchamos y analizamos las respuestas de los niños.</p>	Patio Niños	60’

	<p>-Motivación: Cada niño busca un amigo o una amiga para formar una pareja enseñamos a los niños a realizar distintos tipos de saludos: Saludo militar, saludo de oso, saludo foca, saludo chino, saludo de cabeza, saludo hindú.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a saludarnos usando un buen volumen de voz.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Qué tipos de saludos conocen? ¿Cómo se saludan los brasileños? ¿Quiénes deben de saludar, por qué? ¿Cuándo saludamos?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>La profesora presenta un ppt sobre los tipos de saludos, los niños repiten las palabras que se usan en los saludos, se explica el uso de los saludos:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Buenos días -Buenas tardes -Buenas noches <p>Se enseña que cuando nos despedimos podemos decir “Chau”o “Adios”, Haciendo uso de los colores y plumones, pintamos la ficha N°2 .</p> <p>Seguidamente buscan a un amigo o amiga para que practican el diálogo de la ficha N°1, intercalando con los saludos:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>María: (buenos días, buenas tardes o buenas noches) ¿cómo te llamas? Lucía: (buenos días, buenas tardes o buenas noches) me llamo Lucía ¿y tú? María: yo me llamo María Lucía: ¿De dónde eres María? María: yo soy de Perú, ¿y tú? Lucía: yo soy de Bolivia María: qué lindo, un gusto conocerte Lucía: el gusto fue mío.</p> </div> <p><u>Después del discurso</u></p>	<p>Proyector Laptop Ppt sobre tipos de saludos Parlantes Ficha de actividades N°2 Lápiz o Lapicero Colores Plumones</p>	
--	---	---	--

	- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender a saludarse en español? ¿Fue diferente al portugués saludarnos en español?		
CIERRE	- Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		10'

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Maneja un volumen de voz de acuerdo con los discursos, escenarios e intenciones de la comunicación.	-Habla fuerte y claro. Se le escucha bien -Habla con claridad, pero no siempre se le escucha bien. -Habla con muy poca claridad y con voz baja.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional (NVI)* (1999) impreso en China.
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa " Me gusta hablar español" en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página: 41
- https://www.spanish.cl/Vocabulary/Notes/Saludos_Despedidas.htm

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N°2

LOS SALUDOS

- COLOREA

	<p>BUENOS DIAS</p>
	<p>BUENAS TARDES</p>
	<p>BUENAS NOCHES</p>

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°3



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Mi linda familia”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños Brasileños del proyecto “Renacer”.

IFE: “Hijos, obedezcan a sus padres en todo, porque esto agrada al Señor”. Colosenses 3:18

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo de vida Saludable (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	La postura corporal corresponde a la situación de comunicación, el discurso empleado y la intención comunicativa de las mismas.	-Muestra una buena posición corporal, manteniéndose erguida durante su disertación, y mirando a su auditorio. -Ocasionalmente logra mantenerse erguida. Tiende a apoyarse y moverse y/o mirar a su curso. -No logra mantenerse erguida. Tiende a apoyarse y moverse. No mira a su en forma total.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura bíblica “La historia de José”/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<u>Antes de discurso</u>	Patio Niños	60’

	<p>-Problematización: ¿Por qué todas las familias no son iguales? Escuchamos y analizamos las respuestas de los niños.</p> <p>-Motivación: Llevamos a la clase 3 globos sorpresas, dentro de esos globos hay papeles con los nombres de los 3 principales miembros de una familia (PAPÁ, MAMÁ, HIJO), los 3 niños que llegaron temprano a la clase los reventarán y descubriremos las palabras. Pegaremos los papeles en la pizarra.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a tener una buena postura corporal al momento de exponer los miembros de una familia.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Qué tipos de familias conocen? ¿Cuántos miembros hay en tu familia? ¿Alguna vez hicieron o llenaron un árbol genealógico? ¿Cuál es la mejor postura corporal al hacer una exposición?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>La profesora muestra a los niños el dibujo de un árbol genealógico llenado con los datos de su familia, expone enfatizando la pronunciación de los nombres de los miembros de la familia. Se enseña la postura corporal para una buena comunicación. Se entrega la ficha de actividades N°3, los niños la completan, luego de 15 minutos, buscan a un amigo o amiga y exponen su árbol genealógico usando las palabras claves: Mi nombre es..... mi mamá se llama.... y mi papá.....tengo hermanos, mi abuelo se llama... y mi abuela..... mi tío se llama.... y mi tía..... tengo.....primos.</p> Después se invita a dos parejas para realizar su presentación frente del grupo. Agradecemos la participación de las parejas. <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Quiénes componen una familia? ¿Dios será parte de nuestra familia? ¿Cuál debe ser la postura corporal correcta cuándo nos comunicamos?</p>	<p>Figura de un árbol genealógico Ficha de actividades N°3 Lápiz o Lapicero</p>	
--	--	---	--

CIERRE	-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		10'
---------------	--	--	------------

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
La postura corporal corresponde a la situación de comunicación, el discurso empleado y la intención comunicativa de las mismas.	-Muestra una buena posición corporal, manteniéndose erguida durante su disertación, y mirando a su auditorio. -Ocasionalmente logra mantenerse erguida. Tiende a apoyarse y moverse y/o mirar a su curso. -No logra mantenerse erguida. Tiende a apoyarse y moverse. No mira a su en forma total.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- La familia: <https://www.youtube.com/watch?v=c89nmoBd9Qk>
- Árbol genealógico: <http://educacioninfantilrecursosticjamnica.blogspot.com/2015/12/mi-arbol-genealogico.html>

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

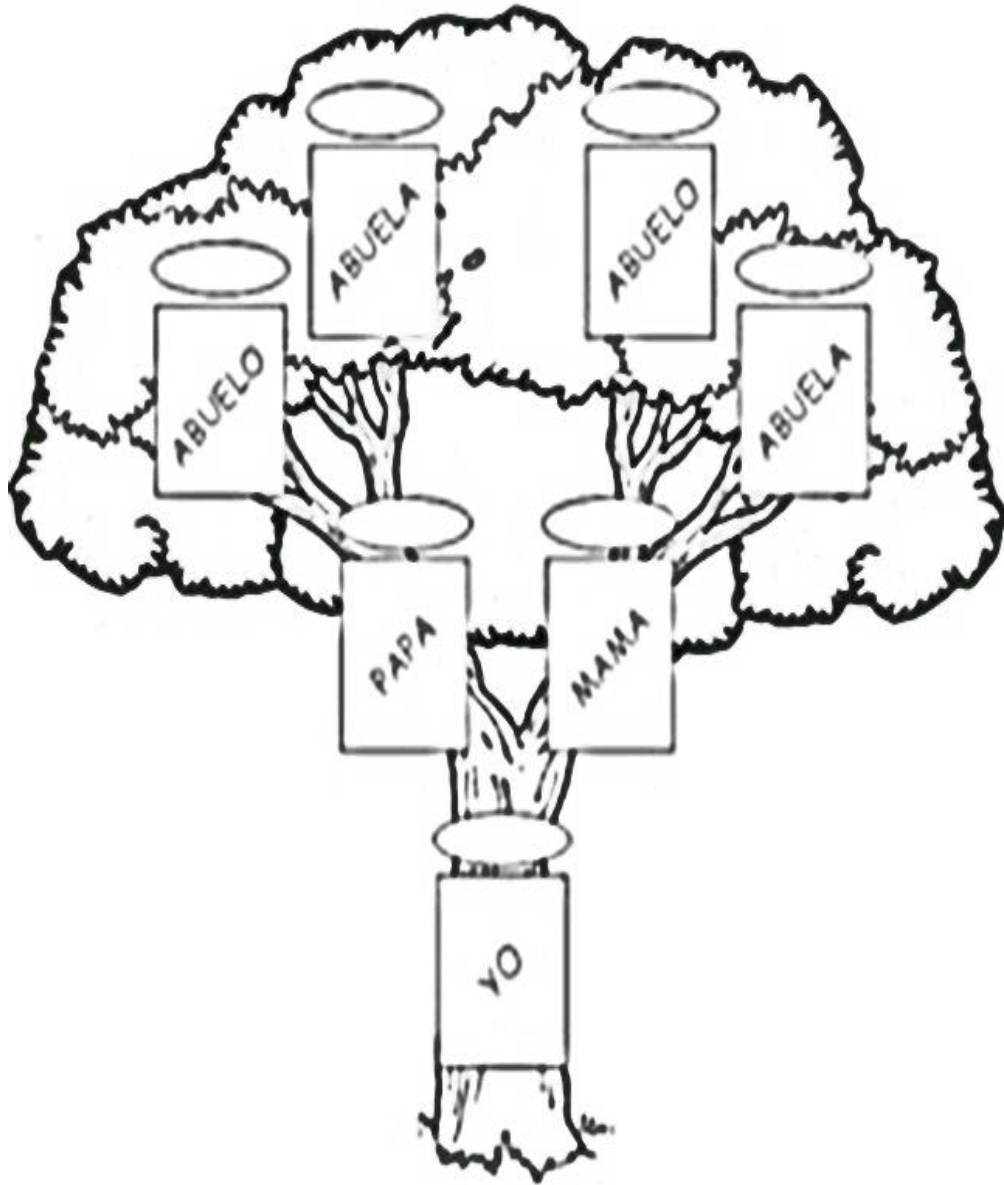
Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N°3

ÁRBOL GENEALÓGICO

- Completa el árbol genealógico con los nombres de tu familia.



Mi Familia

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°4



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “El mundo de colores”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños Brasileños del proyecto “Renacer”

IFE: “He colocado mi arco iris en las nubes, el cual servirá como señal de mi pacto con la tierra”. Génesis 9:13

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo de vida Saludable (CVS)

FECHA:

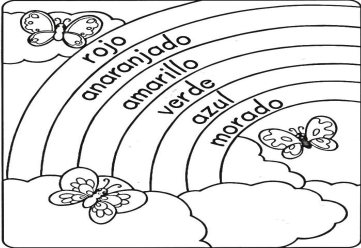
TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: No lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Usa gestos acordes con la situación e intención comunicativa.	-Siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa. -No siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa. -No usa gestos acordes para comunicarse acordes con la situación comunicativa.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura Bíblica “Génesis 9”/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<u>Antes de discurso</u>	Patio Niños	60’

	<p>-Problematización: ¿Cómo se forma un arco iris? Escuchamos y analizamos las respuestas de los niños.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión:</p> <p>Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos los colores que tiene el arco iris en español y lo presentaremos usando gestos acordes.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Qué colores crees que tiene un arco iris? Se va preguntando uno a uno a los niños.</p> <p>-Motivación: Observamos un video sobre cómo se forma un arco iris.</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>Mostramos el dibujo de un arco iris, por grupos los niños lo pintan con témpera. Usando ese dibujo hacen la presentación de su color favorito: EL ARCO IRIS TIENE 7 COLORES, PERO EL COLOR QUE MÁS ME GUSTA ES..... Los niños usan gestos al momento de hacer su presentación.</p>  <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición):</p> <p>¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender a presentarse en español? ¿Fue diferente al portugués presentarme en español?</p>	<p>Dibujo de un arco iris para pintar témperas Ficha de actividades N°4 Lápiz o Lapicero Colores</p>	
CIERRE	-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación:		10'

	Colorean la ficha de actividades N°4 Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		
--	---	--	--

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Usa gestos acordes con la situación e intención comunicativa.	-Siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa. -No siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa. -No usa gestos acordes para comunicarse acordes con la situación comunicativa.	Ficha de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa " Me gusta hablar español" en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Arco iris para colorear:
<https://5qg9ibt1a6.com/rjeesq1u1x?key=890674c53b895dc3a23b807a8f6b1f02&psid=sceneups.com>
- Video Cómo se forma un arco iris:
<https://www.youtube.com/watch?v=j05ZuHUnQWQ&pbjreload=10>

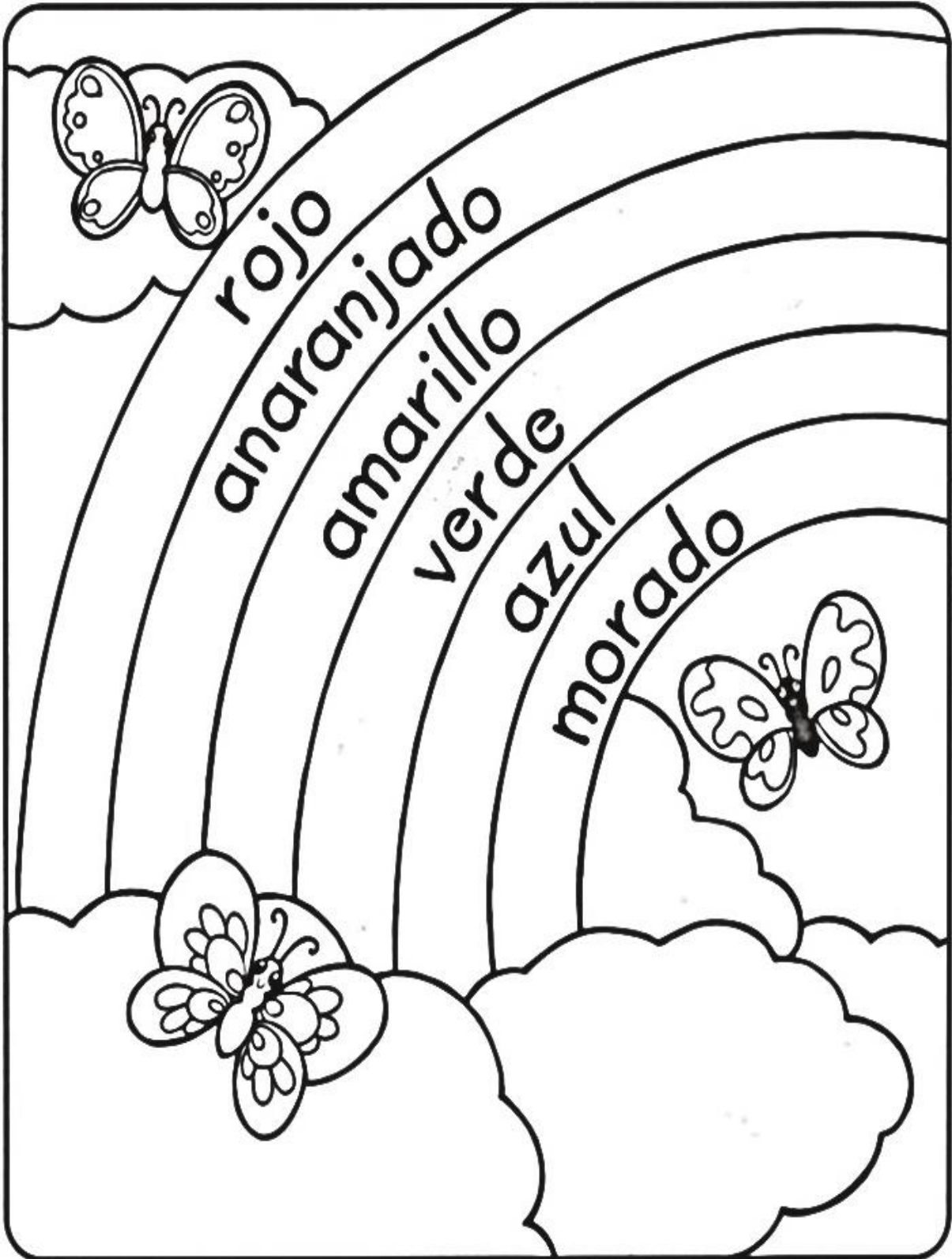
João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N° 4

- Colorea el arco íris.



PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°5



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Soy valioso”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños Brasileños del proyecto “Renacer”

IFE: “Nuestro cuerpo no existe para practicar inmoralidad, sino para servir al Señor”. 1 de Corintios 6:13

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo de vida Saludable (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: No lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Usa gestos acordes con la situación e intención comunicativa.	-Siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa. -No siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa. -No usa gestos acorde a la situación comunicativa.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: ¿Comiendo poco cuidamos nuestro cuerpo? Escuchamos y analizamos las respuestas de los niños.</p>	Patio Niños	60’

	<p>-Motivación: Formamos una ronda con todos los niños y aprendemos la siguiente dinámica:</p> <p>Dinámica: Juguemos al torombolo, que lindo es jugar, un pie otro pie, una mano, otra mano, un codo, otro codo y una cabeza de torombolo todos repetimos la dinámica realizando las mímicas correspondientes.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos las partes de nuestro cuerpo en español y repetiremos una rima usando gestos.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cómo se escribe ojo en español? ¿Qué nombres de las partes de cuerpo en español conocen? ¿Cuál parte de nuestro cuerpo es la más fuerte? ¿Qué partes de nuestro cuerpo es la más delicada?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>La profesora entrega la ficha de actividades N°5, los niños repiten la pronunciación de las partes del cuerpo en español, luego aprenden la siguiente rima.</p> <p style="text-align: center;">Rima: Soy Valioso</p> <p style="text-align: center;">Mi cuerpo valioso es, con mis ojos puedo ver, Con mi cabeza puedo pensar y con mis manos puedo ayudar a mi amigo que en peligro esta.</p> <p>Se da 10 minutos para que aprendan la rima y creen sus gestos uno por uno irá presentando la rima y los gestos creados, los demás aplaudirán su participación.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender las partes del cuerpo en español? ¿Qué palabra fue más difícil de aprender? ¿Nuestro cuerpo es valioso? ¿Porqué?</p>	<p>Ficha de actividades N°5 Colores Lápiz o Lapicero</p>	
<p>CIERRE</p>	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.</p>		<p>10'</p>

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Usa gestos acordes con la situación e intención comunicativa.	-Siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa. -No siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa. -No usa gestos acorde con la situación comunicativa.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 220.
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa " Me gusta hablar español" en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Actividad del cuerpo humano 001:
https://www.youtube.com/watch?v=5_1Xg9JhpSs&pbjreload=10
- Figura del cuerpo humano:
<https://www.pinterest.es/pin/462674561715439918/?lp=true>

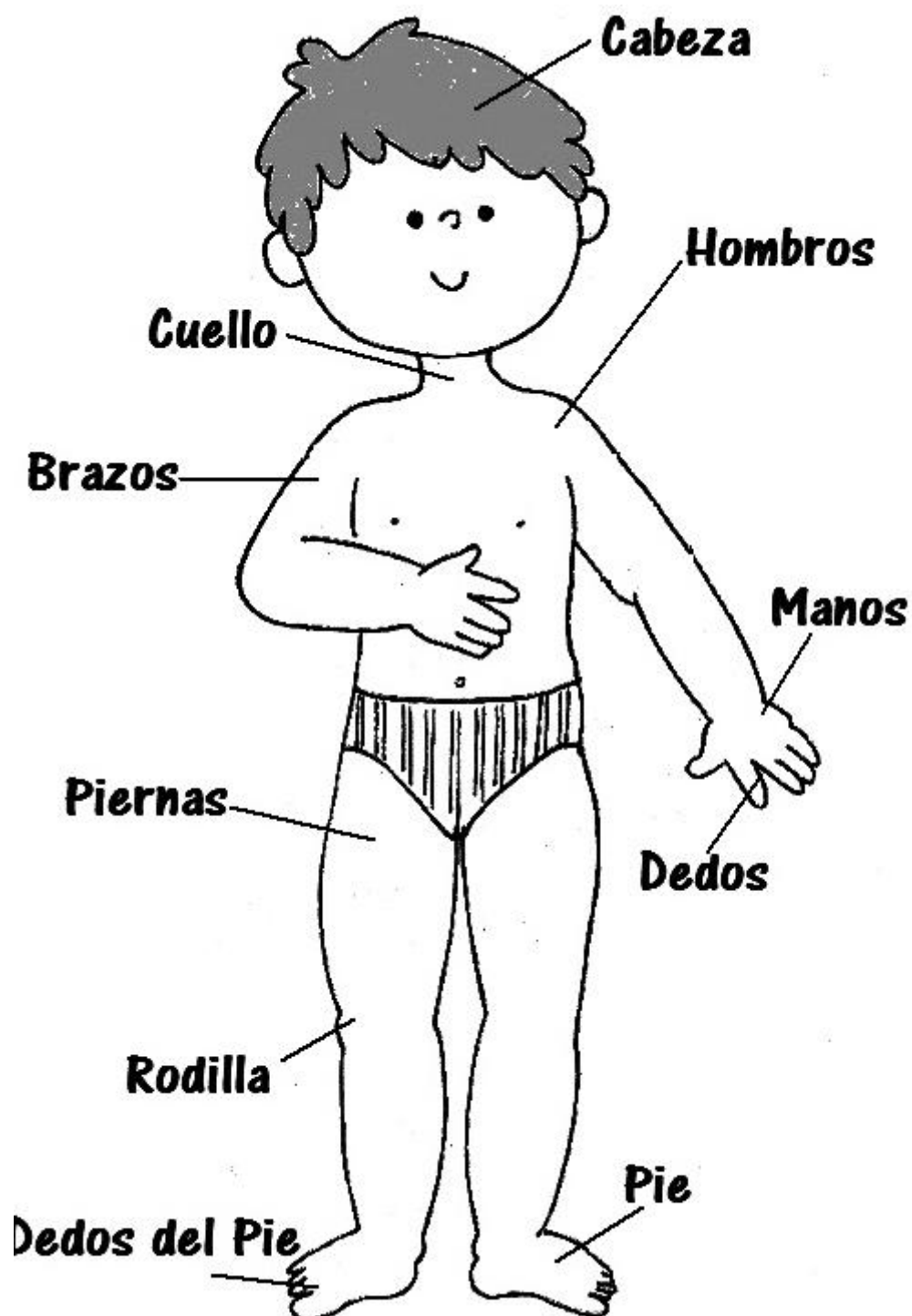
João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N°5

- Recorta y pega en tu cuaderno



PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°6



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Lindo por dentro y por fuera”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños Brasileños del proyecto “Renacer”

IFE: “¡Cuán bella eres, amada mía! ¡Cuán bella eres!” Cantares 4:1

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: No lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	El manejo de la mirada permite dar seguridad al discurso.	-Distribuye la mirada uniformemente por el auditorio. -Reparte su mirada por el público, pero de manera irregular. -No mira a su auditorio en forma total.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Cuando te gusta mucho un juguete ¿Qué dices? ¿Cómo es ese juguete?</p>	Patio Niños	60’

	<p>-Motivación: Enseñamos a los niños la dinámica “Zapatos en venta” que consiste en hacer grupos, cada grupo elige un color representativo. Inicia un grupo preguntando al otro; Amarillo, amarillo, amarillo y el otro grupo contesta ¿Qué hay? ¿Qué hay? Tienes zapatos amarillos y contestan sí hay, sí hay, de color los tienen, mencionan otro color, para que participe el otro grupo, así sucesivamente van preguntando los tamaños dando características (adjetivos calificativos)</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos algunos adjetivos calificativos en español usando un buen manejo de la mirada.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente:</p> <p>¿Sabes cómo se dice grande en español? ¿Cuáles son los adjetivos calificativos? ¿Al hablar al frente cómo debe ser nuestra mirada?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>Pegamos en la pizarra tres dibujos diferentes: Un carro, un delfín y un pie, entregamos a los niños un papel escrito con los adjetivos calificativos, ellos ubicarán donde creen que corresponde. Pasamos a observar los errores y los aciertos. Repetimos las palabras en español. Explicamos y aprendemos 15 adjetivos calificativos en español, luego completamos la ficha de actividades N°6, los niños salen y exponen sus fichas manteniendo una mirada segura.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender los adjetivos en español? ¿Fue diferentes los adjetivos en español que en portugués?</p>	<p>Ficha de actividades N°6 Lápiz o Lapicero Láminas de dibujos grandes de un pie, un carro y un delfín.</p>	
--	--	--	--

CIERRE	-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		10'
---------------	--	--	------------

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
El manejo de la mirada permite dar seguridad al discurso.	-Distribuye la mirada uniformemente por el auditorio. -Reparte su mirada por el público, pero de manera irregular. -No mira a su auditorio en forma total.	Ficha de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 221
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Primaria 1º y 2º clase: 191 Tema: Adjetivos calificativos: <https://www.youtube.com/watch?v=7kflTzAFTOY>
- Dinámica “Se venden zapatos” <https://www.youtube.com/watch?v=oklkt7TkC0A&t=127s>

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

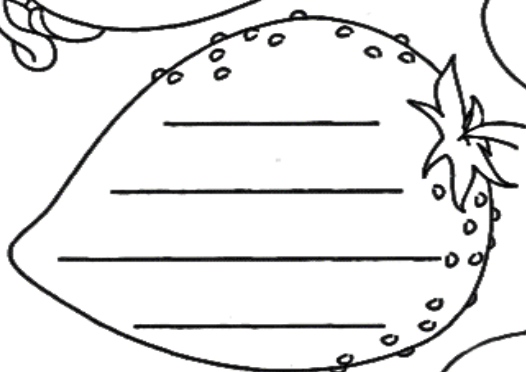
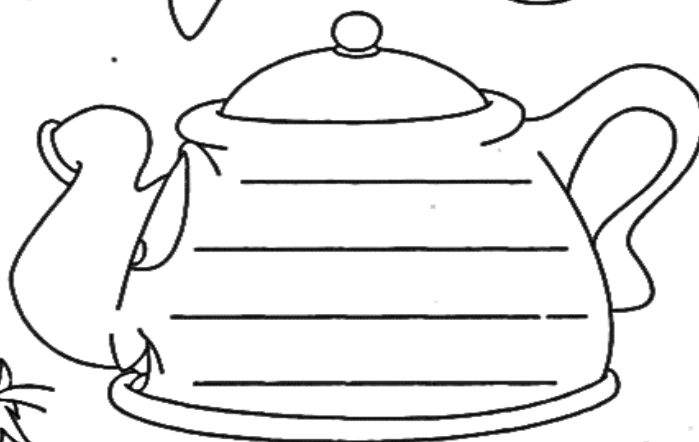
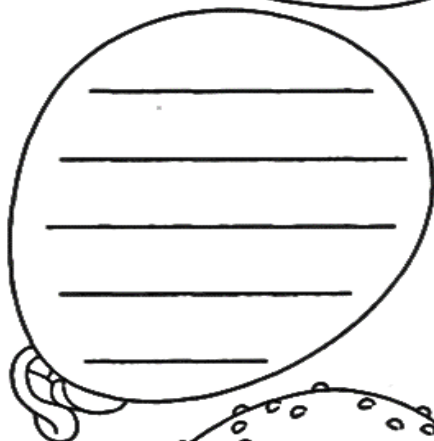
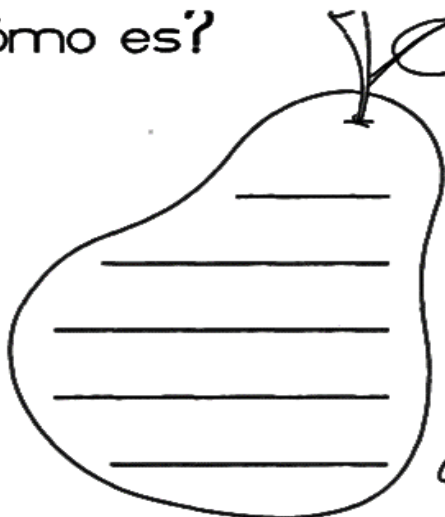
Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N°6

- Completa usando adjetivos calificativos en español.



¿Cómo es?



Las palabras que acabas de escribir son **Adjetivos Calificativos**, nos sirven para indicar cualidades o defectos.

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°7

I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Lugares fantásticos”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños Brasileños del proyecto “Renacer”

IFE: “Por la palabra y el agua, el mundo de aquel entonces pereció inundado”. II Pedro 3:6

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
comunicación	Expresión Oral	Se expresa de manera espontánea, natural y continua.	-Se expresa con espontaneidad, naturalidad y continuidad suficientes para que la audiencia lo entienda. -Tiene ciertas dificultades para expresarse con espontaneidad, naturalidad y continuidad. -No se expresa de manera espontánea, natural y continua.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: ¿Qué características hacen a un lugar increíble?</p> <p>-Motivación: Observamos un video sobre lugares increíbles del mundo (7 maravillas del mundo antiguo)</p>	Niños Laptop Proyector Parlantes	60’

	<p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a expresarnos de manera espontánea.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cuáles son los lugares más famosos que conocen? ¿Qué lugar que visitaron les gustó más? ¿Cuándo nos expresamos cómo debemos hablar? ¿Sabes quién creó esos lugares?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>La profesora hace la presentación de las diapositivas sobre las 7 maravillas del mundo, se menciona las características más interés sobre ese lugar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La Muralla China - La Ciudad de Petra - El Chichén Itzá - El Taj Mahal - El Coliseo de Roma - El Cristo Redentor - Machu Picchu <p>Pedimos a los niños elegir el lugar que les gustaría conocer y se le explica que realizarán una presentación de ese lugar expresándose de manera natural y espontánea.</p> <p>Completa la ficha de actividades N°7.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender sobre las 7 maravillas del mundo? ¿Qué palabras fueron más difíciles de aprender y cuáles fueron las más fáciles?</p>	<p>Video</p> <p>Ficha de actividades N°7 Lápiz o Lapicero</p>	
CIERRE	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.</p>		10'

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Se expresa de manera espontánea, natural y continua.	-Se expresa con espontaneidad, naturalidad y continuidad suficientes para que la audiencia lo entienda. -Tiene ciertas dificultades para expresarse con espontaneidad, naturalidad y continuidad. -No se expresa de manera espontánea, natural y continua.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 79
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa " Me gusta hablar español" en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Las nuevas 8 maravillas del mundo 2018. Top Sánchez
https://www.youtube.com/watch?v=QPOubRT_cIM
- Machu picchu para colorear:
<https://www.pinterest.es/pin/697706167243396015/?lp=true>
- Muralla China para colorear: <https://dibujoscolorear.es/dibujo-de-la-gran-muralla-china/>
- Cristo Redentor para colorear: <http://www.supercoloring.com/es/dibujos-para-colorear/cristo-redentor-de-rio-de-janeiro>
- Chichén Itzá para colorear: <http://www.supercoloring.com/es/dibujos-para-colorear/piramide-masya-chichen-itza>
- Taj Mahal para colorear:
<https://participardapolitica.blogspot.com/2018/07/dibujo-de-taj-mahal-para-colorear.html>

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

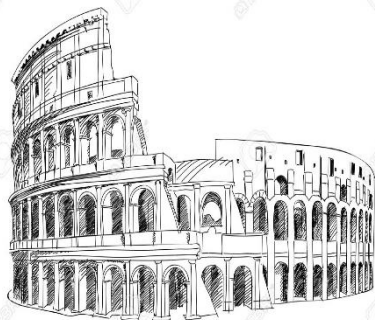
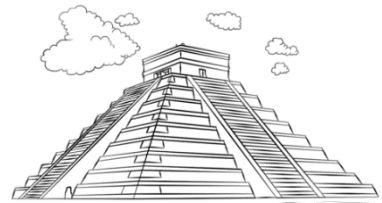
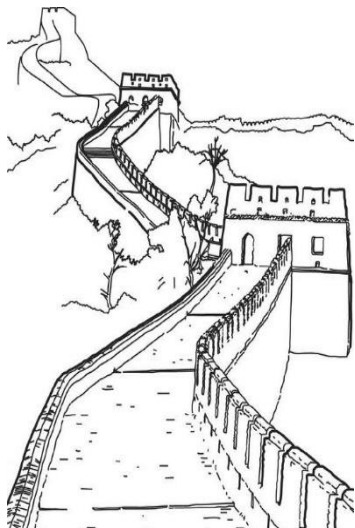
Fatima Rosario Silva Paz

7 MARAVILLAS DEL MUNDO

➤ COMPLETA

EL LUGAR QUE ME GUSTARÍA CONOCER ES: _____

PORQUE ES: _____



PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°8



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Organizando mi tiempo I”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “Todo tiene su momento oportuno, hay un tiempo para todo lo que se hace bajo el cielo”. Eclesiastés 3:1

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Hace uso de un vocabulario adecuado al nivel social comunicativo del auditorio.	-Es capaz de utilizar un vocabulario amplio y adecuado al nivel social y comunicativo del auditorio. -Utiliza un vocabulario limitado y poco adecuado al nivel social y comunicativo del auditorio. -Utiliza un vocabulario limitado y no adecuado al nivel social y comunicativo del auditorio.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura Bíblica Eclesiastés 3/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Para iniciar la problematización preguntaremos a los niños lo siguiente ¿El tiempo vale oro?</p>	Patio Niños	60’

	<p>-Motivación: Los niños hacen una ronda y escogen una pareja, jugaremos la siguiente dinámica: Un, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete. Un, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete. Un, dos, tres, un, dos, tres, media vuelta y otra vez; un, dos, tres, media vuelta y otra vez; sucesivamente va cambiando de pareja.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos frases en español que usamos para organizar nuestra rutina y usaremos el máximo de su vocabulario adquirido.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Sabes contar hasta 10 en español? ¿Qué es una rutina? ¿Quién tiene una rutina en su vida? ¿Qué hacen en sus tiempos libres?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>La profesora muestra una rutina simple escrita en la pizarra, leemos y los niños identifican las palabras que no conocen.</p> <table border="1" data-bbox="477 996 1062 1415"> <thead> <tr> <th>HORA</th> <th>ACTIVIDAD</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>06:00</td> <td>Me levanto</td> </tr> <tr> <td>06:15</td> <td>Me baño</td> </tr> <tr> <td>06:30</td> <td>Desayuno</td> </tr> <tr> <td>06:45</td> <td>Cepillo mis dientes</td> </tr> <tr> <td>07:00</td> <td>Voy a la escuela</td> </tr> <tr> <td>13:00</td> <td>Almuerzo</td> </tr> <tr> <td>15:00</td> <td>Hago mi tarea</td> </tr> <tr> <td>16:00</td> <td>Juego o veo televisión</td> </tr> <tr> <td>20:00</td> <td>Ceno</td> </tr> <tr> <td>21:00</td> <td>Duermo</td> </tr> </tbody> </table> <p>Los niños completan la ficha de actividades N°8, con la rutina que ellos realizan, luego salen al frente a exponer sus rutinas, usando el máximo de su vocabulario adquirido.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Por qué es importante tener una rutina? ¿Nuestros padres tienen una rutina a seguir?</p>	HORA	ACTIVIDAD	06:00	Me levanto	06:15	Me baño	06:30	Desayuno	06:45	Cepillo mis dientes	07:00	Voy a la escuela	13:00	Almuerzo	15:00	Hago mi tarea	16:00	Juego o veo televisión	20:00	Ceno	21:00	Duermo	<p>Pizarra Ficha de actividades N°8 Lápiz o Lapicero</p>	
HORA	ACTIVIDAD																								
06:00	Me levanto																								
06:15	Me baño																								
06:30	Desayuno																								
06:45	Cepillo mis dientes																								
07:00	Voy a la escuela																								
13:00	Almuerzo																								
15:00	Hago mi tarea																								
16:00	Juego o veo televisión																								
20:00	Ceno																								
21:00	Duermo																								
<p>CIERRE</p>	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación:</p>		<p>10'</p>																						

	Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		
--	---	--	--

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Hace uso de un vocabulario adecuado al nivel social comunicativo del auditorio.	-Es capaz de utilizar un vocabulario amplio y adecuado al nivel social y comunicativo del auditorio. -Utiliza un vocabulario limitado y poco adecuado al nivel social y comunicativo del auditorio. -Utiliza un vocabulario limitado y no adecuado al nivel social y comunicativo del auditorio.	Guía de Observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileros*, Universidad Peruana Unión. Perú.

João Paulo Dias de Carvalho

Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva

Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N°8

MI RUTINA

Completa el siguiente cuadro con las actividades que realizas.

HORA	ACTIVIDAD



PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°9



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Organizando mi tiempo II”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “Todo tiene su momento oportuno, hay un tiempo para todo lo que se hace bajo el cielo”. Eclesiastés 3:1

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Recursos y estrategias			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Uso del tiempo en el desarrollo de las exposiciones e intervenciones.	-Utiliza adecuadamente el tiempo en el desarrollo de sus exposiciones e intervenciones. -Tiene dificultades para usar bien el tiempo en el desarrollo de sus exposiciones e intervenciones. -No usa bien el tiempo en sus exposiciones e intervenciones.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura Bíblica Eclesiastés 3/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p>Antes de discurso</p> <p>-Problematización: Iniciamos realizando la siguiente pregunta ¿Nuestras exposiciones deben ser largas o cortas? Para generar un debate.</p>	Patio Niños	60’

	<p>-Motivación: Contamos la historia “El frasco de la vida”, para reflexionar sobre la importancia de administrar nuestro tiempo.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a usar el tiempo adecuado cuando realizamos una exposición.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cómo administran su tiempo? ¿Todo el tiempo debemos estudiar? ¿Cuántas horas pasan navegando en internet? ¿Cuánto tiempo tardan en leer un libro?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>Retomamos la ficha n°8, la observamos y analizamos otras actividades que realizamos, incluimos esas actividades a nuestra rutina y las exponemos en 5 minutos como mínimo, llevamos la cuenta del tiempo usado, usando un cronometro observamos que niños lo hicieron en el tiempo establecido</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó no pasarse del tiempo establecido? ¿Nuestras exposiciones deben ser largas o cortas?</p>	<p>Ficha de actividades N°8 Lápiz o Lapicero</p>	
<p>CIERRE</p>	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.</p>		<p>10'</p>

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Uso del tiempo en el desarrollo de las exposiciones e intervenciones.	-Utiliza adecuadamente el tiempo en el desarrollo de sus exposiciones e intervenciones. -Tiene dificultades para usar bien el tiempo en el desarrollo de sus exposiciones e intervenciones. -No usa bien el tiempo en sus exposiciones e intervenciones.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Historia el frasco de la vida: <http://cortashistoriasconmoraleja.blogspot.com/2014/01/el-gran-frasco-de-la-vida-las-cosas.html>
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°10

I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Me enfermé ¿Qué puedo hacer? Parte I ”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: Al oír esto Jesús, les dijo: Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos. Mateo 9:12

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos



II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Desarrolla con claridad el hilo temático en su intervención.	-Presenta el tema con una secuencia lógica e interesante para que la audiencia la pueda entender. -Tiene dificultades para presentar el tema en forma lógica e interesante para que la audiencia la pueda entender. -No logra presentar el tema en forma lógica e interesante, y tiene dificultades para que el auditorio la entienda.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<u>Antes de discurso</u>		

	<p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Los medicamentos sirven para sanar las enfermedades o para prevenirlas?</p> <p>-Motivación: La profesora pedirá que se agrupen en parejas, se le entregará a cada pareja el nombre de una enfermedad, explicaremos las reglas de la dinámica “Las enfermedades” una pareja no tendrá silla, dirá:</p> <p>Nosotros tenemos Gripe..... y vamos a contagiar a todos los que tengan polo blanco, las parejas que tienen polo blanco se cambia de lugar la pareja que está dirigiendo el juego tiene que sentarse para que otra pareja pierda, así sucesivamente.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a hablar con claridad en una exposición.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cómo debemos de hablar durante una exposición? Cuándo entendemos a la persona que habla ¿Cuándo habla rápido o cuándo tiene claridad? ¿Qué permite que uno se sienta seguro en una exposición?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>Por grupos eligen sobre la enfermedad que desean presentar, luego arman su exposición haciendo la descripción sobre qué es esa enfermedad, cuáles son los síntomas y qué se debe hacer para curarla; enseñamos algunas técnicas para que la exposición tenga claridad en el hilo temático. Sale a exponer un grupo, la próxima clase los grupos restantes.</p> <div data-bbox="400 1435 1139 1711" style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p style="text-align: center;">LA GRIPE</p> <p>¿Qué es?</p> <p>¿Qué síntomas tengo?</p> <p>¿Qué puedo hacer?</p> </div> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender a hablar con claridad? ¿Tenemos que estar</p>	<p>Patio Niños</p> <p>Papeles Plumones Cinta masking Lápiz o Lapicero</p>	<p>60'</p>
--	--	---	-------------------

	preparados para una exposición? ¿Será fácil improvisar sobre un tema que no conocemos?		
CIERRE	-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		10'

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Desarrolla con claridad el hilo temático en su intervención.	-Presenta el tema con una secuencia lógica e interesante para que la audiencia la pueda entender. -Tiene dificultades para presentar el tema en forma lógica e interesante para que la audiencia la pueda entender. -No logra presentar el tema en forma lógica e interesante, y tiene dificultades para que el auditorio la entienda.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 287
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa " Me gusta hablar español" en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°11

I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Me enfermé ¿Qué puedo hacer? Parte II”

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “El vino lleva a la insolencia y la bebida embriagante al escándalo, nadie bajo sus efectos se comporta sabiamente”
Proverbios 20:1

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos



II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN:			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Los discursos son coherentes con el tema, el público y la situación comunicativa	-La estructura lógica del discurso es coherente con el tema, el público y la situación comunicativa. -La estructura lógica del discurso no es muy coherente con el tema, el público y la situación comunicativa. -La estructura lógica del discurso es incoherente.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Cuál es la alimentación adecuada para tener salud?</p>	Patio Niños	60’

	<p>-Motivación: Aprendemos y cantamos la canción de los 8 remedios naturales. Preparamos tres tipos de mate: Mate de eucalipto, miel y limón, mate de alfazema, mate de manzanilla.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a darle coherencia a nuestro discurso o exposición.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cómo debemos de hablar durante una exposición? Cuándo entendemos a la persona que habla ¿Cuándo habla rápido o cuándo tiene claridad? ¿Qué permite que uno se sienta seguro en una exposición? ¿Los remedios naturales para qué sirven?</p> <p><u>Durante el discurso</u> Pedimos a los niños que lean la ficha de actividades n°11, luego elaboran la receta del mate que les gustó más. Sale a exponer individualmente, observamos la coherencia de su discurso.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender a dar coherencia a su exposición? ¿Tenemos que estar preparados para una exposición? ¿Será fácil improvisar sobre un tema que no conocemos?</p>	<p>Ficha de actividades N°11 Lápiz o Lapicero Hojas de eucalipto Miel Limón Manzanilla Alfazema Olla Cocina Cuchara Tazas Cuchillo Papel Plumones</p>	
CIERRE	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.</p>		10'

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Los discursos son coherentes con el tema, el público y la situación comunicativa	<p>-La estructura lógica del discurso es coherente con el tema, el público y la situación comunicativa.</p> <p>-La estructura lógica del discurso no es muy coherente con el tema, el público y la situación comunicativa.</p> <p>-La estructura lógica del discurso es incoherente.</p>	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 286
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Dinámica “Las enfermedades”
<https://www.youtube.com/watch?v=E8GNkWmrSJc>
- 8 remedios naturales:
<https://remedioscaseros1.files.wordpress.com/2015/05/triptico-8-remedios-naturales.jpg>
- Canción de los 8 remedios naturales:
<https://www.youtube.com/watch?v=9wAJgmXIZCM>

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

8 REMEDIOS NATURALES

AGUA

El cuerpo se compone mayormente de agua y necesita de cantidades adecuadas para funcionar correctamente.



Debemos usar este remedio por ayuda a diluir la sangre, la orina y secreciones digestivas. También por que ayuda a la digestión, al buen funcionamiento de los riñones y al transporte de los nutrientes a las células.

DESCANSO

Es un excelente remedio porque ayuda a recobrar los niveles necesarios de energía por tanto se debe descansar 8 horas diarias



ESPERANZA



La esperanza, la fe y la confianza en Dios pueden contribuir de una forma asombrosa a la recuperación y mantenimiento de la salud, también es una fuente donde se adquiere fuerza de voluntad y auto control que necesitamos para tener un buen estilo de vida.



LUZ DEL SOL

El sol se necesita porque brinda la vitamina D en los seres humanos, la luz del sol es uno de los agentes curativos más beneficiosos que proviene de la naturaleza, permanecer alrededor de 10 minutos diarios a la luz del sol es suficiente.

ALIMENTACIÓN

Una alimentación adecuada requiere de una dieta bien balanceada donde se obtenga un alto valor nutritivo, la frutas, vegetales, granos y cereales integrales son recomendables a diferencia de alimentos con altos contenidos de azúcar, grasa y sal.



TEMPERANCIA

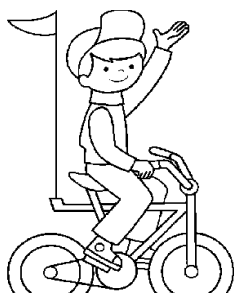
Se puede definir como AUTOCONTROL, esto quiere decir que se puede abstener de las cosas que perjudican la salud y tener moderación para el uso de las cosas buenas.



EJERCICIO

El ejercicio ayuda a la circulación de la sangre y del oxígeno, ayuda a controlar el peso y especialmente a mantener un corazón saludable.

El mejor ejercicio de todos los tiempos es caminar 30 hora cada día.



AIRE PURO

El respirar profundo nos aclara la mente, nos ayuda a combatir la depresión, mejora la digestión y nos ayuda a dormir mejor, también es esencial para mantener los pulmones saludables.

Necesitamos respirar profundamente diez veces seguidas por lo menos en dos ocasiones.



PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°12



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: Comprando barato

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “Por tanto, yo te aconsejo que de mi compres oro refinado para que seas rico...” Apocalipsis 3:18

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Uso de muletillas como marcas de inseguridad en la situación comunicativa.	-Su discurso es fluido y espontáneo, utiliza bien las estructuras sintácticas, no usa muletillas, y no tiene vacilaciones o tartamudeos. -Tiene dificultades para hacerse entender por el uso constante de muletillas y por las vacilaciones o tartamudeo. -No se hace entender por el uso constante de muletillas y muestra vacilaciones y tartamudeos.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<u>Antes de discurso</u>	Patio Niños	60’

	<p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Cuál son los productos necesarios que tiene que tener un hogar?</p> <p>-Motivación: Realizaremos la dinámica “Fui al mercado”, cada niño elije un nombre de una fruta que representará, todos están sentados excepto el que dirige, se menciona la siguiente frase: “Fui al mercado y compre uva, papaya, pera”, los representantes de las frutas van saliendo y caminando detrás del líder, cuando el líder dice, “DE REPENTE LA BOLSA SE ROMPIÓ”, todos corren y se sientan el que se queda sin silla se convierte en el que dirige.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a realizar una compra en español con seguridad.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Qué compran en el supermercado? ¿Cuáles son las formas de compras que conocen? ¿cuáles son las formas de pago que conoces? ¿Alguna vez compraron por delivery?</p> <p><u>Durante el discurso</u> Pedimos a los niños emparejarse, escenificamos el diálogo de la ficha N°12, los niños practican el diálogo luego salen a exponer. Practicamos las palabras nuevas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pan • huevo • leche • jabón • lejía • suavizante • galletas • avena <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender a dar coherencia a su exposición? ¿Tenemos que estar preparados para una exposición? ¿Será fácil improvisar sobre un tema que no conocemos?</p>	Ficha de actividades N°12 Lápiz o Lapicero Papel Plumones	
CIERRE	-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación:		10'

	Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		
--	---	--	--

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Uso de muletillas como marcas de inseguridad en la situación comunicativa.	-Su discurso es fluido y espontáneo, utiliza bien las estructuras sintácticas, no usa muletillas, y no tiene vacilaciones o tartamudeos. -Tiene dificultades para hacerse entender por el uso constante de muletillas y por las vacilaciones o tartamudeo. -No se hace entender por el uso constante de muletillas y muestra vacilaciones y tartamudeos.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 290
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N°12

- Lee el siguiente diálogo

DE COMPRAS

hablante 1: ruuuu...(suena el teléfono)

hablante 2: aló

hablante 1: hola _____, estoy en el supermercado quieres que compre algo

hablante 2: si por favor, compra pan y huevos

hablante 1: algo más

hablante 2: uhhh, avena, leche y galletas

hablante 1: no recuerdo si hay lejía

hablante 2: si hay, pero no hay suavizante.

hablante 1: ok. gracias

hablante 2: chau



PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°13

I.-DATOS PERSONALES

TEMA: Un animal desconocido

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “Pues el Padre mismo los ama, porque vosotros me habéis amado y habéis creído que yo salí de Dios” Juan 16:27

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

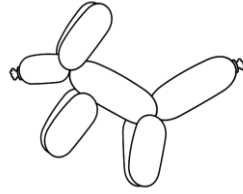


II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	La pronunciación del discurso permite entender con claridad las ideas.	-La estructura lógica del discurso es coherente con el tema, el público y la situación comunicativa. -La estructura lógica del discurso no es muy coherente con el tema, el público y la situación comunicativa. -La estructura lógica del discurso es incoherente.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20'
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Por qué los animales están en extinción?</p> <p>-Motivación: Aprendemos y hacemos cachorritos divertidos con globos pénsil.</p>	Patio Niños	60'



-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos algunos tips para pronunciar bien las palabras y entiendan nuestras ideas.

-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cuál es tu animal favorito? ¿alguna vez has visto algún animal extraño? ¿cómo haces para pronunciar los fonemas l, r? ¿Qué palabras son más difíciles de pronunciar?

Durante el discurso

Presentamos unas diapositivas con los animales más comunes en español, repetimos las palabras y damos algunos tips para mejorar la pronunciación:

- Para la pronunciación de la letra l, mantener la lengua entre los dientes superiores.
- Para pronunciar mejor la pronunciación de la letra r, imitar el sonido del motor de una moto.
- Para mejorar la pronunciación de la letra j, asociamos con el sonido conocido de la r inicial en portugués.

Pedimos a los niños que usen su creatividad y su imaginación para crear un animal, salen a exponer el dibujo de su animal inventado.

Siguiente las siguientes pautas:

MI ANIMAL

Tiene cabeza de _____

Cuerpo de _____

Cola de _____

Patatas de _____

(opcional: alas de, ojos de.....)

Después del discurso

- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición):

¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender los tips? ¿Qué palabras ahora son fáciles de pronunciar?

Hojas bond
Lápiz o
Lapicero
Globos
péñsil
Papel
Plumones

CIERRE	-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		10'
---------------	--	--	------------

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
La pronunciación del discurso permite entender con claridad las ideas.	-La estructura lógica del discurso es coherente con el tema, el público y la situación comunicativa. -La estructura lógica del discurso no es muy coherente con el tema, el público y la situación comunicativa. -La estructura lógica del discurso es incoherente.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 251
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa "Me gusta hablar español" en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”
SESIÓN DE APRENDIZAJE N°14



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: Un delicioso bocadito

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “He aquí, yo estoy a la puerta y llamo, si alguno oye mi voz y abre la puerta entraré a él y cenaré con él y él conmigo” Apocalipsis 3: 20

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Empleo de argumentos coherentes y propios para la presentación de las ideas.	-Presenta argumentos coherentes y propios en la exposición de sus ideas. -Presenta pocos argumentos coherentes y propios en la exposición de sus ideas. -No presenta argumentos coherentes y propios en la exposición de sus ideas.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Por qué comemos bocaditos?</p> <p>-Motivación: Llevamos una cajita sorpresa dentro de ella colocamos los ingredientes que vamos usar</p>	Mesa Niños Caja sorpresa	60’

	<p>para preparar pan de queso, tapamos los ojos en un niño voluntario introduce su mano e intenta descubrir qué es.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a tener argumento para dar nuestras ideas o hacer una exposición.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cómo debemos de hablar durante una exposición? ¿Qué pasos tienen la elaboración de una receta? ¿Sabes cómo preparar pan de queso? ¿Cuáles son los ingredientes para preparar pan de queso?</p> <p><u>Durante el discurso</u> Presentamos la receta para la elaboración de pan de queso vegetariano:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p style="text-align: center;">PAN DE QUESO VEGETARIANO</p> <p>INGREDIENTES:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1K de maicena • 6 papas grandes cocidas • Una pizca de sal • Una cucharadita de cúrcuma en polvo <p>PREPARACIÓN:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aplastar la papa con un tenedor hasta que quede como un puré • Agregué la maicena de poco en poco, la sal y la cúrcuma. • Amasar hasta obtener una masa homogénea. • Dividir la masa en pequeñas bolas, colocar en la asadera. • Llevar al horno a 260 °C por 20 minutos. • Listo a comer. </div> <p>Con mucho cuidado seguimos la receta, cuando este en el horno, los niños buscan una pareja y conversa con otro compañero como fue la elaboración, salen a exponer por parejas, observamos la coherencia de su discurso.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó sentirse seguros en su exposición? ¿Tenemos que estar preparados</p>	<p>Maicena Papa cocida Sal Horno Asadera Tenedor Tazón Lápiz o Lapicero Papel Plumones</p>	
--	---	--	--

	para una exposición? ¿Podremos preparar esta receta en nuestras casas y venderlas?		
CIERRE	-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		10'

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Los discursos son coherentes con el tema, el público y la situación comunicativa	-La estructura lógica del discurso es coherente con el tema, el público y la situación comunicativa. -La estructura lógica del discurso no es muy coherente con el tema, el público y la situación comunicativa. -La estructura lógica del discurso es incoherente.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 280
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa "Me gusta hablar español" en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

PROGRAMA "DIVERTI-ESPAÑOL"

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°15

I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Un viaje por el universo”
PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz
ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil
IFE: “Sí subiera a los cielos, allí estas tú, y si en el Seol hiciera mi estrado he aquí, allí estas tú” Salmo 139:8
CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)
FECHA:
TIEMPO: 90 minutos



II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Uso de ideas y argumentos de otros para apoyar el discurso.	-Utiliza ideas y argumentos de otros autores para apoyar su discurso. -Usa pocas ideas y argumentos de otros autores para apoyar su discurso. -Inadecuado uso de ideas y argumentos de otros autores para apoyar su discurso.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20'
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿De dónde proceden los nombres de los días de la semana?</p> <p>-Motivación: Jugaremos a la dinámica “Tierra, mar” en el patio dibujamos una línea recta, pedimos a los niños que hagan una fila le decimos que el lado derecho es TIERRA y el lado Izquierdo es MAR,</p>	Patio Niños	60'

	<p>cuando la profesora dice tierra todos dan un salto para el lado derecho y si la profesora dice mar todos saltan al lado izquierdo, pierde el que se equivoca.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy usaremos información confiable para argumentar su discurso o exposición.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿De dónde obtenemos información para tener un buen argumento en una exposición? ¿Toda la información de internet es confiable y segura? ¿La información de los libros es actualizada? ¿Cuáles son los días de la semana en español?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>Con la ayuda de libros y del internet, investigamos en parejas el origen de los nombres de los días de la semana en español, los niños preparan un pequeño resumen, damos 20 minutos para realizarlo, después del tiempo establecido, realizamos el debate sobre la información que hallaron.</p> <p style="text-align: center;">domingo=sol lunes=luna martes=marte miércoles=mercurio jueves=jupiter viernes= venus sábado=saturno</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender a sobre el origen de los nombres de los días de la semana? ¿fue fácil encontrar información? ¿De qué nos sirve la información que hemos obtenido?</p>	<p>Libros Internet laptops Lápiz o Lapicero Hojas bond Plumones</p>	
CIERRE	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.</p>		10'

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Uso de ideas y argumentos de otros para apoyar el discurso.	-Utiliza ideas y argumentos de otros autores para apoyar su discurso. -Usa pocas ideas y argumentos de otros autores para apoyar su discurso. -Inadecuado uso de ideas y argumentos de otros autores para apoyar su discurso.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 275
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa "Me gusta hablar español" en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Origen de los días de la semana: https://www.lasexta.com/tecnologia-tecnoplora/ciencia/divulgacion/quien-puso-nombre-dias-semana_2013111257fc9d370cf2a2e945ba0da8.html

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°16



I.-DATOS PERSONALES

TEMA: Cuéntame una historia parte I

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “Y les dijo: A vosotros os he dado saber el misterio del reino de Dios, más a los que están afuera por parábolas todas las cosas”
Marcos 4:11

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos

II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Recursos y Estrategias			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Utiliza recursos y estrategias de otros discursos para la exposición del tema.	-Utiliza adecuadamente los recursos y estrategias de otros discursos en la exposición de su tema. -Utiliza pocas veces los recursos de otros discursos en la exposición de su tema. -No utiliza los recursos y estrategias de otros discursos en la exposición de su tema.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Por qué se cuentan cuentos o historias?</p>	Patio Niños	60’

	<p>-Motivación: La profesora mostrará el video “Dónde puedo esconderme”, los niños contarán de manera espontánea lo que comprendieron.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy usaremos todas las estrategias posibles para contar un cuento.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cómo debe ser el tono de voz al contar un cuento? Cuándo contamos un cuento ¿Cómo debe ser el desplazamiento de nuestra mirada? ¿Puedo moverme al contar un cuento o debo quedarme parado? ¿Qué estrategias puedo usar para contar un cuento?</p> <p><u>Durante el discurso</u> Enseñamos a los niños algunas estrategias para relatar un cuento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voz flexible • Buena entonación • Pausa y silencio <p>Pedimos a los niños que creen o elijan un cuento para que lo cuenten individualmente.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó escuchar los cuentos? ¿Qué estrategias fueron difíciles o fáciles de usar? ¿De qué nos servirá lo que aprendimos?</p>	<p>Laptop Proyector Video Lápiz o Lapicero Papel Plumones</p>	
CIERRE	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.</p>		10'

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
<p>Utiliza recursos y estrategias de otros discursos para la exposición del tema.</p>	<p>-Utiliza adecuadamente los recursos y estrategias de otros discursos en la exposición de su tema.</p> <p>-Utiliza pocas veces los recursos de otros discursos en la exposición de su tema.</p> <p>-No utiliza los recursos y estrategias de otros discursos en la exposición de su tema.</p>	<p>Guía de observación</p>

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 228
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Estrategias para narrar: <http://www.filos.unam.mx/LICENCIATURA/bibliotecologia/textos-apoyo-docencia/flores-andrade-yolanda.pdf>
- Cómo contar un cuento: <https://www.youtube.com/watch?v=h5oR8iPCV7A>
- Cuentacuentos: <https://www.youtube.com/watch?v=RtZTo2WexDE>

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°17

I.-DATOS PERSONALES

TEMA: Cuéntame una historia parte II

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “Dichoso el que haya sabiduría, el que adquiere inteligencia” Proverbios 3:13

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos



II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Recursos y estrategias			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Uso de variados recursos y estrategias (lluvia de ideas, ordenar ideas) a la hora de planificar y exponer el tema.	-Hace buen uso de recursos y estrategias en la exposición de su tema. -Pocas veces usa recursos y estrategias en la exposición de su tema. -No hace uso de recursos y estrategias en la exposición de su tema.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Por qué son importantes los cuentos o las historias?</p>	Patio Niños	60’

	<p>-Motivación: Entregamos a los niños la ficha de actividades N°17, leemos la historia, pedimos que coloquen un título creativo para la historia leída.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos otro recurso de desarrollo de la expresión oral la planificación y el orden que damos para una buena exposición.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cómo debemos de hablar durante una exposición? ¿Las historias que crearon o qué van a contar fueron planeadas y ordenadas? ¿Cómo las planificaron? ¿Qué materiales usarán para contar su historia?</p> <p><u>Durante el discurso</u></p> <p>Pedimos a los niños que se preparen teniendo en cuenta la planificación y el orden de su exposición. Individualmente salen a contar su historia.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Cuál fue la historia que más les gustó? ¿Tenemos que estar preparados para una exposición? ¿Será fácil improvisar sobre un tema que no conocemos o será mejor tener una planificación?</p>	<p>Ficha de actividades N°17 Lápiz o Lapicero Borrador Papel Plumones</p>	
<p>CIERRE</p>	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.</p>		<p>10'</p>

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
<p>Uso de variados recursos y estrategias (lluvia de ideas, ordenar ideas) a la hora de planificar y exponer el tema.</p>	<p>-Hace buen uso de recursos y estrategias en la exposición de su tema. -Pocas veces usa recursos y estrategias en la exposición de su tema. -No hace uso de recursos y estrategias en la exposición de su tema.</p>	<p>Guía de observación</p>

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 328
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N°17

Lee la siguiente historia y colócale un título creativo.

Un día, Lucía volvía del colegio y encontró un nido en el suelo con una gorrioncita que chillaba. La levantó con cuidado y le dijo:
—No tengas miedo. Cuidaré de ti hasta que puedas volar.

Se la llevó a su casa y la llamó Doti. Pronto el ave se sintió segura y seguía a la niña a todo lugar. Todas las tardes veían juntas televisión. Y, por las noches, Doti cenaba con la familia un enorme plato de quinua.

Cuando llegó el momento de que Doti aprendiera a volar, Lucía la puso sobre su hombro y moviendo sus brazos como los pájaros, le dijo:
—Agita tus alitas con fuerza y podrás volar.

Pero Doti sentía pavor de volar. Este miedo era tan grande que la dejaba inmóvil.

Cada día, Lucía animaba a Doti a volar. Le explicaba que todos pueden tener miedo, pero que es importante superarlo. Sin embargo, la gorrioncita seguía temerosa.

Poco tiempo después, Lucía tuvo que viajar al pueblo cercano a visitar a sus abuelos. La niña encargó que colocaran la jaula de su gorrioncita en el techo del bus. Pero, durante el viaje, la jaula se cayó del bus y la puerta se abrió.

Al ver que el bus avanzaba, la gorrioncita lo siguió dando saltos grandes y agitando sus alas. Rápidamente, sin darse cuenta, alzó vuelo. Pronto alcanzó al bus y buscó a Lucía. La niña, al verla, exclamó sorprendida:

—¡Bravo, Doti! ¿Ves que no debes tener miedo? ¡Ya estás volando con tus propias fuerzas!

Desde ese día, Doti vuela por los cielos. Pero siempre aterriza en casa de Lucía, donde la reciben con un rico plato de quinua.



PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°18

I.-DATOS PERSONALES

TEMA: “Que quiero ser cuando sea grande”
PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz
ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil
IFE: “Así fue como David triunfó sobre el filisteo, lo hirió de muerte con una honda y una piedra y sin empuñar la espada” 1 Samuel 17:50
CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)
FECHA:
TIEMPO: 90 minutos



II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Recursos y Estrategias			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	Su discurso tiene la siguiente estructura: Apertura, desarrollo y cierre.	-Presenta su discurso una secuencia estructural de apertura, desarrollo y cierre. - Tiene dificultades para utilizar la secuencia estructural de apertura, desarrollo y cierre. - No presenta una secuencia estructural de apertura, desarrollo y cierre.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<u>Antes de discurso</u>	Patio Niños	60’

	<p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Por qué es difícil saber que queremos ser cuándo seamos adultos?</p> <p>-Motivación: Observamos el video “Que quieres ser cuando sea grande”</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy aprenderemos a darle estructura a nuestros discursos y/o exposición.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cuál será la estructura de un discurso? ¿Cuáles son las profesiones mejores pagadas? ¿Cuál es la profesión más divertida? ¿Cuál será la profesión más aburrida?</p> <p><u>Durante el discurso</u> Enseñamos a los niños la estructura que debe tener un discurso:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apertura • Desarrollo • Cierre <p>Después mostramos una presentación de las profesiones u oficios en español, los niños seleccionan que profesión u oficio que les gustaría ser cuando sean grandes, arman su discurso con ayuda de la ficha de actividades N°18. Realizan su presentación a su compañero de lado.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender la estructura que tiene un discurso? ¿Qué es más importante ganar mucho dinero o ser feliz? ¿Puedo cambiar de idea sobre la profesión que deseo realizar?</p>	<p>Laptop Proyector Video que quieres ser cuando sea grande Ficha de actividades N°11 Lápiz o Lapicero Papel Plumones</p>	
CIERRE	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.</p>		10'

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
Su discurso tiene la siguiente estructura: Apertura, desarrollo y cierre.	-Presenta su discurso una secuencia estructural de apertura, desarrollo y cierre. - Tiene dificultades para utilizar la secuencia estructural de apertura, desarrollo y cierre. - No presenta una secuencia estructural de apertura, desarrollo y cierre.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 322
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Que quieres ser cuando seas grande:
<https://www.youtube.com/watch?v=jvgNblUV1pl>

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°19

I.-DATOS PERSONALES

TEMA: D-E-L-E-T-R-E-Á-N-D-O-N-O-S

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “En ese entonces se hablaba un solo idioma en toda la tierra” Génesis 11:1

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos



II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Recursos y estrategias			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	El respeto de las intervenciones de los interlocutores.	-Respeta las intervenciones de sus interlocutores. -Demuestra poco respeto a las intervenciones de sus interlocutores. -No respeta las intervenciones de sus interlocutores.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Por qué se inventaron las letras?</p> <p>-Motivación: La profesora muestra el video “El ABECEDARIO”, los niños aprenden la canción.</p>	Patio Niños	60’

	<p>Luego jugamos a deletrear nuestros nombres en español.</p> <p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy respetaremos las intervenciones de nuestros compañeros al deletrear palabras en español.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Qué es deletrear? ¿Qué debemos hacer para poder escuchar a nuestro compañero cuando habla? ¿Las letras en español se parecen a las letras en portugués?</p> <p><u>Durante el discurso</u> Pedimos a los niños que resuelvan la sopa de letras de la ficha de actividades n°19, luego jugamos a deletrear las palabras de la sopa de letras. Nos dividimos en dos grupos para hacer un concurso de deletreo, damos 10 minutos para que se aprendan el abecedario, mencionamos las siguientes palabras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pato • casa • Perú • sala • cabeza • bañar • Brasil • puerta • perro • libro <p>El grupo que consiguió más puntos puede elegir su recompensa y la compartirá con el otro grupo.</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Debemos respetar a nuestro compañero cuando habla? ¿De qué nos sirve lo que aprendimos hoy? ¿Fue fácil o difícil aprender el abecedario en español?</p>	Ficha de actividades N°19 Lápiz o Lapicero Papel Plumones	
CIERRE	-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación:		10'

	Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.		
--	---	--	--

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
El respeto de las intervenciones de los interlocutores.	-Respetar las intervenciones de sus interlocutores. -Demuestra poco respeto a las intervenciones de sus interlocutores. -No respeta las intervenciones de sus interlocutores.	Guía de observación

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 29
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa " Me gusta hablar español" en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Canción del abecedario: <https://www.youtube.com/watch?v=T2ThGVUk-z8&list=PLginw0BfXKRDHpbYzpxafpIEAr4SjX2cp>
- Sopa de letras: <http://pazlomahermosa.blogspot.com/2017/03/sopa-de-letras-sobre-la-paz.html>

João Paulo Dias de Carvalho
Director del Proyecto Renacer
de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
Coordinadora del Proyecto
Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
Docente del aula de español

FICHA DE ACTIVIDADES N°19

- Encuentra las siguientes palabras en la sopa de letras.

- PAZ
- AMOR
- RESPETO
- DIÁLOGO
- AMISTAD



I	O	S	P	V	L
U	K	L	Y	P	A
M	W	O	T	R	M
M	N	R	V	M	I
T	D	E	E	W	S
P	K	S	X	S	T
Z	B	P	Y	V	A
Y	L	E	Z	I	D
G	W	T	F	B	L
I	A	O	T	L	N

PROGRAMA “DIVERTI-ESPAÑOL”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°20

I.-DATOS PERSONALES

TEMA: El mejor lugar para vivir

PROFESORA: Fatima Rosario Silva Paz

ESTUDIANTES: Niños del proyecto “Renacer” ADRA-Brasil

IFE: “Vi además la ciudad santa, la nueva Jerusalén, que bajaba del cielo, procedente de Dios...” Apocalipsis 21:2

CENTRO DE ESTUDIOS: Centro Educativo Vida y Salud (CVS)

FECHA:

TIEMPO: 90 minutos



II.-APRENDIZAJE ESPERADO

DIMENSIÓN: Lingüístico			
ÁREA	COMPETENCIA	CAPACIDAD	INDICADOR
Comunicación	Expresión Oral	La pronunciación del discurso permite entender con claridad las ideas.	-Se entiende con claridad lo que dice, no presenta errores de pronunciación o acentuación. -Tiene dificultades para hacer entender con claridad lo que dice, presenta algunos errores de pronunciación o acentuación. -No se le entiende con claridad lo que dice, porque presenta frecuentes errores de pronunciación o acentuación.

III.-SECUENCIA DIDÁCTICA

SECUENCIA DIDÁCTICA	ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
INICIO	Actividades permanentes: <ul style="list-style-type: none"> • Bienvenida, canto, lectura de la devoción matutina/aprenden el versículo del IFE, oración, asistencia. • Acuerdos: Proponemos los acuerdos de convivencia necesarios para esta clase “Respetamos nuestro turno” “No interrumpimos cuando un compañero está hablando” “Compartimos los materiales” “Aviso a la profesora frente alguna dificultad” 	Biblia Devoción matutina juvenil Laptop Proyector Parlantes	20’
DESARROLLO	<p><u>Antes de discurso</u></p> <p>-Problematización: Iniciamos preguntando lo siguiente ¿Cuál es el mejor lugar para que una persona pueda vivir?</p> <p>-Motivación: Mostramos a los niños un video sobre las partes de una casa en español.</p>	Patio Niños	60’

	<p>-Dar a conocer el propósito o aprendizaje que se espera alcanzar en la sesión: Comunicamos a los estudiantes que hoy practicaremos la pronunciación correcta de palabras difíciles.</p> <p>-Recuperar saberes previos o lo trabajado anteriormente: ¿Cómo son las casas en las ciudades? ¿Qué partes tiene una casa? ¿Qué palabras son difíciles de pronunciar en español? ¿Cuál es el lugar favorito de tu casa? ¿Cómo creen que son las casas en España, en Perú o en otro lugar fuera de Brasil?</p> <p><u>Durante el discurso</u> Enseñamos las partes de una casa en español:</p> <ul style="list-style-type: none"> • casa • sala • cocina • comedor • cuarto o dormitorio • baño • pasadizo (balcón, escalera, ventana, puerta) <p>Practicamos la pronunciación de todas las palabras que aprendimos, enseñamos y practicamos la pronunciación de la letra “r” intermedia y “l”.</p> <p>Dibujan la casa que les gustaría tener; en parejas conversan sobre su dibujo. Observamos y escuchamos la pronunciación.</p> <p>Mostramos un video de la ciudad de la Nueva Jerusalén y comentamos como serán las casas allí “Dios está preparando en mejor lugar para poder vivir”</p> <p><u>Después del discurso</u></p> <p>- Recuento de las actividades-confrontación de saberes. (meta cognición): ¿Qué aprendimos hoy? ¿Les gustó aprender sobre la Nueva Jerusalén? ¿Cuál fue la palabra más difícil de pronunciar?</p>	<p>Ficha de actividades N°20 Laptop Proyector Video Lápiz o Lapicero Papel Plumones Hojas bond</p>	
<p>CIERRE</p>	<p>-Extensión del aprendizaje: tarea para casa-investigación: Dialoga con sus padres, amigos o familiares sobre lo aprendido.</p>		<p>10'</p>

IV.-EVALUACIÓN

Capacidad	Indicador	Instrumento
<p>La pronunciación del discurso permite entender con claridad las ideas.</p>	<p>-Se entiende con claridad lo que dice, no presenta errores de pronunciación o acentuación.</p>	<p>Guía de observación</p>

	<p>-Tiene dificultades para hacer entender con claridad lo que dice, presenta algunos errores de pronunciación o acentuación.</p> <p>-No se le entiende con claridad lo que dice, porque presenta frecuentes errores de pronunciación o acentuación.</p>	
--	--	--

V.- REFERENCIAS Y/O ENLACES

- S.A, *La Santa Biblia Nueva Versión Internacional* (NVI) (1999) impreso en China.
- Silva P. Rodrigo & Vidal Silva, Lisliê. *Curiosos no mundo de Deus, Inspiração Juvenil* (2004). Casa Publicadora Brasileira. Tatuí, São Paulo. Página 271
- Parra Ocampo, Paola Julia, (2016). *Efectividad del Programa” Me gusta hablar español” en el desarrollo de la expresión oral en estudiantes de posgrado brasileiros*, Universidad Peruana Unión. Perú.
- Partes de una casa: <https://www.youtube.com/watch?v=hQdsi4T686w>
- Canto Santa Jerusalén: <https://www.youtube.com/watch?v=k5HQXKZ3UZ4>

João Paulo Dias de Carvalho
 Director del Proyecto Renacer
 de ADRA-Regional Rondonia

Jessica Adriana Pavão da Silva
 Coordinadora del Proyecto
 Renacer

Fatima Rosario Silva Paz
 Docente del aula de español

Anexo 4. Fotos del desarrollo del programa “Diverti-español”

PARTICIPANTES DEL PROGRAMA



MI ROTINA	
HORA	ACTIVIDAD
6:00	ME LEVANTO
7:00	DESAYUNO
7:30	CEPILLO MIS DIENTES
8:00	HAGO MI TAREA
12:00	ME BAÑO
12:30	ALMERZO
12:40	VOY A LA ESCUELA
7:30	CENO
23:00	DUEÑO





Anexo 5. Solicitud para opinión de los expertos

Lima, 03 de Diciembre del 2018

Estimado (a):

Maestro: Eloy Colque Díaz

Presente:

Me dirijo a usted con la finalidad de solicitar su valiosa colaboración en calidad de JUEZ (a) para validar la adaptación del instrumento denominado guía de observación para medir el desarrollo de la expresión oral, correspondiente al proyecto de investigación que lleva por título: ***“Eficacia del programa “Diverti-español en el desarrollo de la expresión en niños brasileños del proyecto Renacer de ADRA regional Rondonia, Brasil, 2018”.***

Para dar cumplimiento a lo anteriormente expuesto se hace entrega formal de la operacionalización de variables involucradas en el estudio, las tablas de especificaciones respectivas, el inventario (original y adaptado) y los dos formatos de validación, el cual deberá llenar de acuerdo a sus observaciones, a fin de orientar y verificar la claridad, congruencia, control de la tendenciosidad y dominio de los contenidos de los diversos ítems de los cuestionarios.

Agradecemos de antemano su receptividad y colaboración. Su apoyo nos permitirá adquirir habilidades y competencias profesionales y científicas que forman parte del currículo académico de posgrado correspondiente a la Maestría en Educación, mención en Investigación y docencia universitaria.

Quedamos de Ud. en espera de la asesoría respectiva del trabajo académico dentro de lo posible.

Muy atentamente:

Fatima Rosario Silva Paz

Anexo 6. Instrumentos de validación – “Juicio de expertos”



INSTRUMENTO PARA FINES ESPECÍFICOS DE LA VALIDACIÓN DE CONTENIDO (JUICIO DE EXPERTO)

Nº	Dimensión 1	Ítems o Pregunta	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
	NO LINGÜÍSTICOS		SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1		El volumen de voz empleado permite ser escuchado	✓		✓		✓		✓		
2		La postura corporal corresponde a la situación comunicativa y al discurso empleado.	✓		✓		✓		✓		
3		Usa gestos adecuados a la situación e intención comunicativa.	✓		✓		✓		✓		
4		El manejo de la mirada permite dar seguridad al discurso.	✓		✓		✓		✓		
Nº	Dimensión 2	Ítems o Preguntas	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
	LINGÜÍSTICOS		SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1		Se expresa de manera espontánea, natural y continua.	✓		✓		✓		✓		
2		Utiliza adecuadamente vocabulario de uso frecuente.	✓		✓		✓		✓		
3		Mantiene el hilo temático en sus intervenciones.	✓		✓		✓		✓		
4		Los discursos que emplean son coherentes con el tema.	✓		✓				✓		
5		Utiliza muletillas en la situación comunicativa como marcas de inseguridad.	✓		✓		✓		✓		
6		La pronunciación en sus intervenciones permite entender sus ideas.	✓		✓		✓		✓		
7		Emplea argumentos sencillos para la presentación de sus ideas.	✓		✓		✓		✓		
8		Recurre a las ideas y argumentos de otros para apoyar su discurso.	✓		✓		✓		✓		

¹Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem.

²El ítem tiene relación con el constructo (Compresión Oral de Estructuras Gramaticales)

³En el ítem todas las palabras son usuales para nuestro contexto.

⁴El ítem evalúa el componente o dimensión específica del constructo (bloques)

Firma y sello

DNI: 43024766



**INSTRUMENTO PARA FINES ESPECÍFICOS DE LA VALIDACIÓN DE CONTENIDO
(JUICIO DE EXPERTO)**


Nº	Dimensión 3 Ítems o Preguntas	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
		SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1	Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema.	✓		✓		✓		✓		
2	Utiliza recursos y estrategias sencillas (lluvia de ideas, ordenar ideas, etc.) a la hora de intervenir.	✓		✓		✓		✓		
3	En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre.	✓		✓		✓		✓		
4	Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones.	✓		✓		✓		✓		
5	Escucha con respeto las intervenciones de los demás.	✓		✓		✓		✓		

¹Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem.

²El ítem tiene relación con el constructo (Compresión Oral de Estructuras Gramaticales)

³En el ítem todas las palabras son usuales para nuestro contexto.

⁴El ítem evalúa el componente o dimensión específica del constructo (bloques)


Mg. Ana Belén
Santander Paja
 Apellidos y nombres
 DNI: 43024766

INSTRUMENTO PARA VALIDEZ DE CONTENIDO

(JUICIO DE EXPERTOS)

El presente, tiene la finalidad de validar la adaptación del instrumento de evaluación de la Expresión Oral en la enseñanza-aprendizaje del español para niños de habla portuguesa correspondiente al proyecto de investigación que lleva por título: "Eficacia del programa "Diverti-español" en el desarrollo de la expresión oral en niños brasileños del proyecto Renacer de ADRA- regional Rondonia, Brasil, 2018".

INSTRUCCIONES:

La evaluación requiere de la lectura detallada y completa de cada uno de los ítems propuestos a fin de cotejarlos de manera cualitativa con los criterios propuestos relativos: **Relevancia o congruencia con el contenido, claridad en la redacción, tendenciosidad o sesgo en su formulación y dominio del tema.** Para ello deberá asignar una valorización si el ítem presenta o no los criterios propuestos, y en caso necesario se ofrecen un espacio para las observaciones, si hubiera.

JUEZ N° 2 Fecha Actual _____

Nombre y apellidos: Edwin Edme Arenas

Institución donde labora: Colegio Adventista Tupac Amaru

Años de experiencia profesional o científica: 2 años


Firma y sello

DNI: 42333909



**INSTRUMENTO PARA FINES ESPECÍFICOS DE LA VALIDACIÓN DE CONTENIDO
(JUICIO DE EXPERTO)**

Nº	Dimensión 1	Ítems o Pregunta	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
			SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
NO LINGÜÍSTICOS											
1		El volumen de voz empleado permite ser escuchado	✓		✓		✓		✓		
2		La postura corporal corresponde a la situación comunicativa y al discurso empleado.	✓		✓		✓		✓		
3		Usa gestos adecuados a la situación e intención comunicativa.	✓		✓		✓		✓		
4		El manejo de la mirada permite dar seguridad al discurso.	✓		✓		✓		✓		
Dimensión 2											
LINGÜÍSTICOS											
1		Se expresa de manera espontánea, natural y continua.	✓		✓		✓		✓		
2		Utiliza adecuadamente vocabulario de uso frecuente.	✓		✓		✓		✓		
3		Mantiene el hilo temático en sus intervenciones.	✓		✓		✓		✓		
4		Los discursos que emplean son coherentes con el tema.	✓		✓		✓		✓		
5		Utiliza muletillas en la situación comunicativa como marcas de inseguridad.	✓		✓		✓		✓		
6		La pronunciación en sus intervenciones permite entender sus ideas.	✓		✓		✓		✓		
7		Emplea argumentos sencillos para la presentación de sus ideas.	✓		✓		✓		✓		
8		Recurre a las ideas y argumentos de otros para apoyar su discurso.	✓		✓		✓		✓		¿Cuál sera el tema que presentará los estudiantes?

¹Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem.

³En el ítem todas las palabras son usuales para nuestro contexto.

²El ítem tiene relación con el constructo (Comprensión Oral de Estructuras Gramaticales)

⁴El ítem evalúa el componente o dimensión específica del constructo (bloques)



**INSTRUMENTO PARA FINES ESPECÍFICOS DE LA VALIDACIÓN DE CONTENIDO
(JUICIO DE EXPERTO)**

Nº	Dimensión 3 Recursos y estrategias	Ítems o Preguntas	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
			SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1	Recursos y estrategias Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema. Utiliza recursos y estrategias sencillas (lluvia de ideas, ordenar ideas, etc.) a la hora de intervenir. En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre. Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones. Escucha con respeto las intervenciones de los demás.	Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema.	✓		✓			✓			<i>¿De un tema? es muy general se requiere especificar</i>
2		Utiliza recursos y estrategias sencillas (lluvia de ideas, ordenar ideas, etc.) a la hora de intervenir.	✓		✓		✓				
3		En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre.	✓		✓		✓				
4		Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones.	✓		✓		✓				
5		Escucha con respeto las intervenciones de los demás.	✓		✓		✓				

¹Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem.
³En el ítem todas las palabras son usuales para nuestro contexto.

²El ítem tiene relación con el constructo (Comprensión Oral de Estructuras Gramaticales)
⁴El ítem evalúa el componente o dimensión específica del constructo (bloques)

Edme Aroseca Edulón

Apellidos y nombres

DNI: 42333309

INSTRUMENTO PARA VALIDEZ DE CONTENIDO

INSTRUMENTO PARA FINES ESPECÍFICOS DE LA VALIDACIÓN DE CONTENIDO (JUICIO DE EXPERTO)



Nº	Dimensión 1	Ítems o Pregunta	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
			SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
	NO LINGÜÍSTICOS										
1		El volumen de voz empleado permite ser escuchado	✓		✓		✓		✓		
2		La postura corporal corresponde a la situación comunicativa y al discurso empleado.	✓		✓		✓		✓		
3		Usa gestos adecuados a la situación e intención comunicativa.	✓		✓		✓		✓		
4		El manejo de la mirada permite dar seguridad al discurso.	✓		✓		✓		✓		
	Dimensión 2	Ítems o Preguntas									
	LINGÜÍSTICOS										
1		Se expresa de manera espontánea, natural y continua.	✓		✓		✓		✓		
2		Utiliza adecuadamente vocabulario de uso frecuente.	✓		✓		✓		✓		
3		Mantiene el hilo temático en sus intervenciones.	✓		✓		✓		✓		
4		Los discursos que emplean son coherentes con el tema.	✓		✓		✓		✓		
5		Utiliza muletillas en la situación comunicativa como marcas de inseguridad.	✓		✓		✓		✓		
6		La pronunciación en sus intervenciones permite entender sus ideas.	✓		✓		✓		✓		
7		Emplea argumentos sencillos para la presentación de sus ideas.	✓		✓		✓		✓		
8		Recurre a las ideas y argumentos de otros para apoyar su discurso.	✓		✓		✓		✓		

¹Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem.

²El ítem tiene relación con el constructo (Comprensión Oral de Estructuras Gramaticales)

³En el ítem todas las palabras son usuales para nuestro contexto.

⁴El ítem evalúa el componente o dimensión específica del constructo (bloques)

**INSTRUMENTO PARA VALIDEZ DE CONTENIDO
(JUICIO DE EXPERTOS)**

El presente, tiene la finalidad de validar la adaptación del instrumento de evaluación de la Expresión Oral en la enseñanza-aprendizaje del español para niños de habla portuguesa correspondiente al proyecto de investigación que lleva por título: "Eficacia del programa "Diverti-español" en el desarrollo de la expresión oral en niños brasileños del proyecto Renacer de ADRA- regional Rondonia, Brasil, 2018".

INSTRUCCIONES:

La evaluación requiere de la lectura detallada y completa de cada uno de los ítems propuestos a fin de cotejarlos de manera cualitativa con los criterios propuestos relativos: **Relevancia o congruencia con el contenido, claridad en la redacción, tendenciosidad o sesgo en su formulación y dominio del tema.** Para ello deberá asignar una valorización si el ítem presenta o no los criterios propuestos, y en caso necesario se ofrecen un espacio para las observaciones, si hubiera.

JUEZ N° _____ Fecha Actual 02 / diciembre / 2018

Nombre y apellidos: Yersonia Pizar, Chirra Apolinario

Institución donde labora: Colegio Adventista del Eitocaca - Juliaca

Años de experiencia profesional o científica: 8 años


Firma y sello

DNI: 44791505



INSTRUMENTO PARA FINES ESPECÍFICOS DE LA VALIDACIÓN DE CONTENIDO
(JUICIO DE EXPERTO)

DSM INSTITUCIÓN ADSCRIBIDA

Nº	Dimensión 1 NO LINGÜÍSTICOS	Ítems o Pregunta	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
			SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1		El volumen de voz empleado ^{que} permite ser escuchado		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	El volumen de voz que emplea le...
2		La postura corporal ^{que} corresponde a la situación comunicativa y al discurso empleado.		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Si...
3		Usa gestos adecuados a la situación e intención comunicativa.		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
4		El manejo de la mirada ^{que} permite dar seguridad al discurso.		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	El manejo de la mirada le permite dar...
Nº	Dimensión 2 LINGÜÍSTICOS	Ítems o Preguntas	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
			SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1		Se expresa de manera espontánea, natural y continua.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
2		Utiliza adecuadamente vocabulario de uso frecuente.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Usa adecuadamente en...
3		Mantiene el hilo temático en sus intervenciones. <i>orales</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	...intervenciones orales.
4		Los discursos que emplean son coherentes con el tema.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Los palabras que emplea...
5		Utiliza muletillas en la situación comunicativa como marcas de inseguridad.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
6		La pronunciación en sus intervenciones permite entender sus ideas.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
7		Emplea argumentos sencillos para la presentación de sus ideas.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
8		Recurre a las ideas y argumentos de otros para apoyar su discurso.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

¹Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem.

²El ítem tiene relación con el constructo (Comprensión Oral de Estructuras Gramaticales)

³En el ítem todas las palabras son usuales para nuestro contexto.

⁴El ítem evalúa el componente o dimensión específica del constructo (bloques)



**INSTRUMENTO PARA FINES ESPECÍFICOS DE LA VALIDACIÓN DE CONTENIDO
(JUICIO DE EXPERTO)**

Nº	Dimensión 3 Recursos y estrategias	Ítems o Preguntas	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
			SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1	Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema.	Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema.	/		/		/		/		
2	Utiliza recursos y estrategias sencillas (lluvia de ideas, ordenar ideas, etc.) a la hora de intervenir.	Utiliza recursos y estrategias sencillas (lluvia de ideas, ordenar ideas, etc.) a la hora de intervenir.	/		/		/		/		
3	En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre.	En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre.	/		/		/		/		
4	Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones.	Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones.	/		/		/		/		
5	Escucha con respeto las intervenciones de los demás.	Escucha con respeto las intervenciones de los demás.	/		/		/		/		

¹Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem.

³En el ítem todas las palabras son usuales para nuestro contexto.

²El ítem tiene relación con el constructo (Comprensión Oral de Estructuras Gramaticales)

⁴El ítem evalúa el componente o dimensión específica del constructo (bloques)


Chris Apachancza, Yezminia Plata
 Apellidos y nombres
 DNI: 44791805

INSTRUMENTO PARA VALIDEZ DE CONTENIDO
(JUICIO DE EXPERTOS)

El presente, tiene la finalidad de validar la adaptación del instrumento de evaluación de la Expresión Oral en la enseñanza-aprendizaje del español para niños de habla portuguesa correspondiente al proyecto de investigación que lleva por título: "Eficacia del programa "Diverti-español" en el desarrollo de la expresión oral en niños brasileños del proyecto Renacer de ADRA- regional Rondonia, Brasil, 2018".

INSTRUCCIONES:


La evaluación requiere de la lectura detallada y completa de cada uno de los ítems propuestos a fin de cotejarlos de manera cualitativa con los criterios propuestos relativos: **Relevancia o congruencia con el contenido, claridad en la redacción, tendenciosidad o sesgo en su formulación y dominio del tema.** Para ello deberá asignar una valorización si el ítem presenta o no los criterios propuestos, y en caso necesario se ofrecen un espacio para las observaciones, si hubiera.

JUEZ N° _____ Fecha Actual 10 de diciembre del 2018

Nombre y apellidos: Eloy Colque Diaz

Institución donde labora: Universidad Peruana Unión

Años de experiencia profesional o científica: 21


Firma y sello

DNI: 09763693



**INSTRUMENTO PARA FINES ESPECÍFICOS DE LA VALIDACIÓN DE CONTENIDO
(JUICIO DE EXPERTO)**

Nº	Dimensión 1 NO LINGÜÍSTICOS	Ítems o Pregunta	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
			SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1		El volumen de voz empleado permite ser escuchado	/		/		/		/		
2		La postura corporal corresponde a la situación comunicativa y al discurso empleado.	/		/		/		/		
3		Usa gestos adecuados a la situación e intención comunicativa.	/		/		/		/		
4		El manejo de la mirada permite dar seguridad al discurso.	/		/		/		/		
Nº	Dimensión 2 LINGÜÍSTICOS	Ítems o Preguntas	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
			SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1		Se expresa de manera espontánea, natural y continua.	/		/		/		/		
2		Utiliza adecuadamente vocabulario de uso frecuente.	/		/		/		/		
3		Mantiene el hilo temático en sus intervenciones.	/		/		/		/		
4		Los discursos que emplean son coherentes con el tema.	/		/		/		/		
5		Utiliza muletillas en la situación comunicativa como marcas de inseguridad.	/		/		/		/		
6		La pronunciación en sus intervenciones permite entender sus ideas.	/		/		/		/		
7		Emplea argumentos sencillos para la presentación de sus ideas.	/		/		/		/		
8		Recurre a las ideas y argumentos de otros para apoyar su discurso.	/		/		/		/		

¹Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem.

²El ítem tiene relación con el constructo (Comprensión Oral de Estructuras Gramaticales)

³En el ítem todas las palabras son usuales para nuestro contexto.

⁴El ítem evalúa el componente o dimensión específica del constructo (bloques)



**INSTRUMENTO PARA FINES ESPECÍFICOS DE LA VALIDACIÓN DE CONTENIDO
(JUICIO DE EXPERTO)**


Nº	Dimensión 3 Recursos y estrategias	Ítems o Preguntas	Claridad ¹		Congruencia ²		Contexto ³		Dominio del constructo ⁴		Sugerencias
			SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	
1	Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema. Utiliza recursos y estrategias sencillas (lluvia de ideas, ordenar ideas, etc.) a la hora de intervenir. En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre. Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones. Escucha con respeto las intervenciones de los demás.	Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema.	/		/		/		/		
2		Utiliza recursos y estrategias sencillas (lluvia de ideas, ordenar ideas, etc.) a la hora de intervenir.	/		/		/		/		
3		En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre.	/		/		/		/		
4		Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones.	/		/		/		/		
5		Escucha con respeto las intervenciones de los demás.	/		/		/		/		

¹Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem.

³En el ítem todas las palabras son usuales para nuestro contexto.

²El ítem tiene relación con el constructo (Comprensión Oral de Estructuras Gramaticales)

⁴El ítem evalúa el componente o dimensión específica del constructo (bloques)



 COLOQUE D'162, 610Y
 Apellidos y nombres
 DNI: 05763693

Anexo 7: Instrumentos aplicados



**UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN**

Guía de observación para medir el desarrollo de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños. (adaptado de Parra Ocampo, 2016)

INSTRUCCIONES

Esta guía de observación está adaptada con el propósito de evaluar y medir el desarrollo de la expresión oral en niños de habla portuguesa de 8 a 12 años de edad a través de signos no lingüísticos, lingüísticos, recursos y estrategias. Este instrumento que se utilizará para la evaluación, nos permitirá observar el desarrollo de los estudiantes desde el inicio hasta la culminación del programa.

DATOS GENERALES

Nombre y Apellidos: _____

Edad: _____

Nº	ÍTEMS/DIMENSIÓN	Logrado	Proceso	Inicio
DIMENSIÓN 1: NO LINGÜÍSTICOS				
CLARIDAD Y FLUIDEZ				
1.-	El volumen de voz empleado permite ser escuchado			
2.-	La postura corporal corresponde a la situación comunicativa y al discurso empleado.			
3.-	Usa gestos adecuados a la situación e intención comunicativa.			
4.-	El manejo de la mirada permite dar seguridad al discurso.			
DIMENSIÓN 2: LINGÜÍSTICOS				
BUENA PRONUNCIACIÓN				
5.-	Se expresa de manera espontánea, natural y continua.			
6.-	Utiliza adecuadamente vocabulario de uso frecuente.			
7.-	Mantiene el hilo temático en sus intervenciones.			
8.-	Los discursos que emplean son coherentes con el tema.			

9.-	Utiliza muletillas en la situación comunicativa como marcas de inseguridad.			
10.-	La pronunciación en sus intervenciones permite entender sus ideas.			
11.-	Emplea argumentos sencillos para la presentación de sus ideas.			
12.-	Recurre a las ideas y argumentos de otros para apoyar su discurso.			

DIMENSIÓN 3: Recursos y Estrategias.

ORGANIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN

13.-	Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema.			
14.-	Utiliza recursos y estrategias sencillas (lluvia de ideas, ordenar ideas, etc.) a la hora de intervenir.			
15.-	En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre.			
16.-	Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones.			
17.-	Escucha con respeto las intervenciones de los demás.			

Rúbrica para medir el desarrollo de la expresión oral en el aprendizaje del español en niños brasileños. (adaptado de Parra Ocampo, 2016)

INSTRUCCIONES

Esta “rúbrica” está adaptada con el propósito de evaluar y medir el desarrollo de la expresión oral a través de signos no lingüísticos, lingüísticos, recursos y estrategias en el aprendizaje del español de niños brasileños de habla portuguesa de 8 a 12 años de edad. Este instrumento que se utilizará para esta evaluación, nos permitirá juzgar, valorar, calificar y conceptuar sobre un aspecto de proceso que una persona muestra respecto de una producción determinada. (Martínez, 2008 citado por Parra, 2016)

DATOS GENERALES

Nombre y Apellido: _____

Edad: _____

Criterios	Logrado	Proceso	Inicio
	Valor 3	Valor 2	Valor 1
<i>DIMENSIÓN 1: : No lingüísticos</i>			
<i>1.1.1.</i> <i>El volumen de voz empleado permite ser escuchado</i>	Habla fuerte y claro. Se le escucha bien	Habla con claridad, pero no siempre se le escucha bien.	Habla con muy poca claridad y con voz baja.
<i>1.1.2.</i> <i>La postura corporal corresponde a la situación comunicativa y al discurso empleado.</i>	Muestra una buena posición corporal, manteniéndose erguida durante su disertación, y mirando a su auditorio.	Ocasionalmente logra mantenerse erguida. Tiende a apoyarse y moverse y/o mirar a su curso.	No logra mantenerse erguida. Tiende a apoyarse y moverse. No mira a su en forma total.
<i>1.1.3.</i> <i>Usa gestos adecuados a la situación e intención comunicativa.</i>	Siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa.	No siempre mantiene gestos para comunicarse acordes con la situación e intervención comunicativa.	No usa gestos adecuados para comunicarse acordes con la situación comunicativa.
<i>1.1.4.</i> <i>El manejo de la mirada permite dar seguridad al discurso.</i>	Distribuye la mirada uniformemente por el auditorio.	Reparte su mirada por el público, pero de manera irregular.	No mira a su auditorio en forma total.
<i>DIMENSIÓN 2: : Lingüísticos</i>			
<i>2.1.1.</i> <i>Se expresa de manera espontánea, natural y continua.</i>	Se expresa con espontaneidad, naturalidad y continuidad suficientes para que la audiencia lo entienda.	Tiene ciertas dificultades para expresarse con espontaneidad, naturalidad y continuidad.	No se expresa de manera espontánea, natural y continua.

2.1.2 <i>Utiliza adecuadamente vocabulario de uso frecuente.</i>	Es capaz de utilizar vocabulario de uso frecuente al nivel social y comunicativo del auditorio.	Utiliza un vocabulario limitado y poco adecuado al nivel social y comunicativo del auditorio.	Utiliza un vocabulario limitado y no adecuado al nivel social y comunicativo del auditorio.
2.1.3 <i>Mantiene el hilo temático en sus intervenciones.</i>	Mantiene el hilo temático en sus intervenciones.	Tiene dificultades para mantener el hilo temático en sus intervenciones.	No logra mantener el hilo temático en sus intervenciones.
2.1.4. <i>Los discursos que emplean son coherentes con el tema.</i>	El discurso es coherente con el tema.	El discurso no es muy coherente con el tema.	El discurso es incoherente.
2.1.5. <i>Utiliza muletillas en la situación comunicativa como marcas de inseguridad.</i>	Su discurso es fluido y espontáneo, no usa muletillas, y no tiene vacilaciones o tartamudeos.	Tiene dificultades para hacerse entender por el uso constante de muletillas y por las vacilaciones o tartamudeo.	No se hace entender por el uso constante de muletillas y muestra vacilaciones y tartamudeos.
2.1.6. <i>La pronunciación en sus intervenciones permite entender sus ideas.</i>	Se entiende con claridad lo que dice, no presenta errores de pronunciación o acentuación	Tiene dificultades para hacer entender con claridad lo que dice, presenta algunos errores de pronunciación o acentuación.	No se le entiende con claridad lo que dice, porque presenta frecuentes errores de pronunciación o acentuación.
2.1.7. <i>Emplea argumentos sencillos para la presentación de sus ideas.</i>	Presenta argumentos sencillos en la exposición de sus ideas.	Presenta pocos argumentos sencillos en la exposición de sus ideas.	No presenta argumentos sencillos en la exposición de sus ideas.
2.1.8. <i>Recorre a las ideas y argumentos de otros para apoyar</i>	Utiliza ideas y argumentos de otros autores para apoyar su discurso.	Usa pocas ideas y argumentos de otros autores para apoyar su discurso.	Inadecuado uso de ideas y argumentos de otros autores para apoyar su discurso.
DIMENSIÓN 3: Recursos y estrategias.			

3.1.1. <i>Utiliza recursos y estrategias sencillas para la exposición de un tema.</i>	Utiliza adecuadamente los recursos y estrategias sencillas en la exposición de un tema.	Utiliza pocas veces recursos y estrategias sencillas en la exposición de un tema.	No utiliza recursos y estrategias sencillas en la exposición de un tema.
3.1.2. <i>Utiliza recursos y estrategias sencillas (lluvia de ideas, ordenar ideas, etc.) a la hora de intervenir.</i>	Hace buen uso de recursos y estrategias sencillas a la hora de intervenir.	Pocas veces usa recursos y estrategias sencillas a la hora de intervenir.	No hace uso de recursos y estrategias sencillas a la hora de intervenir.
3.1.3. <i>En su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre.</i>	Su discurso sigue la secuencia de apertura, desarrollo y cierre.	Tiene dificultades para seguir la secuencia de apertura, desarrollo y cierre.	No presenta una secuencia de apertura, desarrollo y cierre.
3.1.4. <i>Utiliza el tiempo indicado en sus intervenciones.</i>	Utiliza adecuadamente el tiempo en sus intervenciones.	Tiene dificultades para usar bien el tiempo en sus intervenciones.	No usa bien el tiempo en sus intervenciones.
3.1.5 <i>Escucha con respeto las intervenciones de los demás.</i>	Respeto las intervenciones de sus interlocutores.	Demuestra poco respeto a las intervenciones de sus interlocutores.	No respeta las intervenciones de sus interlocutores.

Baremación:

La guía de observación para medir el desarrollo de la expresión oral considera 3 dimensiones: signos no lingüísticos con 4 ítems, signos lingüísticos con 8 ítems y recursos y estrategias con 5 ítems; se tomó en cuenta la siguiente escala en 3 niveles y su respectivo valor numérico: Logro (3), proceso (2) Inicio (1). A partir de ello se determinó un puntaje máximo de 3 y mínimo de 1 por cada ítem. Así también se utilizó la técnica de los baremos, para establecer las escalas de cada nivel de forma global considerando un máximo de 68 y mínimo de 17, teniendo un rango de 51 y una amplitud de 17.

[17 - 33] INICIO

[34 - 50] PROCESO

[51 - 68] LOGRO

Para la dimensión 1, los signos no lingüísticos con un máximo de 12 y un mínimo de 4, teniendo un rango de 8 y una amplitud de 3 se estableció la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel:

[4 - 6] INICIO

[7 - 9] PROCESO y

[10 - 12] LOGRO.

Para la dimensión 2, los signos lingüísticos igualmente con un a máximo de 24 y un mínimo de 8, un rango de 16 y una amplitud de 5 se estableció la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel:

[8 - 13] INICIO,

[14 - 19] PROCESO y

[19 - 24] LOGRO.

Para la dimensión 3, recursos y estrategias, con un máximo de 15, y un mínimo de 5, se tiene un rango de 10 y una amplitud de 3, se estableció la siguiente escala numérica correspondiente a cada nivel:

[5 - 8] INICIO,

[9 - 12] PROCESO y

[13 - 15] LOGRADO.